

٢٢	لحن إيقول هيتين ماري الصغير	٦٩
٢٣	مقدمة الطرح الآدام	٧٠
٢٤	مقدمة الطرح الواطس	٧٢
٢٥	لُبش آدام ليوم الاثنين	٧٣
٢٦	لُبش آدام ليوم الثلاثاء	٧٦
٢٧	لُبش واطس ليوم الأربعاء	٧٨
٢٨	لُبش واطس ليوم الخميس	٨٢
٢٩	لُبش واطس ليوم الجمعة	٨٥
٣٠	لحن آلى العصر	٨٩
٣١	لحن آريه تين ثونتي	٩١
٣٢	لحن تي جاليه آ	٩٤
٣٣	لحن بي أوواى إيقول	٩٧
٣٤	لحن تي بارثينوس	١٠٠

كُتب صدرت من هذه السلسلة

١. ألحان الطقس السنوي.
٢. ألحان وتماجيد صوم السيدة العذراء وأعيادها.
٣. ألحان شهر كيهك وعيد الميلاد المجيد.
٤. ألحان عيد القيامة المجيد والخمسين المقدسة.
٥. ألحان الصوم الكبير وصوم نينوى.
٦. ألحان البصخة المقدسة.

شكر خاص: للأستاذ الإيبودياكون إيها ب حليم
على المراجعة اللغوية للكتاب

إرشادات لنطق الهزات

هزة مضمومة	أُ
هزة مضاعفة الضمة	أُ
هزة مفتوحة	آ
هزة مضاعفة الفتحة	آ
هزة مكسورة	إِ
هزة مضاعفة الكسرة	إِ
هزة بدون تشكيل = إيه	ا
هزة مضمومة بهمزة	أُ
هزة طويلة مضمومة	أُ
هزة طويلة مفتوحة	آ
هزة طويلة مكسورة	إِ
هزة طويلة بدون تشكيل = إيه طويلة	/
للتعبير عن امتداد الهزة	←
لربط بين هزات المجموعة	↪
لربط بين هزتين متباعدتين أو أكثر	∪
للتعبير عن التتالي وتنطق حسب التشكيل	(((
للتعبير عن علو النغمة	—
للتعبير عن هدوء النغمة	هـ

* يجب التمييز في النطق بين (ف ، ف) ، (ج ، ج) ، (أو ، أو) ، (و ، و)

* حرف الهاء (هـ) في بعض الكلمات للتعبير عن حرف (ع) في اللغة القبطية

الذي يُنطق (إيه) كما في كلمة (شيه ريه)

ملاحظات طقسية

١. قرّر المجمع المقدّس في جلسة ١٧/٦/١٩٨٩م تصحيح عبارة "بطرس وبولس هامتا الرّسل" الموجودة في قسمة صوم الآباء الرسل لتصير "بطرس وبولس الرسولان".
٢. أوصت لجنة الطقوس في جلسة ١٧/٦/٢٠٠٠م بأن يكون الربع الخاص بالآباء الرسل (سبعين) وليس (اثنتين وسبعين رسولاً).
٣. أوصت لجنة الطقوس في جلسة ١٨/٦/٢٠٠٥م بخصوص ذكرولوجية القديسين بطرس وبولس في عيد الرسل بتغيير عبارة "رؤساء تلاميذ" $\mu\alpha\rho\chi\eta\ \kappa\alpha\theta\eta\varsigma$ إلى "رسولا يسوع المسيح".
٤. قرّر المجمع المقدّس في جلسة ١٢/١١/١٩٩٠م عدم التصريح بأكل السمك يومي (الأربعاء والجمعة) فيما خلا الخمسين المقدّسة باعتبارهما من أصوام الدرجة الأولى.

٥. مدة هذا الصوم مُتَغَيِّرَةٌ غير ثابتة تتراوح ما بين (١٨ : ٤٩) يوماً (كتاب القرارات المجمعية ص ١٠).

٦. إذا وقع (٢٩ من الشهر القبطي) أو (عيد دخول المسيح أرض مصر) خلال فترة صوم الآباء الرسل فإنه يُصَلَّى باللَّحْن الفرائحي ويستمر الصوم ولكن لا يُصام انقطاعياً.

٧. إذا وقع عيد الرُّسُل يوم أربعاء أو جمعة فيُصام انقطاعياً كالمعتاد ولا يُقَطَّر فيه.

٨. خلال صوم الآباء الرسل يُقال (چيه آكطونك) في الآحاد ، و (چيه آك إى) في باقي الأيام.

٩. يُصَلَّى (صوم وعيد ولقان) الآباء الرسل باللَّحْن السنوي.

١٠. في سبوت وآحاد صوم الآباء الرسل تُصَلَّى مزامير الساعة الثالثة

والسادسة فقط ويُقال (الليلويأ فای بيه بى) و (طای شورى)،

أما في باقي الأيام فتُصَلَّى مزامير الساعة الثالثة والسادسة

والتاسعة ويُقال (الليلويأ چيه إفميقى) و (تى شورى)

١١. صوم الآباء الرسل هو من أقدم الأصوام المُستقرّة في الكنيسة

١٢. يبدأ هذا الصوم دائماً يوم الاثنين بعد عيد حلول الروح القدس مباشرة.
١٣. لا يُصام انقطاعياً يومي السبت والأحد، والسبت الوحيد الذي يُصام فيه انقطاعياً هو سبت الفرح.
١٤. صوم الآباء الرسل هو صوم من الدرجة الثانية ، يُصام فيه حتى الساعة ٣ م ، ويؤكل فيه السمك ما عدا يومي (الأربعاء والجمعة)
١٥. إذا وقع عيد الرسل يوم أحد تُقرأ قراءات الأحد.
١٦. يُقرأ السنكسار بعد أن كان لا يُقرأ طوال فترة الخمسين المقدسة.
١٧. يُصلى لقان (عيد الآباء الرسل وخميس العهد) بعد رفع بخور باكر، أما لقان (عيد الغطاس) فيُصلى قبل رفع بخور باكر.
١٨. في لقان (عيد الرسل ولقان خميس العهد) يتم غسل وتنشيف أرجل الكهنة والشمامسة والشعب، عدا النساء يتم رشمن على جباههن. أما في لقان (عيد الغطاس) فيتم رسم الجميع على جباههم وأيديهم فقط.

١٩. يقع عيد الرسل دائماً في ٥ أبيب (استشهد الرسولون بطرس وبولس) ويُصلى فيه بالطقس السنوي

٢٠. تسمية هذا الصوم (صوم الآباء الرسل) لا يعني أننا نصوم للبشر بل لله وحده ، وترجع تسمية الأصوام بأسماء إلى الآتي :

- أن الصوم يقع قبل أعيادهم مثل (صوم الرسل - صوم العذراء)،
أو أنهم قد صاموه بأنفسهم.
- تكريماً وتخيلداً لذكراهم (كاطلاق أسمائهم على الكنائس والأديرة)
- لكي نقّتي بهؤلاء القديسين ونتمثل بإيمانهم كطلب الكتاب المقدّس (عب ١٣ : ٧)

أسماء الرُّسل الإثني عشر

"ولمَّا كَانَ النَّهَارُ دَعَا تَلَامِيذَهُ، وَاخْتَارَ مِنْهُمْ اثْنِي عَشَرَ، الَّذِينَ سَمَّاهُمْ أَيْضاً «رُسُلًا»".
(لوقا: ١٣)

١. القديس بطرس الرسول
٢. القديس أندراوس الرسول
٣. القديس يعقوب الكبير
٤. القديس يوحنا الحبيب
٥. القديس برثلماوس الرسول
٦. القديس فيلبس الرسول
٧. القديس متى الإنجيلي الرسول
٨. القديس يعقوب الصغير
٩. القديس توما الرسول
١٠. القديس سمعان القانوي
١١. القديس يهوذا الرسول
١٢. متىاس الرسـول

• ملحوظة : (لبّاس الملقب تداوس) هو يهوذا الرسول أخو يعقوب
ولقد كان معتاداً في أيام العهد الجديد أنه يكون للشخص
اسمان أحدهما يهودي والآخري يوناني أو روماني.

أسماء (الرسل) السبعون

" وبعْدَ ذَلكَ عَيَّنَ الرَّبُّ سَبْعِينَ آخَرِينَ أَيْضاً، وَأَرْسَلَهُمْ اثْنِينَ اثْنِينَ أَمَامَ وَجْهِهِ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ وَمَوْضِعٍ حَيْثُ كَانَ هُوَ مُزْمِعاً أَنْ يَأْتِيَ " (لو ١٠ : ١)

١. القديس برنابا
٢. القديس يعقوب بن حلفى
٣. القديس سببلا
٤. القديس متىاس
٥. القديس يهوذا بن برسبيا
٦. القديس حنانبيا
٧. القديس إستفانوس الشماس
٨. القديس فيلبس الشماس
٩. القديس نيكانور الشماس
١٠. القديس أبلاّس
١١. القديس تيمون الشماس
١٢. القديس فليغون
١٣. القديس بترميناس الشماس
١٤. القديس بروخورس
١٥. القديس نيقولاوس الأنطاكي
١٦. القديس ترتيوس
١٧. القديس أرتيماس
١٨. القديس نيريوس
١٩. القديس مناسون
٢٠. القديس هيروديون
٢١. القديس كوارتس
٢٢. القديس إبفراس
٢٣. القديس إبفروتس
٢٤. القديس يوسف الرامى
٢٥. القديس إسبنكريس
٢٦. القديس سمعان القيريني (القبروانى)
٢٧. القديس ألكسندروس القيريني
٢٨. القديس أغابوس
٢٩. القديس أولمبباس
٣٠. القديس أوربانوس
٣١. القديس أندرونيكوس
٣٢. القديس ياسون
٣٣. القديس أخائيكوس
٣٤. القديس فيلولوغوس
٣٥. القديس فوتوناتوس
٣٦. القديس استاخيس

٣٧. القديس كاربوس
 ٣٨. القديس روديون
 ٣٩. القديس رؤف بن سمعان القيريني
 ٤٠. القديس زيناس
 ٤١. القديس سوباتريس
 ٤٢. القديس سمعان ابن أرملة ناين
 ٤٣. القديس سمعان بن كلوبا
 ٤٤. القديس لينوس
 ٤٥. القديس قذراتس
 ٤٦. القديس فريسكا
 ٤٧. القديس بـوديس
 ٤٨. القديس لوقيوس القيريني
 ٤٩. القديس نيقوديموس
 ٥٠. القديس هرماس
 ٥١. القديس غايس
 ٥٢. القديس نركيسوس
 ٥٣. القديس تروفيموس

٥٤. القديس يوسف المدعو برسابا
 ٥٥. القديس تيخـيكس
 ٥٦. القديس قـرمونا
 ٥٧. القديس يونيـاس
 ٥٨. القديس أبينـتوس
 ٥٩. القديس أنتيـباس
 ٦٠. القديس أمبليـاس
 ٦١. القديس مارمـرقس الرسول
 ٦٢. القديس تـيطس
 ٦٣. القديس أرسـطوبولس
 ٦٤. القديس أرسـطوس
 ٦٥. القديس سوسـتانيـس
 ٦٦. القديس أكـيلا
 ٦٧. القديس أنسـيفورس
 ٦٨. القديس لعازر حبيب المسيح
 ٦٩. القديس لوقا البشير
 ٧٠. الخادم السابق ديماس

أولاً:

صوم الآباء الرسل

**ما يُقال
في رفع بخوري
عشية وباكر
صوم الآباء الرسل**

• بعد صلاة الشكر يُرتل الشعب أربع الناقوس

أربع الناقوس

المقدمة الآدام (الأحد - الاثنين - الثلاثاء)

- | | |
|-----------------------------|--|
| ❖ يارب ارحم ، | ❖ كيريـــــــــــــــــه ليســــــــــــــــون : |
| ❖ تعالوا فلنسجد ، | ❖ آموينى مارين أوأوشت : |
| لثالثوث القدوس ، | إن تى ترياس إثوواب : |
| الذي هو الآب والابن ، | إيه تيه إفيوت نيم إيشيرى : |
| والروح القدس . | نيم بى بنقما إثوواب . |
| ❖ نحن الشعوب ، | ❖ آنــــــــــــــــون خــــــــــــــــانى لاؤس : |
| المســــــــــــــــيحيين ، | إن إخريســــــــــــــــتيانوس : |
| لأن هذا هو إلها ، | فاى غار بيه بنــــــــــــــــوتى : |
| الحقيقةــــــــــــــــى . | إن آليثيــــــــــــــــوس : |
| ❖ لنا رجاء ، | ❖ أوأون أو هيلــــــــــــــــيس إنطــــــــــــــــان : |
| في القديسة مريم ، | خين ثى إثوواب ماريــــــــــــــــا : |
| الله يرحمنا ، | إريه إفتوتى ناي نان : |
| بشــــــــــــــــفاعتها . | هيتــــــــــــــــين نيس إبريســــــــــــــــقيا . |

- ❖ كل هدوء ، ❖ أوأون أو ميتت سيمنوس :
- ❖ في هذا العالم ، ❖ إن إهرى خين باى كوزموس :
- ❖ هو من قبل صلاة ، ❖ إيقول هيتين بى إشليل :
- ❖ القديسة مريم العذراء . ❖ إنتيه تى آجيا ماريا تى بارثيه نوس .

المقدمة الواطس (الأربعاء - الخميس - الجمعة - السبت)

- ❖ يارب ارحم ، ❖ كيريه ليسون :
- ❖ نسجد لآب ، ❖ تين أوأوشت إم إفيوت :
- ❖ والابن والروح القدس ، ❖ نيم إبشيرى نيم بى بنقما إثوواب :
- ❖ الثالوث القدوس ، ❖ تى ترياس إثوواب :
- ❖ المساوي في الجوهر . ❖ إن أوموأوس يوس .
- ❖ السلام للكنيسة ، ❖ شيريه تى إكليسيا :
- ❖ بيت الملائكة ، ❖ إبنى إنتيه نى آنجيه لوس :
- ❖ السلام للعذراء ، ❖ شيريه تى بارثيه نوس :
- ❖ التي ولدت مخلصنا . ❖ إيه طاسميس بنسوتير .

بعد المقدمة الآدام أو الواطس يكمل بالآتي :

- ❖ السلام لك يا مريم ، ❖ شيريه نيه ماريا :
- ❖ الحمامة الحسنة ، ❖ تى تشرومبى إنتيه سوس :
- ❖ التي ولدت لنا ، ❖ ثى إيطاس ميسى نان :
- ❖ الله الكلمة . ❖ إم إفتوتى بى لوغوس .

- ❖ السلام لك يا مريم ، شـيريه نيه ماريـا :
- سلام مقدّس ، خـين أوشـيريه إفـوواب :
- السلام لك يا مريم ، شـيريه نيه ماريـا :
- أمّ القـدوس . إثمـاف إمفـى إثمـوواب .
- ❖ السلام لميخائيل ، شـيريه ميخائيل :
- رئيس الملائكة العظيم ، بى نيشتى إن آرشى أنجيه لوس :
- السلام لرئيس جنود ، شـيريه بى آرشى ستراتيغوس :
- قوات السموات . إنتيه إتجوم إن نى فيووى .
- ❖ السلام لميخائيل ، شـيريه ميخائيل :
- رئيس الملائكة العظيم ، بى نيشتى إن آرشى أنجيه لوس :
- السلام لغبريال ، شـيريه غابريـل :
- المبشّر المختار . بى صوب إم بى فاي شينووى .
- ❖ السلام للشاروبيم ، شـيريه نى شيه روبيم :
- السلام للसारافيم ، شـيريه نى سيه رافيم :
- السلام لجميع الطغمت ، شـيريه نى طاغما تيرو :
- السـمائية . إن إيبورانيـون .
- ❖ السلام ليوحنا ، شـيريه يـوأنس :
- السابق العظيم ، بى نيشتى إم إبرودروموس :
- السلام للكهـن ، شـيريه بى أوويـب :
- نسـيب عمانوئـيل . إب سينجيه نيس إن إمانوئـيل .

(للآباء الرسل)

- ❖ السلام لسادتي ، ❖ شيريه ناتششويس :
- ❖ الآباء الرسل ، ❖ إنيشوتى إن أبوس طولوس :
- ❖ السلام لتلاميذ ، ❖ شيريه نى ماثيتيس :
- ❖ ربنا يسوع المسيح . ❖ إنتيه بنتشويس إيسوس بى خرستوس .
- ❖ السلام لأبينا بطرس ، ❖ شيريه بنيوت بتروس :
- ❖ ومعلمنا بولس ، ❖ نيم بين صاخ باقلوس :
- ❖ العمودين العظيمين ، ❖ نى نيشتى إن إستيللوس :
- ❖ لثبات المؤمنين . ❖ إت طاجرو إننى بيسطوس .
- ❖ السلام لك أيها الشهيد ، ❖ شيريه ناك أوبى مارتيروس :
- ❖ السلام للإنجيلي ، ❖ شيريه بى إف آنجيه ليستيس :
- ❖ السلام للرسول ، ❖ شيريه بى أبوس طولوس :
- ❖ أنبا مرقص ناظر الإله . ❖ آفا ماركوس بى ثيوريموس .
- ❖ السلام لأبينا مرقس ، ❖ شيريه بنيوت ماركوس :
- ❖ الإنجيلي ، ❖ بى إف آنجيه ليستيس :
- ❖ مبدد ، ❖ بى ريف جور إيقلول :
- ❖ الأوثان . ❖ إنتيه نى إيذولون .
- ❖ المبشر العظيم ، ❖ بى نيشتى إن ريف هى أويش :
- ❖ في كورة مصر ، ❖ خين تى خورا إنتيه كيمى :

ماركوس بى أبوسطولوس :
 بيس شورب إن ريف إر هيمى .
 ❖ تشى أوأوينى تشى أوأوينى :
 أو تى خورا إنتيه كيمى :
 چيه آف إى إنچيه بيه أوأوينى :
 خين أو ميت لام إبروس .

❖ شيريه يـــــــوانس :
 بى إف أنجيه ليســـــــتيس :
 شيريه بى صوتب إمبارثينوس :
 أووه بى ثيه أولوغوس .

مرقس الرسول ،
 مُدبرها الأول .

❖ نورى نورى ،
 يا كورة مصر ،
 لأنه قد أتى نورك ،
 بضـــــــياء .

❖ السلام ليوحنا ،
 الإنجىـــــــي ،
 السلام للبتول المختار ،
 الناطق بالإلهيات .

ثم تقال الأرباع الخاصة بالشهداء والقديسين

❖ شيريه إســـــــتية فـــــــانوس :
 بى شورب إم مارتىروس :
 شيريه بى آرشى ذىـــــــاكون :
 أووه إت إســـــــمارووت .

❖ شيريه ناك أو بى مارتىروس :
 شيريه بى شويج إن جنّيه أوــــ :
 شيريه بى آتلفـــــــوروس :
 باتشويس إبورو جيه أورجىوس .

❖ السلام لاسطفانوس ،
 أول الشـــــــهداء ،
 السلام لرئيس الشماسة ،
 المـــــــبارك .

❖ السلام لك أيها الشهيد ،
 السلام للشجاع البطل ،
 السلام للابس الجهاد ،
 سيدي الملك جيه أورجىوس .

- ❖ السلام لك أيها الشهيد ،
السلام للشجاع البطل ،
السلام للابس الجهاد ،
تاؤدوروس الاسفهلار .
- ❖ السلام لك أيها الشهيد ،
السلام للشجاع البطل ،
السلام للابس الجهاد ،
فيلوباتير مرقوريوس .
- ❖ السلام لك أيها الشهيد ،
السلام للشجاع البطل ،
السلام للابس الجهاد ،
آبا مينا البياضي .
- ❖ السلام لك أيها الشهيد ،
السلام للشجاع البطل ،
السلام للابس الجهاد ،
القديس السيد أبانوب .
- ❖ السلام لكم أيها الشهداء ،
السلام للشجعان الأبطال ،
السلام للابسي الجهاد ،
أباكير ويوحنا أخيه .
- ❖ شيريه ناك أوبى مارتيروس :
شيريه بى شويج إن جنّيه أوس :
شيريه بى آتلفوروس :
ثيئودوروس بى ستراتيلاتيس .
- ❖ شيريه ناك أوبى مارتيروس :
شيريه بى شويج إن جنّيه أوس :
شيريه بى آتلفوروس :
فيلوباتير مرقوريوس .
- ❖ شيريه ناك أوبى مارتيروس :
شيريه بى شويج إن جنّيه أوس :
شيريه بى آتلفوروس :
آبا مينا إنتيه نى قايات .
- ❖ شيريه ناك أوبى مارتيروس :
شيريه بى شويج إن جنّيه أوس :
شيريه بى آتلفوروس :
بى آجيوس كيريه أبانوب .
- ❖ شيريه نوتين أونى مارتيروس :
شيريه نى شويج إن جنّيه أوس :
شيريه نى آتلفوروس :
أباكير نيم يوانس بيف صون .

- ❖ السلام لكم أيها الشهداء ،
السلام للشجعان الأبطال ،
السلام للابسي الجهاد ،
القديسين سرجيوس وواخس .
- ❖ السلام لكم أيها الشهداء ،
السلام للشجعان الأبطال ،
السلام للابسي الجهاد ،
قزمان وإخوته وأمههم .
- ❖ العذراء الصبية الحكيمة ،
السيدة المختارة الحقيقية ،
عروس المسيح ،
القديسة دميانه .
- ❖ العذراء الصبية الحكيمة ،
السيدة المختارة الحقيقية ،
عروس المسيح ،
القديسة مارينا .
- ❖ السلام لأبينا أنطونيوس ،
سراج الرهبنة ،
السلام لأبينا أنبا بولا ،
حبيبى المسيح .
- ❖ شيريه نوتين أونى مارتيروس :
شيريه نى شويج إن جنّيه أوس :
شيريه نى آتلفـوروس :
نى آجيوس سرجيوس نيم باخوس .
- ❖ شيريه نوتين أونى مارتيروس :
شيريه نى شويج إن جنّيه أوس :
شيريه نى آتلفـوروس :
كوزما نيم نيف إسنو نيم طو ماڤ .
- ❖ تى آلو إن صافى إمبرثيه نوس :
تى صوتب إن كيريا إممى :
تى شيه ليت إنتيه بى خرستوس :
تى آجيا دميانى .
- ❖ تى آلو إن صافى إمبرثيه نوس :
تى صوتب إن كيريا إممى :
تى شيه ليت إنتيه بى خرستوس :
تى آجيا مارينى .
- ❖ شيريه بنيوت أنطونيوس :
بى خيبس إنتيه تى ميت موناخوس :
شيريه بنيوت أقا باقلييه :
نى مينراتى إنتيه بى خرستوس .

- ❖ طوباك بالحقيقة ، ❖ أوأونياـكـ خـين أوـميـثـمـى :
- يا أبينا القديس البار ، بنيوت إـثـوـواب إن ذيكـيه أوـس :
- أنبا (شـنوده رئيس المتوحدين) ، آقا (شيه نوتى بى آرشى ماندريتيس) :
- حبيب المسيح . بى مينريت إنتيه بى خرسـتـوس .

وفي وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف يُقال :

- ❖ نسألك يا ابن الله ، ❖ تين تيهو إيروك أو إيُوس ثيه أوـس :
- أن تحفظ حياة بطيركنا ، إثريك آريه إيه إيونخ إمبين باطريارشيس :
- الابا أنبا (.....) رئيس الكهنة ، بابا آقا (.....) بى آرشى إيه رقس :
- ثبته على كرسيه . ماطاجروف هيچين بيف ثرونوس .
- ❖ وشريكه في الخدمة ، ❖ نيم بيف كيه إشفير إن ليطورغوس :
- أبينا القديس البار ، بنيوت إـثـوـواب إن ذيكـيه أوـس :
- أنبا (.....) (المطران - الأسقف) ، آقا (.....) (بى ميتروبوليتيس - بى إيه بيسكوبوس) :
- ثبته على كرسيه . ماطاجروف هيچين بيف ثرونوس .

الختام

- ❖ بشـفـاعات ، ❖ هيتـين نـى إـبريسـقيا :
- والدة الإله القديسة مريم ، إنتيه تى ثيه أوطوكوس إـثـوـواب ماريا :
- يارب أنعم لنا ، إبتشويس آرى إهموت نان :
- بمغفرة خطايانا . إمبى كو إيقول إنتيه نين نوقى .
- ❖ لكـي نسـبـّـحك ، ❖ إـثـرـين هـوس إـيـه روك :

نيم بيك يوت إن آغاثوس :
نيم بى بنقما إثؤواب :
جيه (آك إى - آك طونك) آكسوتى إيمون ناى نان .

مع أببك الصالح ،
والروح القدس ،
لألك (أتيت - قمت) وخلصتنا ارحمنا .

- ثم يبدأ الكاهن بصلاة الأواشي (حيث تُقال أوشية الراقدين في العشيات وباكرا السبوت — والمرضى والمسافرين والقرايين في باكرا مع ملاحظة أن أوشية المسافرين لا تُقال في الأحاد)
- بعد صلاة الأواشي السابق ذكرها يقول المرتلون في رفع بخور عشية (تفضل يارب أن تحفظنا في هذه الليلة) و (قدوس الله) و (أبانا الذي في السموات) ثم مقدمة الذكصولوجيات والذكصولوجيات وختام الذكصولوجيات أما في رفع بخور باكرا فيقال (فلنسبح مع الملائكة) بدلاً من (تفضل يارب) ثم يُكمل كالمعتاد .

مقدمة الذكصولوجيات

- ❖ بالمسيح يسوع
- ❖ ربنا آمين الليلويا
- ❖ السلام لك نسالك ،
- أيتها القديسة الممتلئة مجداً ،
- العذراء كل حين ،
- والدة الإله أم المسيح .
- ❖ أصعدي صلواتنا ،
- إلى
- ابنك الحبيب ،
- ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ السلام للتي ولدت لنا ،
- النور الحقيقي ،
- المسيح إلهاً ،
- العذراء القديسة .
- ❖ اسألي الرب ،
- عنا ليصنع ،
- رحمة مع نفوسنا ،
- ويغفر لنا خطايانا .
- ❖ خين بى خرسـتوس إيسـوس
- بنتشـويس آمين الليلويا
- ❖ شيريه نيـه تين تيهـو إيه رو :
- أوثي إـثـوواب إـثميه إن أوأو :
- إتوي إم بارثيهـنوس إنسيو نيقيـن :
- تي ماسنوتـي إـثماف إم بى خرسـتوس .
- ❖ آنـي أووي إنتين بروس إقشـي :
- إيه إيشـوي :
- هابيهـه شـيري إم منريـت :
- إنتيف كانين نوـفي نان إيقول .
- ❖ شيريه ثي إيه طاس ميسيـ نان :
- إم بي أوأويني إنطا إفمي :
- بى خرسـتوس بنـوتـي :
- تي بارثيهـه نوس إـثـوواب .
- ❖ ماتـي هو إم إبتشـويس :
- إيه إهـري إيه جون :
- إنتيف إير أوناي نيم نين بـسيشي :
- إنتيف كانين نوـفي نان إيقول .

❖ أيتها العذراء مريم ،
والدة الإله القديسة ،
الشفیعة الأمانة ،
لجنس البشر .

❖ تي بارثيه نوس ماريام :
تي ثيه أوطوكوس إثوواب :
تي بروسطاتيس إيه تينهوت :
إنتيه إيجيه نوس إنتيه تي ميت رومي .

❖ اشفعي فينا ،
أمام المسيح الذي ولدته ،
لكي ينعم لنا ،
بمغفرة خطايانا .

❖ آري إبرسقيه فثين إيه إهري إيه جون :
ناهرين بي خرستوس في إطاريه إجفوف :
هوبوس إنتيف إرهيموت نان :
إمبي كو إيقول إنتيه نين نوفي .

❖ شيريه نيه / أوتي //

بارثيه / نوس تي أورو إممي

إن أليہ / ثيني //

شيريه إيشوشو إنتيه //

بنجيه / نوس آريه إجفو نان إن إمما / نونيل .

❖ تين تيهو آري بين ميقي : أوتي بروسطاتيس إيه تينهوت :
ناهرين بنتشويس إيسوس بي خرستوس :
إنتيف كانين نوفي نان إيقول .

السلام لك أيتها العذراء، الملكة الحقيقة الحقانية، السلام لفخر جنسنا، ولدت لنا عمانوئيل .
نسألك اذكرنا، أيتها الشفيعة المؤتمنة، أمام ربنا يسوع المسيح، ليغفر لنا خطايانا .

نكصولوجية السيدة العذراء في رفع بخور عشية

- ❖ زينة مريم ، ❖ إريه إيسول سيل إم ماريام :
- في السموات العلوية ، ❖ خين نى فيؤوى إتصا إيشوى :
- عن يمين حبيبها ، ❖ صا أووى نام إمبيس منريت :
- تطلب منه عنا . ❖ إسطوبه إمموف إيه إهرى إيه جون .
- ❖ كما قال ، ❖ كاطا إفريتى إيه طاف جوس :
- داود في المزمور ، ❖ إنچيه دافيد خين بى بصالموس :
- قامت الملكة ، ❖ چيه آسؤهى إيه راتس إنچيه تى أورو :
- عن يمينك أيها الملك . ❖ صا أووى نام إمموك إبؤرو .
- ❖ سليمان دعاها ، ❖ صولومون موؤتى إيه روس :
- في نشيد الأنشاد ، ❖ خين بى جو إنتيه نى جو :
- وقال أختي وخليتي ، ❖ چيه طاسونى أووه طا إشفيرى :
- مدينتي الحقيقية أورشليم . ❖ طابوليس إممى يروساليم .
- ❖ لأنه أعطى علامة عنها ، ❖ آفتى مينى غار إيه روس :
- بأسماء كثيرة عالية ، ❖ خين هان ميش إنران إقتشوسى :
- قائلاً اخرجي من بستانك ، ❖ چيه آمى إيقول خين بيه كيبوس :
- أيتها العنبر المختار . ❖ أوئى إتصوتب إن آروماتطا .

- ❖ السلام لك أيتها العذراء ،
 الملكة الحقيقية الحقانية ،
 السلام لفخر جنسنا ،
 ولدت لنا عمانوئيل .
- ❖ نسألك اذكرينا ،
 أيتها الشفيعة المؤمنة ،
 أمام ربنا يسوع المسيح ،
 ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ تين تى هو آرى بين ميقى :
 أوتى بروسطاتيس إيه تين هوت :
 ناهرين بنتشويس إيسوس بى خرستوس :
 إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

ذكصولوجية السيدة العذراء في رفع بخور باكر

- ❖ طوباك أنت يا مريم ،
 الحكيمة العفيفة ،
 القبة الثانية ،
 الكنز الروحي .
- ❖ أأونيأتى إنتو ماريما :
 تى صاقى أووه إنسيمنيه :
 تى ماه إسنوتى إن إسكىنى :
 بى آهو إم بنقماتيكون .
- ❖ اليمامة النقية ،
 التي نادت في أرضنا ،
 وأينعت لنا ،
 ثمرة الروح .
- ❖ تى تشروم إيشال إنكاثاروس :
 ثى إيه طاس موتى خين بين كاهى :
 أووه آسفيرى نان إيقول :
 إن أوكاربوس إنتيه بى بنقما .

- ❖ الروح المعزي ،
الذي حلّ على ابنك ،
في مياه الأردن ،
كمثال نوح .
- ❖ لأن تلك الحمامة ،
هى بشـرـتـنا ،
بسـلام الله ،
الذي صار للبشر .
- ❖ وأنت أيضاً يارجاؤنا ،
اليمامة العقلية ،
أتيت لنا بالرحمة ،
وحملته في بطنك .
- ❖ أي يسوع ،
المولود من الآب ،
وُلِدَ لنا منك ،
وحررّ جنسنا .
- ❖ فلنقل هذا ،
من قلوبنا أولاً ،
وبعد ذلك بلساننا أيضاً ،
صارخين قائلين :
- ❖ بى بنقما إمبارا كليطون :
فى إيه طاف إى إيه چين بيه شيرى :
هيجين نى موؤ إنتيه بى يوردانيس :
كاطا إيتيبوس إن نو إيه .
- ❖ تى تشرومبى غار إيه تيه إماف :
إنثوس آسهى شنوؤفى نان :
إنتى هيرينى إنتيه إفنوؤتى :
ئى إيه طاس شوبى شانى رومى .
- ❖ إنثو هوئى أو تين هيلبـيس :
تى تشروم إيشال إننو إيتيه :
آريه اينى إمبى ناى نان :
آرى فای خاروف خين تيه نيه چى .
- ❖ إيه تيه فای بيه إيسوؤس :
بى ميسى إيقول خين إفيوت :
أقماسف نان إيقول إنخيتى :
آفـنـير بين جينوس إنريمهيه .
- ❖ فای غار مارين طا أوأوف :
إيقول خين بين هيت إن شورب :
مين إنصوس أون خين بين كيلاس :
إنوؤش إيقول إنجو إمموس .

- ❖ يا ربنا يسوع المسيح ،
اجعل لك فينا ،
هيكلاً لروحك القدوس ،
يعطيك تمجيداً .
- ❖ السلام لك أيتها العذراء ،
الملكة الحقيقية الحقانية ،
السلام لفخر جنسنا ،
ولدت لنا عمانوئيل .
- ❖ نسألك اذكرينا ،
أيتها الشفيعة المؤتمنة ،
أمام ربنا يسوع المسيح ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ جيه بنتشويس إيسوس بي خرستوس :
ما تاميو ناك إن إخرى إن خيتين :
إن أو إرفيه ي إنتيه بيك بنقما إثوواب :
إقتى ذوكصولوجيا ناك .
- ❖ شيريه نيه أوتى بارثيه نوس :
تى أورو إممى إن آليثينى :
شيريه إيشوشو إنتيه بين جينوس :
آرى إجفو نان إن إمامانويل .
- ❖ تين تى هو آرى بين ميقى :
أوتى بروسطاتيس إيه تين هوت :
ناهرين بنتشويس إيسوس بي خرستوس :
إنتيف كانين نوقى نان إيقول .

ذكصولوجية الملاك ميخائيل

- ❖ ميخائيل رئيس السمائيين ،
هو الأول ،
في الطقوس الملائكية ،
يخدم أمام الرب .
- ❖ ميخائيل إب آرخون إن نانى فيووى :
إنثووف إت أوى إنشورب :
خين نى طاكسيس إن آنجيه ليكون :
إف شيمشى إم بيه إمتو إم إيتشويس .

- ❖ إن الله يرسل لنا ،
مراحمة ورأفاته ،
بسؤال ميخائيل ،
رئيس الملائكة العظيم .
- ❖ وتكمّل الأثمار ،
بطلبات ميخائيل ،
لأنه قريب إلى الله ،
يسأل عنا .
- ❖ كل عطية صالحة ،
وكل موهبة تامة ،
إنما تهبط لنا من فوق ،
من عند أبي الأنوار .
- ❖ فننسبح ونمجّد ،
ونسجد للثالوث القدوس ،
المسماوي ،
الدائم إلى الأبد .
- ❖ اشفع فينا ،
يا رئيس الملائكة الطاهر ،
ميخائيل رئيس السمائيين ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ شاريه إفتوتى وأورب نان :
إنيف ناي نيم نيف ميت شينيهيت :
هيتين نى تيهو إنتيه ميخائيل :
بى نيشتى إن آرشى آنجيه لوس .
- ❖ شاقجوك إيقول إنجيه نى كاربوس :
هيتين نين طوبه إم ميخائيل :
جيه إنثوف إتحينت إىخون إيه إفتوتى :
إفتيهو إيه إهرى إيجون .
- ❖ طايو نيفين إثنانيف :
نيم ذورون نيفين إتجيك إيقول :
إفنيو نان إيقول إم إيشوى :
هيتين إفيوت إنتيه نى أووينى .
- ❖ مارين هوس إنتين تى أوأو :
إنتين أوأوشت إنتى تراس إثوواب :
إتووى إن أومو أوسىوس :
إثمين إيقول شا إينيه .
- ❖ آررى إبريسفيه فين إيه إهرى إيجون :
أوبى آرشى آنجيه لوس إثوواب :
ميخائيل إب آرخون إن نانى فيووى :
إنتيف كانين نووى نان إيقول .

ذکصولوجية السمائين

- ❖ سبعة رؤساء ملائكة ، ❖ شاشف إن آرشی أنجيه لوس :
- ❖ وقوف يُسبّحون ، ❖ سيه أوهى إيه راطوُ إِف إرهيمنوس :
- ❖ أمام الضابط الكل ، ❖ إمبيه إمثو إمبى باندوكراطور :
- ❖ يخدمون السرّ الخفي . ❖ إِف شيمشى إم ميس تريون إتهيب .
- ❖ ميخائيل هو الأول ، ❖ ميخائيل بيه بى هوويت :
- ❖ غبريال هو الثاني ، ❖ غابرييل بيه بى ماه إسناف :
- ❖ رافائيل هو الثالث ، ❖ رافائيل بيه بى ماه شومت :
- ❖ كمال الثالث . ❖ كاطا إبتيبوس إن تى تریاس .
- ❖ سوريال سداكيال ، ❖ سورُييل سـيه داکيـل :
- ❖ سراتيال وآناتيال ، ❖ صـاراثـيـل نـيـم آنـاتـيـل :
- ❖ هؤلاء المنبرون العظماء الأظهر ، ❖ نای نيشتى إنريف إر أوأوينى إثؤواب :
- ❖ يطلبون منه عن الخليفة . ❖ نى إت طوبه إموف إيه إهرى إيه چين بى صونت .
- ❖ الشاروبيم والसारافيم ، ❖ نى شيه روبيم نيم نى سيه رافيم :
- ❖ الكراسي والربوبيات والقوات ، ❖ نى ثرونوس نى ميت تشويس نى جوم :
- ❖ والأربعة الحيوانات غير المتجسدين ، ❖ بى إفتوؤُ إن زوؤن إن آصوماطوس :
- ❖ الحاملون مركبة الله . ❖ إت فای خابى هارما إن ثيه أوس .

- ❖ الأربعة والعشرون قسيساً ،
❖ في كنيسة الأبكار ،
❖ يُسبِّحونه بلا فتور ،
❖ صارخين قائلين :
- ❖ قدوس الله ،
❖ المرضى إشْفهم ،
❖ قدوس القوي ،
❖ الراقدين يارب نَحْهم .
- ❖ قدوس الذي لا يموت ،
❖ بَارِك ميراثك ،
❖ ولتكن رحمتك وسلامك ،
❖ حصناً لشعبك .
- ❖ قدوس قدوس ،
❖ قدوس رب الصاباؤوت ،
❖ السماء والأرض مملوءتان ،
❖ من مجدك وكرامتك .
- ❖ إذا ما قالوا هليلويا ،
❖ يتبعهم السمايون قائلين :
- ❖ قدوس آمين هليلويا ،
❖ المجد هو لإلهنا .
- ❖ بى جوت إِفطوُ إم إِبْرِيسْقِيْتِيه روس :
❖ خين تى إكليسيا إنتيه نى شورب إم ميسى :
❖ إْهوس إيه روف خين أوميت آتمونك :
❖ إْقوش إيقول إقجو إمموس :
- ❖ چيه آجيووس أوثيه أوس :
❖ نى إتشونى ماطالتشووُ :
❖ آجيووس إس شـيروس :
❖ نى إيه طاف إنكوت إبتشويس ما إمطون نووُ .
- ❖ آجيووس آثانااطوس :
❖ إسموُ إيه تيك إكليرنوميا :
❖ ماريه بيك ناى نيم تيك هيرينى :
❖ أوى إنصوبت إمبيك لاؤس .
- ❖ چيه إكوواب أوه إكوواب :
❖ إكوواب إبتشويس صاباؤوت :
❖ إتفيه نيم إبكاهى ميه إيقول :
❖ خين بيك أواو نيم بيك طايو .
- ❖ آقشان جوس إمبى الليلويا :
❖ شاريه نا نى فيووى أواوه إممووُ :
❖ چيه آجيووس آمين الليلويا :
❖ بى أوافا بنوُتى بييه .

- ❖ اشفعوا فينا ،
❖ آرى إبريسفيه قين إيه إهرى إيجون :
أيها العساكر الملائكية ،
❖ نى ستراتيا إن أنجيه ليكون :
❖ الطغمت السمانية ،
❖ نيم نى طاغما إن إيه بورانيون :
❖ إنتيف كانين نوقى نان إيقول .
❖ ليغفر لنا خطايانا .

ذكصولوجية القديس يوحنا المعمدان

- ❖ شهد يوحنا ،
❖ آف إيرميثريه إنجيه يوانس :
❖ خين بى إفتو إن إف أنجيليون :
❖ خيه آيتى أومس إم باسوتير :
❖ خين نى موؤ إنتيه بى يوردانيس .
❖ ونظرتُ الروح القدس ،
❖ آيناف إيه بى بنقما إثوواب :
❖ إيطاف إى إيه بيه سيت إيقول خين إتفيه :
❖ آى سوتيم إيه إت إسمى إنتيه إفيوت :
❖ إسوش إيقول إسجو إمموس :
❖ صارخاً قائلاً :
❖ هذا هو ابني حبيبي ،
❖ إيطا طابسيشى تى ماتى إنخيتف :
❖ آف إير با أوأوش سوتيم إنصوف :
❖ جيه إنتوف بيه بى ريف طانخو .
❖ الذي سرّت به نفسي،
❖ وصنع مشيئتي اسمعوا له ،
❖ لأنه هو المحيي .

- ❖ اشفع فينا ، ❖ آرى إبريسفيه قين إيه إهرى إيجون :
- أيها السابق الصابغ ، ❖ أوبى برودروموس إمقابتيس تيس :
- يوحنا المعمدان ، ❖ يوانس بى ريفتى أومس :
- ليغفر لنا خطايانا . ❖ إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

ذكصولوجية لأبائنا الرسل

- ❖ الأول في الرسل ، ❖ بى شوب خين نى أبوسطولوس :
- يُدعى سمعان بطرس ، ❖ إڤ موى إىروف چيه سيمون بتروس :
- هو أيضاً الذي أُوتِمَنَ ، ❖ إنتوف أون بيه إبطاف تين هوتف :
- على مفاتيح ملكوت السموات . ❖ إيه نى شوشت إنتيه إثميت أورو إنى فيووى :
- ❖ وآخر أيضاً يُدعى يوحنا ، ❖ كيه أوواى أون چيه يوانس :
- يحبّه جداً ، ❖ إڤميه ي إمموڤ إيه ماشو :
- اتكأ على ، ❖ آفرو تيه ب إمموڤ إيه إهرى إيجين :
- صدر مُخْلِصِنَا . ❖ إثميس تين هيت إمبين سوتير .
- ❖ وبقيّة التلاميذ ، ❖ نيم إيسيه بى إنتيه نى ماثيتيس :
- لهم الكرامة ، ❖ أوأون إنتوأو إن أوطايو إمماڤ :
- من أجل رسوليّتهم ، ❖ إثقيّه طو ميت أبوسطولوس :
- لأنهم تبعوا مُخْلِصِنَا . ❖ چيه آقموشى إنصا بنسوتير .

- ❖ اطلبوا من الرب عنا ،
 ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
 يا سادتي الآباء الرسل ،
 ❖ أوناتشويس إنىوتى إن أبوسطولوس :
 وبقيّة التلاميذ ،
 ❖ نيم إبسيه بى إنتيه إمماثيتيس :
 ليغفر لنا خطايانا .
 ❖ إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

نكصولوجية ثانية للآباء الرسل

- ❖ الرب يسوع المسيح ،
 ❖ كيرىوس إيسؤس بى خرستوس :
 اختار رسله ،
 ❖ آف صوتب إنّيف أبوسطولوس :
 وهُم بطرس وأندراوس ،
 ❖ إيه تيه بيتروس نيم آندرياس :
 ويوحنا ويعقوب .
 ❖ يـوانس نـيم يـاكوبـوس .
 ❖ لبيون فيليبّوس نيم ماتّيه أوس :
 وبرثولماوس وتوما ،
 ❖ بارثولومئوس نيم توماس :
 ويعقوب بن حلفى ،
 ❖ ياكوبوس إنتيه آلفيه أوس :
 وسمعان القانوني .
 ❖ نيم سيمون بى كانانيه أوس .
 ❖ تاديّه أوس نيم ماتياس ،
 ❖ باڤلوس نيم ماركوس نيم لوكاس :
 وبولس ومرقس ولوقا ،
 ❖ نيم إبسيه بى إنتيه نى ماثيتيس :
 وبقيّة التلاميذ ،
 ❖ نى إيطاف موشى إنصا بنسوتير .
 ❖ الذين تبعوا مُخلصنا .

- ❖ متياس الذي صار ،
عوضاً عن يهوذا ،
والكامل والبقية ،
الذين تبعوا السيد .
- ❖ خرجت أصواتهم ،
إلى وجه الأرض كلها ،
وبلغ كلامهم ،
إلى أقطار المسكونة .
- ❖ اطلبوا من الرب عنا ،
يا سادتي الآباء الرسل ،
والسبعون تلميذاً ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ ماتّياس فى إيطاف شوبى :
إن إت شيه فيو إن يوداس :
نيم إيجوك إيقل نيم إيسيه بى :
نى إيطاف موشى إنصا ذيس بوطا .
- ❖ آبو خروو شيه ناف إيقل :
هيجين إيهو إم إكاهى تيرف :
أوه نو صاچى آف فوه :
شا آقرجس إنتى إيكوميه نى .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوناتشويس إنيوتى إن أبوسطولوس :
نيم بى إشقيه إمماثيتيس :
إنتيف كانين نوقى نان إيقل .

ذكصولوجية القديس مارمرقص الرسول

(تُقال فى ٣٠ بابه، ٣٠ برمودة، ١٧ باؤنى)

- ❖ يا مرقص الرسول ،
والإنجيلي ،
الشاهد لآلام ،
الإله الوحيد .
- ❖ ماركوس بى أبوسطولوس :
أوه بى إف آنجيه ليسيتيس :
بى ميثريه خاتى إمكافه :
إنتيه بى مونوجيه نيس إن نوئى .

- ❖ أَتَيْتَ وَأَنْتَ لَنَا ،
بِإِنْجِيلِكَ ،
وَعَلَّمْتَنَا الْآبَ وَالْأَبْنَ ،
وَالرُّوحَ الْقُدُسَ .
- ❖ وَأَخْرَجْتَنَا مِنَ الظُّلْمَةِ ،
إِلَى النُّورِ الْحَقِيقِيِّ ،
وَأَطْعَمْتَنَا خُبْزَ الْحَيَاةِ ،
الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ .
- ❖ تَبَارَكْتَ بَكَ ،
كُلَّ قَبَائِلِ الْأَرْضِ ،
وَأَقْوَالِكَ بَلَّغْتَ ،
إِلَى أَقْطَارِ الْمَسْكُونَةِ .
- ❖ السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا الشَّهِيدُ ،
السَّلَامُ لِلْإِنْجِيلِيِّ ،
السَّلَامُ لِلرَّسُولِ ،
أَنْبِيَا مَرْقَسَ نَاطِرِ الْإِلَهِ .
- ❖ اطْلُبْ مِنَ الرَّبِّ عَنَا ،
يَا نَاطِرَ الْإِلَهِ الْإِنْجِيلِيِّ ،
مَرْقَسَ الرَّسُولِ ،
لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا .
- ❖ أَكْ إِي أَكْ إِيرْ أُوأُونِي إِيَهْ رُون :
هَيْتَيْنِ بِيَكْ إِفْ أَنْجِيَهْ لِيُون :
أَكْ إِتْصَافُونْ إِمْ إِفِيوتْ نِيمْ إِبْشِيرِي :
نِيمْ بِيْ بِنَقْمَا إِتْوَوَاب .
- ❖ أَكْ إِنْتَيْنِ إِيْقُولْ خَيْنِ إِبْكَاكِي :
إِيَهْ خُونْ إِيَهْ بِيْ أُوأُونِي إِمْمِي :
أَكْتِيْمُونْ إِمْبِيْ أُوِيَكْ إِنْتِيَهْ إِبْوُنْخ :
إِيَهْ طَافْ إِيْ إِيَهْ بِيَهْ سِيْتِ إِيْقُولْ خَيْنِ إِتْفِيَهْ .
- ❖ أَفْتَشِيْ إِسْمُوْ إِنْ إِخْرِيْ إِنْخِيْتِكَ :
إِنْجِيَهْ نِيْ فِيلِيْ تِيْرُوْ إِنْتِيَهْ إِبْكَاهِيْ :
أُوُوَهْ نِيَكْ صَاجِيْ أَفْ فَوَهْ :
شَا أَفْرِيْجَسْ إِنْتِيْ إِيَكُومِيَهْ نِيْ .
- ❖ شِيرِيَهْ نَاكْ أُوْبِيْ مَارْتِيْرُوس :
شِيرِيَهْ بِيْ إِفْ أَنْجِيَهْ لِيَسْتِيْس :
شِيرِيَهْ بِيْ آبُوسْطُولُوس :
أَقَا مَارْكُوسْ بِيْ ثِيُورِيْمُوس .
- ❖ طُوبَهْ إِمْ إِبْتِشُويْسْ إِيَهْ إِهْرِيْ إِيْجُون :
أُوْبِيْ ثِيُورِيْمُوسْ إِنْ إِفْ أَنْجِيَهْ لِيَسْتِيْس :
مَارْكُوسْ بِيْ آبُوسْطُولُوس :
إِنْتِيْفْ كَانَيْنِ نُوْقِيْ نَانْ إِيْقُول .

ذكصولوجية ثانية للقديس مارمرقص الرسول

- ❖ شومت إنران إتحين نى فيووى ،
❖ ثلاثه أسماء في السموات ،
- ❖ إنثوك أك إيرفورين إمموو ،
❖ أنت توشحت بها ،
- ❖ بى ثيه أوريموس إن إف آنجيه ليستيس ،
❖ يا ناظر الإله الإنجيلي ،
- ❖ ماركوس بى أبوسطولوس .
❖ مرقس الرسول .
- ❖ أك إيرفورين إمبى شومت إن إكلوم ،
❖ توشحت بثلاثة أكاليل ،
- ❖ بى شومت إنران إتحيك إيقول ،
❖ هى الثلاثة أسماء الكاملة ،
- ❖ إيه تيه فای بيه إفيوت نيم إيشيرى ،
❖ أي الآب والإبن ،
- ❖ نيم بى بنقما إثوواب .
❖ والروح القدس .
- ❖ إنثوك أو أبوسطولوس ،
❖ أنت رسول ،
- ❖ إنثوك أون أو مارتيروس ،
❖ أنت شهيد ،
- ❖ إنثوك أون بيه بى ماه إسناق ،
❖ وأنت أيضاً المختار ،
- ❖ إنصوتب إن إف أنجيليستيس .
❖ الثاني في الإنجيليين .
- ❖ نيك كيه إشفير إن أبوسطولوس ،
❖ وأصدقائك الرسل ،
- ❖ سيه شوشو إمموو إيه إهرى إيجوك ،
❖ الآخرون يفخرون بك ،
- ❖ أوه نيك صاچى آف فوه ،
❖ وأقوالك بلغت ،
- ❖ شا آفريجس إنتى إيكومينى .
❖ إلى أقاصى المسكونة .

- ❖ ويفخرون بك الذين ،
 ❖ سیه شوشو إماموؤ إن إخرى إنخيتك :
 ❖ غرستهم على الأرض ،
 ❖ إنجیه نى إیطاك طوجوؤ هیچین بى كاهى :
 ❖ فى كل إقلیم مصر ،
 ❖ خین إتخورا تیرس إن كیمى :
 ❖ مُثْمَرین .
 ❖ آف فیرى إیقول إف تى كاربوس .
 ❖ السلام لك أیها الشهد ،
 ❖ شیریه ناك أوبى مارتیروس :
 ❖ السلام للإنجیلی ،
 ❖ شیریه بى إف آنجیه لیستیس :
 ❖ السلام للرسول ،
 ❖ شیریه بى أبوسطولوس :
 ❖ أنبا مرقص ناظر الإله .
 ❖ اطلب من الرب عنا ،
 ❖ طوبه إم إبتشویس إیه إهرى إیجون :
 ❖ یا ناظر الإله الإنجیلی ،
 ❖ أوبى ثیوریموس إن إف آنجیه لیستیس :
 ❖ أنبا مرقص الرسول ،
 ❖ آفا مارکوس بى أبوسطولوس :
 ❖ لیغفر لنا خطایانا .
 ❖ إنتیف کانین نوڤى نان إیقول .

ذکصولوجیه القدیس یوحنا الإنجیلی

(نُقال فی ٤ طوبى، ١٦ بشنس)

- ❖ یوحنا البتول ،
 ❖ یوانس بى بارثینوس :
 ❖ ابن زبدي ،
 ❖ إبشیری إن ذیه بیه دیه أوس :
 ❖ من أهل بیت صیدا ،
 ❖ إیقول خین نى ریم إم قید صایديه :
 ❖ من سبط زبولون .
 ❖ خین إتفیلى إنتیه ذیه بولون .

- ❖ اختاره المسيح ،
وصيرَه تلميذاً له ،
ورسولاً ،
وكان يُحبّه جداً .
- ❖ وهو أيضاً بعد العشاء ،
اتكأ على ،
صدر مُخَصَّنَا ،
وقال مَنْ هو الذي يُسَلِّمُك .
- ❖ وهو أيضاً الذي تكلم من أجله ،
المسيح بفمِه الطاهر ،
إذا أردت أن أجعله يبقَى ،
لحين مجيئي فماذا لك .
- ❖ وبعد خمسين سنة ،
للقِيامة المقدسة ،
كتب إنجيله ،
وكرزَ به في العالم .
- ❖ السلامُ لك أيها البتول ،
السلام للإنجيلي ،
السلام لرسول ،
المسيح وتلميذه .
- ❖ أفصوتب إِمموف إنجيه بى خرستوس :
آف إير أوماثيتيس نَاف :
أووه بى أبوسطولوس :
ناف ميه ي إِمموف إيه ماشو .
- ❖ إنثوف أون مننصا بى زيبنون :
آف روتيب إِمموف إيه إهرى إِچين :
إنميس تين هيت إم بنسوتير :
أووه أفجوس نيم فى إثنّا تيك .
- ❖ إنثوف أون إيطاف صاچى إنثقيتف :
إنجيه بى خرستوس خين روف إثنوواب :
چيه إيه شوب إيه شان أوأوش إيه كاف :
إيه فای شاتى إى آخوك إنصوك .
- ❖ أووه ميننصا تيه فى إن رومبى :
إيه تى آناسطاسيس إثنوواب :
آف إسخاى إِمبيف إِف أنجيليون :
آف هى أويش إِمموف خين بى كوزموس .
- ❖ شيريه ناك أوبى بارثينوس :
شيريه بى إِف آنجيه ليستيس :
شيريه بى أبوسطولوس :
إنتيه بى خرستوس أووه بيف ماثيتيس .

- ❖ طوباك بالحقيقة ،
يا حبيب المسيح ،
يوحنا المختار الحقيقي ،
إبن زبدي .
- ❖ أوأونيااتك خين أوميثمي :
أوبى مينريت إنتيه بى خرستوس :
يوانس بى صوتب إممى :
إبشيرى إن ذيه بيه ديه أوس .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
أيها البتول الإجيلي ،
يوحنا الرسول ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوبى بارثينوس إن إف آنجيه ليستيس :
يوانس بى أبوسطولوس :
إنتيف كاتين نوفي نان إيقول .

ذكصولوجية تُقال لأي تلميذ من الرسل

- ❖ اجتمعوا كلكم لنتهّل ،
في التذكار المكرم ،
الذي للتلميذ المؤمن ،
(.....) الرسول .
- ❖ ثوؤتى تيرو مارين ثيه ليل :
خين بى إر إفميه قى إتطايوُت :
إنتيه بى ماثيتيس إيتين هوت :
(.....) بى أبوسطولوس .
- ❖ لأنه صار لنا هادياً ،
بجهاده المختار ،
ومجده العظيم العجيب ،
الكائن على الأرض كلها .
- ❖ چيه آفشوبى نان إن تشاف مويِت :
إنچيه بيف آغون إتصوتب :
نيم بى نيشتى إن أوأو إن إشفيرى :
إتشوب هيچين إبكاهى تيرف .

- ❖ واعترف بالمسيح ،
أنه ابن الله ،
وبشّر باسمه القدوس ،
في جميع الأمم .
- ❖ وأكمل جهاده ،
بشجاعة عظيمة ،
ونال الإكليل غير المضمحل ،
الذي للرّسولية .
- ❖ ومضى إلى مواضع النّياح ،
واتكأ مع المسيح ،
ورفقائه الرسل ،
في ملكوت السموات .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
يا تلميذ المسيح ،
(.....) الرسول ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ آف إير أومولوجين إم بي خرستوس :
چيه إنتوف بيه إيشيرى إم إفتوتى :
آف هى أويش خين بيف ران إثوواب :
إن إهرى خين نى إثوس تيرو .
- ❖ آفجوك إيفول إمبيف آغون :
خين أو نيشتى إمبيت جنيّه أوس :
آف إير فورين إمبي إكلوم إن آتلوم :
إنتيه تى ميت أبوسطولوس .
- ❖ آفهول إيه نى ما إن إمطون :
أوه آف روتيب نيم بي خرستوس :
نيم نيف إشفير إن أبوسطولوس :
إن إهرى خين إثميت أورو إنى فيووى .
- ❖ طوبه إم إيتشويس إيه إهرى إيجون :
أوبى ماتيتيس إنتيه بي خرستوس :
(.....) بي أبوسطولوس :
إتيف كاتين نوقى نان إيفول .

ذكصولوجية الشهيد اسطفانوس

- ❖ الشهيد المُكْرَم ،
الذي لربنا يسوع المسيح ،
القديس اسطفانوس ،
الذي تأويله الإكليل .
- ❖ في إيطايوت إمارتيروس :
إنتيه بنتشويس إيسوس بي خرسطوس :
في إثوواب إستيه فانوس :
إيه تيه بيف أوأوهيم بيه بي إكلوم .
- ❖ الذي كشف له ،
أسراراً عظيمة ،
واستنار وجهه ،
مثل وجه ملاك .
- ❖ في إيه طا إفتوتى تشورب إيه روف :
إنهان نيشتى إم ميس تريون :
آفتشى أوأوينى إنچيه بيفهو :
إم إفريتى إم إبهو إن أو أنجيه لوس .
- ❖ الذي رأى السموات مفتوحة ،
وربنا يسوع عن يمين أبيه ،
والذين يرجمونه ،
كان يطلب عن خلاصهم .
- ❖ صارخاً قائلاً :
يا ربي يسوع المسيح ،
اقبل روحي إليك ،
ولا تحسب هذه الخطية على هؤلاء الناس .
- ❖ فى إيه طاف ناڤ إيه نى فيؤوى إڤ أووين :
أوه باتشويس إيسوس صا أووى نام إم بيفيوت :
نى إيه طاف هى أونى إيه جوف :
ناف طوبه إن صا بو أوجاى .
- ❖ إفوش إيفول إفجو إمموس :
چيه باتشويس إيسوس بي خرسطوس :
شيب با بنقما إيه روك :
إمبير إيب باى نوڤى إيه ناى رومى .

❖ لَأَتَّهِمُ لَا يَدْرُونَ ، ❖ جِيَهْ إِنْسِيَهْ صَووُنْ إِنْ إِهْلَى آن :

❖ مَاذَا يَصْنَعُونَ ، ❖ خِينْ نَى إِيَهْ طُوْ إِيْرَى إِمْمُوْ :

❖ مِنْ أَجْلِ عَمَى قُلُوبِهِمْ ، ❖ إِنْثِيَهْ بَى ثَوْمْ إِنْتِيَهْ بُوْهِيْت :

❖ يَارَبْ لَا تَبْكُتْهُمْ . ❖ بَاتَشْوِيْسْ إِمْبِيْرْ صَوْهَى إِمْمُوْ .

❖ أَكْمَلْ سَعِيَهْ ، ❖ بِيْفْ إِذْرُوْمُوْسْ آفْجُوْكُفْ إِيْقُوْل :

❖ وَمَاتْ عَلَى الْحَقْ ، ❖ أُوْهْ آفْمُوْ إِيَهْ چِيْنْ تَى مِيْثْمَى :

❖ وَلَبِسْ إِكْلِيلَ الشَّهَادَةِ ، ❖ آفْئِيْرْ فُوْرِيْنْ إِمْبَى إِكْلُوْمْ إِنْ آتْلُوْم :

❖ غَيْرَ الْمُضْمَحِلْ . ❖ إِنْتِيَهْ تَى مِيْتْ مَارْتِيْرُوْسْ .

❖ السَّلَامْ لَكَ أَيُّهَا الْمَجَاهِدْ ، ❖ شِيْرِيَهْ نَاكْ أُوْبَى آتْلِيْتِيْسْ :

❖ الَّذِي لَرَبْنَا يَسُوعَ الْمَسِيحْ ، ❖ إِنْتِيَهْ بَنْتَشْوِيْسْ إِيْسُوْسْ بَى خَرْسْتُوْس :

❖ الْقَدِيْسْ اسْطِفَانُوْسْ ، ❖ فَى إِثْوَوَابْ إِسْتِيَهْ فَاْنُوْس :

❖ الَّذِي تَأْوِيلُهُ الْإِكْلِيلْ . ❖ إِيْتِيَهْ بِيْفْ أُوْأُوْهِيْمْ بِيَهْ بَى إِكْلُوْمْ .

❖ اطْلُبْ مِنَ الرَّبِّ عَنَا ، ❖ طُوْبِيَهْ إِمْ إِيْتَشْوِيْسْ إِيَهْ إِهْرَى إِيْجُوْن :

❖ يَا رَئِيسَ الشَّمَامَسَةِ الْمُبَارَكْ ، ❖ أُوْبَى آرْشَى ذِيَاكُوْنْ إِتْ إِسْمَارُوْوت :

❖ اسْطِفَانُوْسَ الشَّهِيدَ الْأَوَّلْ ، ❖ إِسْتِيَهْ فَاْنُوْسْ بَى شُوْرْبْ إِمْمَارْتِيْرُوْس :

❖ لِيَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا . ❖ إِنْتِيَفْ كَاتِيْنْ نُوْقَى نَانَ إِيْقُوْل .

ذكصولوجية الشهيد مارجرس الروماني

- ❖ سبع سنين أكملها ،
 القديس جاورجيوس ،
 و ٧٠ ملكاً منافقين ،
 يحكمون عليه كل يوم .
- ❖ ولم يقدرُوا أن يميلوا أفكاره ،
 ولا إيمانه المستقيم ،
 ولا عظم محبته ،
 في الملك المسيح .
- ❖ وكان يُرتل مع داود قائلاً :
 أحاط بي جميع الأمم ،
 لكن باسم يسوع إلهي ،
 انتقمْتُ منهم .
- ❖ عظيمة هي كرامتك ،
 يا سيدي الملك جاورجيوس ،
 المسيح يفرح معك ،
 في أورشليم السمائية .
- ❖ شاشف إن رومبي آفجوكو إيقول :
 إنجيه في إثوواب جيه أورجيوس :
 إيه ريه بي إشقيهِ إن أورو إن آنوموس :
 إفتى هاب إيه روف إمينى .
- ❖ إمبُو إشفونه إمبيف لوجيزموس :
 أُوذيه بيف ناهتى إتصوْطون :
 أُوذيه تيف نيشتى إن أغابى :
 إيه خوُن إيه إبُورو بى خرستوس .
- ❖ ناف إربصالين نيم دافيد :
 جيه آفكوتى إيه روى إنجيه نى إثنوس تيروُ :
 آلاخين إفران إن إيسوس بانوتى :
 آى تشى إمباتشى إم بشيش نيه موو .
- ❖ أونيشتى غار بيه بيك طايو :
 أوباتشويس إبُورو جيه أورجيوس :
 إيه ريه بى خرستوس راشى نيه ماك :
 خين يه روساليم إنتيه إتفيه .

- ❖ السلام لك أيها الشهيد ،
 ❖ السلام للشجاع البطل ،
 ❖ السلام للابس الجهاد ،
 ❖ سيدي الملك جاورجيوس .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون ،
 ❖ أوبى آتلفوروس إمارتيروس ،
 ❖ باتشويس إبؤرو جيه أورجيوس ،
 ❖ إنتيف كاتين نوفي نان إيقول .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
 ❖ أيها الشهيد المجاهد ،
 ❖ سيدي الملك جاورجيوس ،
 ❖ ليغفر لنا خطايانا .

ذكصولوجية الشهيد مرقوريوس (أبي سيفين)

- ❖ مُحب الآب مرقوريوس ،
 ❖ القوي بالمسيح ،
 ❖ لبس الخوذة ،
 ❖ وكل سلاح الإيمان .
- ❖ وأخذ بيده ،
 ❖ السيف ذا الحدين ،
 ❖ الذي ثبته ملاك الرب ،
 ❖ في يده اليمنى .
- ❖ فيلوباتير ميركوريسوس ،
 ❖ بى ريم إن جوم إنتيه بى خرسطوس ،
 ❖ آفتى هيوتف إنتى بانوبلى آ ،
 ❖ نيم بى خوك تيرف إنتيه بى ناھتى .
- ❖ أوه آفتشى خين تيف چيج ،
 ❖ إنتى سيفى إنرو إسناث ،
 ❖ ثى إيه طا بى آنجيه لوس إنتيه إبتشويس طاجروس ،
 ❖ خين تيف چيج إن أوى نام .

- ❖ مضى إلى الحرب ،
❖ بقوة المسيح ،
❖ وقتل البربر ،
❖ بجراحات عظيمة .
- ❖ تيقظ عن الأرضيات ،
❖ وطلب السمائيات ،
❖ وتشجع في ميدان ،
❖ الشهداء .
- ❖ أفصح داكْيوس ،
❖ الملك المُنافق ،
❖ بصبره العظيم ،
❖ وتعب العذابات .
- ❖ وبهذا لبس إكليل ،
❖ الشهادة غير المضمحل ،
❖ وعيد مع جميع القديسين ،
❖ في كورة الأحياء .
- ❖ عظيمة هي كرامتك ،
❖ يا فيلوباتير مرقوريوس ،
❖ المسيح يفرح معك ،
❖ في أورشليم السمائية .
- ❖ آفشيهِ ناف إيه بى بوليهِ موسى :
❖ خين تى جوم إنتيه بى خرستوس :
❖ آفشارى إيه نى بارباروس :
❖ خين أونيشتى إن إرخوت .
- ❖ آفئيرنيمفين إيقول هانا إكاهى :
❖ أوه آفكوتى إيه نانى فيؤوى :
❖ آفتشوجى خين بى إسطانديون :
❖ إنتيه تى ميت مارتيروس .
- ❖ آفتى شيبى إن ديه كيوس :
❖ بى أورو إن آسيهِ قيس :
❖ هيتين تيف نيشتى إنهيومونى :
❖ نيم إبخيسى إنتيه نى قاصانوس .
- ❖ خين ناى آفئيرفورين إمبى إكلوم إن آتلوم :
❖ إنتيه تى ميت مارتيروس :
❖ آفئير شاي نيم نى إثؤواب تيرو :
❖ خين إتخورا إنتيه نى إتؤنخ .
- ❖ أونيشتى غار بيه بيك طايو :
❖ فيلوباتير ميركورْيوس :
❖ إيه ريه بى خرستوس راشى نيه ماك :
❖ خين يه روساليم إنتيه إتفيه .

- ❖ السلام لك أيها الشهيد ،
 ❖ شيريه ناك أوبى مارتيروس :
 ❖ السلام للشجاع البطل ،
 ❖ شيريه بى شويج إن جنيّه أوس :
 ❖ السلام للابس الجهاد ،
 ❖ شيريه بى آتلفوروس :
 ❖ مُحبّ الآب مرقوريوس .
 ❖ اطلب من الرب عنا ،
 ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
 ❖ أيها الشهيد المجاهد ،
 ❖ أوبى آتلفوروس إمارتيروس :
 ❖ مُحبّ الآب مرقوريوس ،
 ❖ فيلوباتير ميركوريس :
 ❖ ليغفر لنا خطايانا .
 ❖ إنتيف كاتين نوفي نان إيقول .

ذكصولوجية الشهيد مارمينا العجائبي

- ❖ إذا ربح الإنسان ،
 ❖ إيه شوب أون إنتيه بى رومى :
 ❖ العالم كله ،
 ❖ جيم هيو إمبى كوزموس تيرف :
 ❖ وخسر نفسه ،
 ❖ إنتيف تى أوسى إنتيف بسيشى :
 ❖ فما هى هذه الحياة الباطلة .
 ❖ أوبيه باى أونخ إن إفليو .
 ❖ القديس آبا مينا ،
 ❖ بى آجيوس آبا مينا :
 ❖ سمع الصوت الإلهي ،
 ❖ أفصوتيم إنصاتى إسمى إن نوّتى :
 ❖ وترك عنه العالم كله ،
 ❖ أفكو إمبى كوزموس تيرف إنصوف :
 ❖ ومجده الفاسد .
 ❖ نيم بيّف أوأو إتناطاكو .

- ❖ وبذل نفسه للموت ،
❖ وجسده للنار ،
❖ وقبل عذابات عظيمة ،
❖ لأجل ابن الله الحي .
- ❖ فلهذا رفعه مُخلصنا ،
❖ إلى ملكوته ،
❖ وأعطاه الخيرات ،
❖ التي لم ترها عين .
- ❖ عظيمة هي كرامتك ،
❖ أيها القديس آبا مينا ،
❖ المسيح يفرح معك ،
❖ في أورشليم السمائية .
- ❖ السلام لك أيها الشهيد ،
❖ السلام للشجاع البطل ،
❖ السلام للابس الجهاد ،
❖ القديس آبا مينا .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
❖ أيها الشهيد المجاهد ،
❖ القديس آبا مينا ،
❖ ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ آفتى إنتيف بـسـيشى إيه إـفـمـوُ :
❖ نيم بيف صوما إيه بى إكروم :
❖ آفـشـيب هان نيشتى إـمـقـاصـانوس :
❖ إـثـقـيه إـبـشـيرى إـم إـفـنـوتى إـتـونـخ .
- ❖ إـثـقـيه فـاى آـنـسـوتـير :
❖ أولف إيه خوُن إيه تيف ميت أورو :
❖ آفتى ناف إن نى آغاثون :
❖ نى إيه تيه إمبى قال ناف إيه روؤ .
- ❖ أونيشتى غار بيه بيك طايو :
❖ بى آجيوس آبا مينا :
❖ إيه ريه بى خرستوس راشى نيه ماك :
❖ خين يه روساليم إنتيه إتفيه .
- ❖ شيريه ناك أوبى مارتيروس :
❖ شيريه بى شويج إن جنيّه أوس :
❖ شيريه بى آثوفوروس :
❖ بى آجيوس آبا مينا .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
❖ أوبى آثوفوروس إمارتيروس :
❖ بى آجيوس آبا مينا :
❖ إنتيف كانين نوقى نان إيقول .

ذكصولوجية الشهيد أبانوب النهيسي

- ❖ إذا ربح الإنسان ، ❖ إيه شوب أون إنتيه بى رومى :
- العالم كله ، ❖ جيم هيو إمبى كوزموس تيرف :
- وخسر نفسه ، ❖ إنتيف تى أوسى إنتيف بيسيشى :
- فما هى هذه الحياة الباطلة . ❖ أوبيه باى أونخ إن إفليو .
- ❖ القديس السيد أبانوب ، ❖ بى آجىوس كيرى أبانوب :
- البتول الشهيد ، ❖ بى بارثيه نوس بى مارتىروس :
- اعترف بالمسيح ، ❖ آف إير أومولوجين إم بى خرستوس :
- أمام مُخالفى الناموس . ❖ إم بيه إمثو إنى آنوموس .
- ❖ وبذل نفسه للموت ، ❖ آفتى إنتيف بيسيشى إيه إفمو :
- وجسده للنار ، ❖ نيم بيف صوما إيه بى إكروم :
- وقبل عذابات عظيمة ، ❖ آفشيب هان نيشتى إمقاصانوس :
- لأجل ابن الله الحي . ❖ إنثيه إيشيرى إم إفنوتى إتوئخ .
- ❖ نال الإكليل السمائي ، ❖ آفتشى إم بى إكلوم إن إيبورانيون :
- من الملك المسيح ، ❖ إيقول هيتين إبورو إم بى خرستوس :
- وعيد مع الشهداء ، ❖ آف إير شاي نيم نى مارتىروس :
- في كورة الأحياء . ❖ خين إتخورا إنتيه نى إت أونخ .

- ❖ السلام لك أيها الشهيد ،
 ❖ الذي سَفَكَ دَمَكَ ،
 ❖ على اسم المسيح ،
 ❖ الذي أَحَبَّته نَفْسُكَ .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون ،
 ❖ أوبى آتلفوروس إمارتيروس ،
 ❖ بى آجيوس كيرى آبانوب ،
 ❖ إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
 ❖ أيها الشهيد المجاهد ،
 ❖ القديس السيد أبانوب ،
 ❖ ليغفر لنا خطايانا .

ذكصولوجية الشهيدة دميانه

- ❖ الصبية العذراء الحكيمة ،
 ❖ المختارة البارة ،
 ❖ عروس المسيح ،
 ❖ القديسة دميانه .
- ❖ تى آلوُ إنصاقي إمبرثيه نوس ،
 ❖ تى صوتب إن كيريا إممى ،
 ❖ تى شيه ليه ت إنتيه بى خرستوس ،
 ❖ تى آجيا دميانى .
- ❖ هذه التي امتلأت منذ صباها ،
 ❖ من الحكمة ،
 ❖ فبغضت العالميات ،
 ❖ وأحبت البتولية .
- ❖ ثاى إسچين تيس ميت آلوُ ،
 ❖ آسميه إيقول خين تى صوفيا ،
 ❖ آسموستى إن نى كوزميكون ،
 ❖ آس مينريه إنتى بارثيه نيا .

- ❖ صارت رئيسة ،
وميناء للخلاص ،
وأماً للأربعين عذراء ،
في القصر الذي بناه لها أبوها .
- ❖ ولما كفر بالمسيح ،
ردته ابنته ،
دميانه التي أحبته ،
فقال الشهادة .
- ❖ من أجل هذا أرسل الملك ،
أمره بتعذيبها ،
فقبلت آلامات عدة ،
ونالت الشهادة .
- ❖ والأربعون عذراء ،
اللواتي كن معها في القصر ،
نالوا الشهادة ،
في يومٍ واحدٍ معها .
- ❖ طوباك أنت يا دميانه ،
عروس الختن ،
الراهبة البتول ،
المختارة الشهيدة الحقيقية .
- ❖ آس شوبى إنتى آرشى :
إن ليمين إنتيه بى أوجاى :
إثماف إن إهميه إمبرثيه نوس :
خين بى بيرغوس إيه طا بيس يوت كوتف .
- ❖ آفجول إيقول إم بى خرستوس :
آسطاسطو إممواف إنچيه تيف شيه رى :
إيه طاس مينريه إممواف إنچيه دميانى :
آفتشى إنتى ميت مارتيريا .
- ❖ إثقيه فاى آف أوأورب إنچيه إبورو :
آف أو آهصاهنى خين نيس خيسى :
آس شيب إمكاه إن أوميش إنصوب :
آستشى إنتى ميت مارتيريا .
- ❖ بى إهميه إثؤواب إمبرثيه نوس :
إيه ناف شوبى نيه ماس خين بى بيرغوس :
آفتشى إنتى ميت مارتيريا :
خين بى إيه هوؤ إن أوأوت نيه ماس .
- ❖ أوأونيأتى إنثو دميانى :
تى شيه ليه ت إنتيه بى نيمفيوس :
تى موناخى إمبرثيه نوس :
تى صوتب إمى اممارتيروس .

- ❖ اطلبني من الرب عنا ،
يا عروس المسيح ،
القديسة دميانه ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوتى شيه ليه ت إنتيه بى خرستوس :
تلى آجيا دميانى :
إنتيف كانين نوڤى نان إيقول .

ذكصولوجية الأنبا شنوده رئيس المتوحدين

- ❖ أنتَ المطوَّب ،
يا أبانا القديس أنبا شنوده ،
لأنك صرت رسولاً ،
ونبيّاً معاً .
- ❖ إنتـُـثـُـوك أو مـُـكـَـاريوس :
بنيوت إثوواب آفا شيه نوٓتى :
چيه أكشوبى إن أو أبوسطولوس :
أوه إم إـِـبروفيتيس إقـُـصـُـوب .
- ❖ لأنك وضعت لنا :
ناموساً للفضائل الكاملة :
وحفظت الوصايا :
المكتوبة في الانجيل .
- ❖ كيه غار آكسميني إن أونوموس نان :
إيه ني أريتـِـي إـِـتـِـجـِـك إـِـقـُـول :
آك آريه إيه ني إندولي إت إسخيوت :
خين بـِـي إـِـف أنجيليون .
- ❖ نى إـِـثـِـنا موشى غار إنخيتوُ :
آ إـِـفـِـنوٓتى إـِـفـِـنا رويس إـِـيرووُ :
نيف أنجيه لوس موشى نيمووُ :
خين يه روساليم إنتيه إـِـتـِـقـِـه .
- ❖ والسالكون فيها ،
يـِـحـِـرـِـسـِـهم الله ،
وملائكته ترافقهم ،
إلى أورشليم السماوية .

- ❖ بَخُور فضائله ،
أعطى الفرح لنفوسنا ،
مثل العنبر ،
الفائح في الفردوس .
- ❖ بالحقيقة ارتفعت جداً ،
في وسط مجمع ،
آبائنا الأرثوذكسيين ،
في مدينة أفسس .
- ❖ وأخزيت نسطور ،
البطريك المُنَافِق ،
واعترفَ ،
الاعتراف الحسن .
- ❖ بوحدانية الثالوث ،
المُحيي المساوي ،
الآب والابن والروح القدس ،
ثلاثة أسماء للِلَّه الواحد .
- ❖ وسمعت الصوت الصارخ ،
من السماء قائلاً :
مقدسٌ أَنْتَ ،
يا شنوده رئيس المتوحدين .
- ❖ آبي إسطوى نُوْفَى إنتيه نيف آريتى :
تى إم إب أُونُوف إن نين بسيشى :
إم إفريتى إمبى آرومَاطَا :
إتريت خين بى باراديسوس .
- ❖ أليثوس آكتشيسى إيماشو :
خين إثميتى إنتى سينودوس :
إنتيه نين يوتى إن أورثوذوكسوس :
خين تى بوليس إيه فيه صوس .
- ❖ آكتى شيبى إن نيسطورىوس :
بى باطريارشيس إن آسيه قيس :
أوه آك إير أومولـوجين :
إنتى أومولوجيا إثناتيس .
- ❖ خين أوميت أُوْاى إنتى ترياس :
إتريف طانخو إن أوموأوسىوس :
إفيوت نيم إيشيرى نيم بى بنقما إثوواب :
شومت إنران أُونُوْتى إن أُوْوت .
- ❖ أوه آكصوتيم إيه إت إسمى إف أوش :
إيقول خين إتفيه إفجو إمموس :
چيه آف إير آجيازين إمموف :
سيه نُوثيوس إن آرشى ماندريتيس .

- ❖ طوباك أيها البار ،
 أنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
 لأنك تكلمت مع المسيح ،
 مثل موسى واضع الناموس .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
 يا سيدي الأب الناسك ،
 أنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
 ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ أوأونيأتك أوأبى ذيكأوس :
 أأا شينوأتى بى آرشى ماندريتيس :
 چيه إنثوك أكصاچى نيم بى خرستوس :
 إم إفريتى إمويسيس بى نوموسيتيس .
- ❖ طوبه إم إبتشوويس إيه إهرى إيجون :
 أوباتشوويس إنثوت إن آسكيتيس :
 أأا شينوأتى بى آرشى ماندريتيس :
 إنتيف كاتين نوأى نان إقؤل .

ذكصولوجية للأب البطريك أو المطران أو الأسقف

- ❖ نلت نعمة موسى ،
 وكهنوت ملشيصااق ،
 وأخذت كرامة أبينا مرقص ،
 الذي بشرنا بالإيمان .
- ❖ رفع المسيح يده اليمنى ،
 على رأسك ،
 وائتمك على مفاتيح ،
 ملكوت السموات .
- ❖ آكتشى إتحاريس إمويسيس :
 تى ميت أوأب إنتيه ميلشى صيه دك :
 آكتشى إم إبطايو إم بين يوت ماركوس :
 فى إبطاف هى شينوأى نان .
- ❖ أبى خرستوس طالو إنتيف چيج :
 إن أووى نام إچين تيك آفيه :
 آفتين هوتك إيه نى شوشت :
 إنتيه إثميت أورو إتى فيووى .

- ❖ لتصير مُدبراً ، ❖ إثريك شوبى إن أو ريف إرهيمى :
- على الكنيسة ، ❖ صا إيشوى إنتى إكليسيا :
- وترعى شعبك ، ❖ إثريك آمونى إمبيك لاؤس :
- بطهارة وبر . ❖ خين أوطوقو نيم أو ميثمى .
- ❖ كما قال ، ❖ كاطا إفريتى إبطاف جوس :
- بولس الرسول ، ❖ إنچيه باقلوس بى أبوسطولوس :
- كمثل ملشيصاق ، ❖ چيه كاطا إفريتى إم ميلشى صيه دك :
- كذلك المسيح . ❖ باى ريتى هوف إم بى خرستوس .
- ❖ كذلك نرفعك ، ❖ أوس آف طوس تين تشيسى إمموك :
- مع المرتل داود قائلين : ❖ نيم بى هيمنو دوس داقيد :
- أنت هو الكاهن إلى الأبد ، ❖ چيه إنثوك بيه بى أوويب شا إنييه :
- على طقس ملشيصاق . ❖ كاطا إت طاكسيس إم ميلشى صيه دك .
- ❖ اطلب من الرب عنا ، ❖ طوبه إم إبتشويس ييه إهرى إيجون :
- يا سيدي الأب البطريك ، ❖ أوباتشويس إنىوت إم باطريارشيس :
- أبانا الطاهر أنبا (.....) ، ❖ بنيوت إثؤواب آفا (.....) :
- ليغفر لنا خطايانا . ❖ إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .
- ❖ اطلب من الرب عنا ، ❖ طوبه إم إبتشويس ييه إهرى إيجون :
- يا أبانا القديس الصديق ، ❖ بنيوت إثؤواب إن ذيكئوس :
- أنبا (.....) (المطران ، الأسقف) ، ❖ آفا (.....) بى (ميتربوليتيس ، إبيسكوبوس) :
- ليغفر لنا خطايانا . ❖ إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

ختم الذكصولوجيات

- ❖ كوني أنتِ ناضرة علينا ،
 في المواضع العالية التي أنتِ كائنـه فيها ،
- ❖ شوبى إثنو إيه ريه صومس إيه جون :
 خين نى ما إتشوسى إيه طاريه كى إخيطو :
 أوتين تشويس إن نيب تيرين تى ثيه أوطوكوس :
 إتوى إمبرثيه نوس إنسيو نيقين .
- ❖ اسألني الذي ولدته ،
 مُخلصنا الصالح ،
 أن يرفع عنا هذه الأتعاب ،
 ويقرر لنا سلامه .
- ❖ ماتيـهو إمفى إيه طاريه ماسف :
 بنسـوتير إن آغـاثوس :
 إنتيف أولى إن ناى خيسى إيقول هارون :
 إنتيف سيمنى نان إنتيف هيرينى .
- ❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
 الملكة الحقيقية الحقانية ،
 السلام لفخر جنسنا ،
 ولدت لنا عمانوئيل .
- ❖ شيريه نيه أوتى بارثيه نوس :
 تى أورو إممى إن آليثينى :
 شيريه إيشوشو إنتيه بين جينوس :
 آرى إجفو نان إن إمامانويل .
- ❖ نسألكِ اذكرينا ،
 أيتها الشفيعة المؤتمنة ،
 أمام ربنا يسوع المسيح ،
 ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ تين تى هو آرى بين ميقي :
 أوتى بروسطاتيس إيه تين هوت :
 ناهرين بنتشويس إيسوس بى خرستوس :
 إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

- ثم يقول الشعب (نعظّمك يا أم النور الحقيقي) و (بالحققة نؤمن)
(تين جوشت) ويقول الكاهن (إفتوتى نای نان)
- ثم يصلي الكاهن أو شية الإنجيل ويُطرح المزمور
باللحن السنوي ثم يُقال الطواف الآتي.

طواف يُقال بعد مزامير عشية وباكراً

(في صوم الآباء الرسل وأعيادهم)

الذين لم تُسمع أصواتهم ، نى إيتيه إنسيه سوتيم آن إيطوُ إسمى :
خرجت أصواتهم على أبوُ إخروؤ شيناف إيقول هيچين إيهو
وجه الأرض كلها ، وبلغ إم إيكاهى تيرف : أووه نوُ صاچى آف فوه :
كلامهم أقطار المسكونة . شا آقريجس إنتى إيكوميه نى .

||| |||

|| || ||

|| || ||

الليلويا

- وفي وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف يُقال الطواف الآتي :
- ❖ الليلويا ماروُ تشاسف خين إت إكليسيا إنتيه بيف لأوس .
- ❖ أوه ماروُ إسموُ إيّه روف هـى إت كاثيدرا
- إنتيه نـــــى إبريســــــــــــــ قيتيه روس .
- ❖ چيه آفو إن أوميت يوت إم إفريتى إن هان إيصوو ،
- إف إيّه ناڤ إنچيه نى إت صوطون أوه إف إيّه أونوف .
- ❖ آف أورك إنچيه إبتشويس . أوه إنيف أو أوم إن إيّه هثيف .
- ❖ چيه إنتوك بيّه إف أويّيب شا إيّه نيّه
- كاظا إت طاكسيس إم ميلشى صـــــيه دك .
- ❖ إبتشويس صا أوى نام إموك بنيوت إثؤواب إم باطريارشيس ،
- بابا آقا (.....) بى ماه (.....) .

مرد إنجيل عشية وباكر

- ❖ فلنسجد لمُخلصنا ،
❖ مارين أوأوشت إم بنسوتير :
❖ مُحِب البشر الصالح ،
❖ بى مائ رومى إن آغاتوس :
❖ لأنه ترأف علينا ،
❖ چيه إنتوف آف شينيهيت خارون :
❖ وآتى وخلصنا .
❖ آفئى أووه آفسوتى إممون :
❖ اشفعي فينا ،
❖ آري إيريسفيه فين إيه إهرى إيجون :
❖ يا سيدتنا كلنا والدة الإله ،
❖ أوتين تشويس إنيب تيرين تى ثيوطوكوس :
❖ مريم أم مُخلصنا ،
❖ ماريّا إثماف إم بين سوتير :
❖ ليغفر لنا خطايانا .
❖ إنتيف كاتين نوڤى نان إيڤول .
❖ اطلبوا من الرب عنا ،
❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
❖ يا سادتي الآباء الرسل ،
❖ أوناتشويس إنيوتى إن أبوسطولوس :
❖ وبقيّة التلاميذ ،
❖ نيم إيسيه بى إنتيه نى ماثيتيس :
❖ ليغفر لنا خطايانا .
❖ إنتيف كاتين نوڤى نان إيڤول .
❖ اطلب من الرب عنا ،
❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
❖ يا ناظر الإله الإيجيلي ،
❖ أوبى ثيؤريموس إن إف آنجيه ليستيس :
❖ مرقص الرسول ،
❖ ماركوس بى أبوسطولوس :
❖ ليغفر لنا خطايانا .
❖ إنتيف كاتين نوڤى نان إيڤول .

❖ مُبَارَكُ الْآبِ وَالْإِبْنِ ، ❖ جِيَهْ إِفْ إِسْمَارُوَّتْ إِنْجِيَهْ إِفِيوتْ نِيْمْ إِبْشِيرِي :

وَالرُّوحُ الْقُدُسُ ، نِيْمْ بِيْ بِنَقْمَا إِثْوَوَاب :

الثَّالُوثُ الْكَامِلُ ، تِيْ تَرِيَّاسْ إِتْجِيَكْ إِيْقُول :

نَسْجِدُ لَهُ وَنَمَجِّدُهُ . تِيْنْ أَوُوشْتْ إِمْمُوسْ تِيْنْ تِيْ أَوُأُونَّاس :

• ثَمْ تُصَلِّي الْأَوَاشِي (السلامة ، الآباء ، الموضع ، (المياه - الثمار) ،
الاجتماعات) ثَمْ يُقَالُ التَّحْلِيلُ وَتُخْتَمُ الصَّلَاةُ كَالْعَتَادِ .

قانون الختام

❖ آمِينَ (كِيرِيَهْ لِيْسُون) ٣ .

آمِينَ هَلِيلُويَا الْمَجْدُ لِلآبِ	آمِينَ اللَّيْلُويَا : ذُوكْ سَابْتَرِيْ كِيَهْ إِيُو
وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ	كِيَهْ آجِيُو بِنَقْمَاتِيْ كِيَهْ نِيْنْ كِيَهْ آ إِي
الْآنَ وَكُلْ أَوَانٍ وَإِلَى	كِيَهْ إِسْطُوسْ إِيَهْ أُونَّاسْ طُونْ إِيَهْ
دَهْرُ الدَّهْرِ آمِينَ نَصْرَخْ	أُونُونْ آمِينَ تِيْنْ أَوْشْ إِيْقُولْ إِنْجُو
قَائِلِينَ يَا رَبَّنَا	إِمْمُوسْ : جِيَهْ أُوْبَنْتَشْوِيْسْ
يَسُوعَ الْمَسِيحَ :	إِيْسُوْسْ بِيْ خَرْسَتْوَسْ :

من ۱۱ طوبه إلى ۱۱ باؤنی يُقال

بارك أهوية السماء | إسمو إيه ني آ إير إنتيه إتفيه

من ١٢ باؤنه إلى ٩ بابہ يُقال

بَارِكْ مِيَاهَ النَّهْرِ | إِسْمُؤُاِيَه نِي مَوْؤِ اِمِ اِفِيَارُو

وفى الختام يُقال

<p> فَلْتَكُنْ رَحْمَتُكَ وَسَلَامُكَ حَصَنًا لِّشَعْبِكَ خَلَصْنَا وَارْحَمْنَا. يَا رَبِّ ارْحَمْ يَا رَبِّ ارْحَمْ يَا رَبِّ بَارِكْ آمِينَ. (بَارِكُوا عَلَيَّ) ٢ هَا الْمِيطَانِيَّةُ اغْفِرُوا لِي. قُلْ الْبَرَكَاتُ </p>	<p> ماريه بېك نای نیم تېك هيرينى اوى ان صوبت ايمبيك لاؤس سوتى ايمون اووه نای نان. کيريه ليسون کيريه ليسون کيريه اقلوجيصون آمين (اسمو ايه روى) ٢ : ايس تى ميه طانيا : کو نى ايقول جو ايمبى اسمو </p>
--	---

وفي وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف يُقال:

خلّصنا وارحمنا	سوتى إممون أووه ناي نان
نلت نعمة موسى	أكتشي إت خاريس إم مويسيس تي
وكهنوت ملكي صادق	ميت أوويب إنتيه ميلشي صيه ديك :
وشيخوخة يعقوب وطول	تي ميت خيللو إنتيه ياكوب بي
عمر متوشالح والفهم	نوج إن آهي إنتيه ماثو صالا :
المختار الذي لداود ،	بي كاتي إت صوتب إنتيه دافيد:
وحكمة سليمان	تي صوفيا إنتيه صولومون : بي بنقما
والروح المعزّي	إم باراكليطون في إيه طاف إي إيه
الذي حلّ على الرسل .	چين ني أبوسطولوس : إبتشويس إف
الرب يحفظ حياة	إيه آريه إيه إبونخ نيم إبطاهو إيه
وقيام أبينا	راتف إم بنيوت إت طايوت
المكرمّ رئيس الكهنة	إن آرشي إيه ريفس بابا
البابا أنبا (.....)	آقأ (.....)

وفي وجود أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال:

وأبينا (المطران -	نيم بنيوت (إمميتروبوليتيس -
الأسقف) أنبا (.....)	إن إبيسكوبوس) آقأ (.....)

ثم يكمل بالآتي

إفـنـوـتـي إنتـيـه إنتـفـيـه إف إـيـه	إله السماء
(طاجروف - طاجروؤ) هـيـچـين	(يُثَبَّتْه - يُثَبِّتْهم) على
(بـيـف - نـو) ثـروـنـوس	(كرسـيـه - كراسـيـهم)
إن هان ميش إن رومبي نيم هان سيو	سنين كثيرة وأزمنة
إن هيريني كون . إنتيف ثيه قيو إن	سلامية ، ويخضع جميع
(نـيـف - نـو) جـاـچـي تـيـرو صـاـبـيـه	(أعدائـه - أعدائهم)
سيت إن (نـيـف - نـو) تـشـالـاـقـج	تحت (قدميه - أقدامهم)
إن كوليم . طوبه إيه بي خرسـتـوس	سريعاً ، (اطلب - اطلبوا)
إيه إهرى إيه جون إنتيف كاتين نوقي	من المسيح عنا ليغفر
نان إيقول خين أو هيريني	لنا خطايانا بسلام
كاـطـا بـيـف نـيـشـتـي إن نـاـي .	كعظم رحمتـه .
كـيـرـيـه لـيـسـون	يـاـرـب اـرـحـم

**ما يُقال
في
القداس الإلهي
في
صوم الآباء الرسل**

- بعد انتهاء رفع بخور باكر يرتدي الكهنة والشمامسة ملابس الخدمة
وأثناء ذلك يُرتّل الشمامسة (لحن البركة).

لحن البركة

❖ تين أو أوشت إيه / م إفيو ت إيه / نتيه // بي

أو أو أو أو أويني نيم بيف شيرى إمامونو // أمم
أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم

جيه / ني // // // // // // // //

❖ نيه // // م بي بنقما إمبارا // //

أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم

كليـ / طو // أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم

❖ تي / // // تريـ / س إن أومو أو أو //

أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم أمم

سيو // // // // // // // //

نسجد لآب النور ، وابنه الوحيد ، والروح المُعزّي ، الثالوث المساوي .

- ❖ آ اوميش ان إسهيمي تشى طايو . آف شا . آا شنى إيه تى .
 ا ميت اورو . آلا . إمبو إشفو . ا ه إيه بيه طا ا يو .
 ثى ا إثنيه . سوس خين نى . ا هيو ا مى .
- ❖ إنشو غار بيه بى . بيرغوس إتشو ا سى . إبطاف چيه .
 ا م بى آنامى . ا إنخى ا تف . إيتيه فای بيه ا . إمما نوئيل .
 إبطاف إى . ا آفشو ا بى خيه . ا ن تيه نيه چى .
- ❖ مارين طايو ان إت بارثيه ني ا ا . إنتى ا شيه ليه ا ت ان آ .
 ا ت كاكيا تى . كاثاروس . إمان آجى ا ا تى . ا ثيو .
 ا طوكو . ا س مارى ا ا ا ا ا .
- ❖ آريه تشيسى ا . إيه هوتيه إيه ا تفيه ا تيه . ا طايو ت إيه هوتيه .
 ا إبكاهى . نيم صونت نيقيه ا ن . إيه تيه إنخيتف .
 چيه آريه ا إير ما آف إمبى . ا ريف صو ا ا ا ا ا انت .
- ❖ إنشو غا ا . ر أليشو ا س . بى ما ان شيه ليه ا ت إيه .
 ا ن كاثاروس . إنتيه بى خرستو ا س . بى نيم فيو س .
 كاا ا نى . إسمى ا . إم إبرو في ا تى . ا كو ا ا ن .

❖ آرى إبريسفيه قين إيه . إهرى إيجون . أوتين تشويس إنيب
تيرين تى ثيو . ^{أع} / ^{أع} طوكو // س . ماريا إثماف إن إيسوس
بى خرستوس إنتيف كا . آ نين نو ^{أع} / ^{أع} فى نا . آ ^{أع} / ^{أع} ن إيه /
/ ^{أع} / ^{أع} يفو // ل .

• ومن الممكن أن يُقال الربع الأخير بطريقته التي تُقال في التمجيد .

❖ السلام لمريم الملكة الكرمة غدير الشائخة ،
التي لم يفلحها فلاح ، ووجد فيها عنقود الحياة .
❖ ابن الله بالحقيقة ، تجسّد من العذراء ، ولدته وخلصنا ، وغفر لنا خطايانا .
❖ وجدت نعمة يا هذه العروس ، كثيرون نطقوا بكرامتك ،
لأن كلممة الآب ، أتتني وتجسّد منك .
❖ أية امرأة على الأرض ، صارت أمّاً لله سواك ، لأنك امرأة أرضية صرت أمّاً للباري .
❖ نساء كثيرات نلن كرامات ، وفزن بالملكوت ،
لكن لم يبلغن كرامتك أيتها الحسنة في النساء .
❖ أنت هي البرج العالي ، الذي وجد فيه الجوهر ،
أي عمانوئيل ، الذي أتى وحلّ في بطنك .
❖ فلنكرّم بتولية العروس ، التي بغير شر النقية ، الكلية القدس ، والدة الإله مريم .
❖ ارتفعت أكثر من السماء ، وأنت أكرم من الأرض ،
وكل المخلوقات التي فيها ، لأنك صرت أمّاً للخالق .
❖ أنت بالحقيقة الخدر النقي ، الذي للمسيح الختن ، كالأصوات النبوية .
❖ إشفني فينا يا سيّدتنا كلنا ، السيدة مريم والدة الإله ،
أم يسوع المسيح ، ليغفر لنا خطايانا .

- ثم تُصَلَّى المزامير ، حيث تُصَلَّى مزامير الساعة الثالثة والسادسة فقط في أيام السبت والأحد ، ومزامير الساعة الثالثة والسادسة والتاسعة في باقي أيام الأسبوع.
- ثم يُقدِّم الحمل ويُقال (الليلويا فاي بيه بي) في السبت والأحد ، أمّا في باقي الأيام فيُقال (الليلويا جيه إفي في) .

اللیلویا فای بیه بی

❖ الليلويا فاي بيه بي إيه هوؤ إيه طا إبتشويس ثا^أ ^أ^أ^أ ^أ^أ^أ ميوف
مارين ثيه ليل إنتين أونوف إمون إنخيـ ^أ^أ^أ تف . أو إبتشويس
إك إيه ناهمين أو إبتشويس إك إيه سوتين نين مو ^أ^أ^أ يت .
إف إسماروؤت إنجيه في إثنيؤ خين إفران إم إبتشو ^أ^أ^أ يس
الليـ / // لو ^أ^أ^أ / ^أ^أ^أ يا

❖ الليلويا هذا هو اليوم الذي صنعهُ ← ^{أعبر} ^{أعبر} ^{أعبر} الرب . فلنفرح
ونبتهج فيهِ ^{أعبر} ^{أعبر} ^{أعبر} ه . ياربُ خلّصنا ياربُ سهّلْ سُبُلنا . مباركُ
الآتي باسمِ اِ لربِّ الّليب اِ ^{أعبر} ^{أعبر} ^{أعبر} لو ^{أعبر} ^{أعبر} ^{أعبر} يا

الليلويا چيه إفميه قى

❖ اللیلویا چیه إفمیه فی إن أورو می إف إیه أوأونه ناک إیقول

إيه ← ||| ||| بتشويس . أووه إبصوجب إنتيه أو ميه قى

ف إيه إرشای نا اااا ك . نی تیسیا نی ابروسفورا شوبو ایه

روااا ك النيب ا اا نو اا

❖ اللّٰهُ يَٰ اِنْ فَكَّرَ الْاِنْسَانُ يَعْتَرِفُ لَكَ يَٰ اَرَّ اَمَّا ب .

وبقيةُ الفكرِ تعيدُ لـ ١١١ ك . الذبائح والتقدمات اقبلها إلـ ١١١ يك

الْيَا يَا / نُو //

- ثم بعدما يقول الشمساس (اسباتر آجیوس ...) یرد الشعب (ذوکساتری ...)

❖ المجد للآب والابن ❖ نوکسابتري کیه ایو کیه

والروح القدس ، الآن آجیو بنقما تی : کیہ نین کیہ آ ای

وكل أوان وإلى دهر
كياه إسطوس إيه أوناس طون

الدَّهْرُ آمِينَ اللَّيْلُ يَا. إِيَّاهُ أُنَوِّنُ آمِينَ اللَّيْلُ يَا.

- ثم يُصَلِّي الكاهن صلاة الشكر وفي نهايتها يُقال لحن (سوثيس آمين)

وفي وجود الأب البطريرك أو المطران أو الأسقف يُقال **لحن** (نى صافيف تبرو).

لحن سوئیس آمین الکبیر



• ثم يُقال تحليل الخدام ويُكَمَّل بالآتي :

❖ نِيَسْ / س آمِيَسْ // ن كِيَه / طو
بِنَا / قَمَا // أَاَّا تِي // سُو

خَلَصَتْ حَقًّا وَمَعَ رَوْحَكَ

لحن نى صاقيف تيرو

❖ نِي // صَا // أَاَّا // أَاَّا // أَاَّا // قِيَف تِي

// // رُوْ // إِنْتِيَه بِي سَرَا نِي // أَاَّا ل نِي // // //
// // // // // // // // // //
// // // // // // // // //

❖ إِت إِرْهُو // // // ب إِيَه نِي / كَاب

إِنُو // أَاَّا ب مَا // // //
// // // // // // // // //
// // // // // // // //

❖ تَامِيـ اِ يُو **اِنْ اَوْ اِسْتَيْبـ** **اِنْ آ اِ**

آرو ا ن کا آ

[illegible]❖ طَا إِبْرَاهِيمَ آءِ يُوْكَرُ
إِنْتِي مَيِّتٌ أَوْيَّ اِب ب

- يُقال تحليل الخدام ثم يُكَمَّل بالآتي :

❖ اِم بَنِيَوْتُ اِطْطَايَوْتُ اِن اَرَشِي اِرْقُس بابا آقا
(.....) . بي مينريت اِنْتِيَه بي خَرَسْتَوُ // س .

- وفي وجود أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال :

❖ إِم بَنِيوتِ إِتْطَايُوتِ إِنْ آرْشَى إِرْقُس بَابَا آقَا (.....)

نیم بنیوت (ایمیتروبولیتیس - إن ایسکوپوس) آقا (.....)

نہی مینراتی انتیہ بی خرس تو اس .

❖ ياكل حكماء اسرائيل صنّاع خيوط الذهب ، اصنعوا ثوباً هارونياً

لائقاً لكرامة كهنوت أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (.....) حبيب المسيح .

❖ أَيْنَا الْمَكْرَم رُم رُئِيس الْكَهْنَة الْبَابَا أَنْبَا (.....)

وأبيننا (المطران - الأسقف) أنبا (.....) أجباء المسيح .

- بعد تحلیل الخدام يُقال لحن (طای شوری) في السبوت والآحاد ،

ولحن (تى شورى) في باقي أيام الأسبوع ، ثم بعد ذلك تُقال الهيتينيات .

الهيتينيات

- ❖ هيتين نى إبريسفيا إنتيه تى ثيه أوطوكوس إثؤواب ماريا (إبتشويس آرى إهموت نان إمبى كو إيفول إنتيه نين نوقى)
- ❖ هيتين نى إبريسفيا إنتيه بى شاشف إن آرشى آنجيه لوس نيم نى طاغما إن إيه بوراتيون (إبتشويس) .
- ❖ هيتين نى إفشى إنتيه ناتشويس إنىوتى إن أبوسطولوس نيم إيسيه بى إنتيه نى ماثيتيس (إبتشويس) .
- ❖ هيتين نى إفشى إنتيه بى ثيه أوريموس إن إف آنجيه لىستيس ماركوس بى أبوسطولوس (إبتشويس) .
- ❖ هيتين نى إفشى إنتيه بى آرشى ذياكون إت إسماروؤت إستيه فانوس بى شورب إمارتيروس (إبتشويس) .
- ❖ هيتين نى إفشى إنتيه بى آثلوفوروس إمارتيروس باتشويس إبؤرو جيه أورجيوس (إبتشويس) .

- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه بی آثوفوروس إمارتیروس
فیلوبـاتیر مرقوریـوس (إبتشـویس) .
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه بی آثوفوروس إمارتیروس
آقا مینا إنتیه نی فایات (إبتشـویس) .
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه بی آثوفوروس إمارتیروس
بی آجیوس کیریـه آبـانوب (إبتشـویس) .
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه تی شیه لیـه ت إنتیه بی خرستوس
تی آجیا دمیـانی (إبتشـویس) .
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه بنیوت إثوواب إن ذیکیه أوس
آقا شیه نوئی بی آرشی مـاندـریتیس (إبتشـویس) .
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه نی إثوواب إنتیه بای إیه هوؤ
بی أوای بی أوای کاطا بیفران (إبتشـویس) .
- ❖ هیتین نو إقشی آریـه إیه إـبـونـخ إـم بنیوت إـطـایـوت
إن آرشی إیه رفس بابا آقا (.....) (إبتشـویس) .

• وفي وجود أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة أو في الإيبارشيات
أو في الأديرة التي يرأسها أساقفة يُقال :

❖ هيتين نو إقشى آريه إيه إبنوخ إم بنيوت إتطايوت
إن نيكه أوس آقا (.....) بى (ميتروبوليتيس - إيسكوبوس)
إيه // / بتشو // // // // يس

وفي الختام يُقال :

❖ تين أوأشت إموك أو بى خرستوس نيم بيك يوت إن آغاوس
نيم بى بنقما إثؤواب چيه (آك إى - آك طونك)
آكسوتى إمـون ناي نا

- ❖ بشفاعات والدة الإله القديسة مريم. يارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا .
- ❖ بشفاعات السبعة رؤساء الملائكة والطغمة السماوية. يارب
- ❖ بصلوات سادتي الآباء الرسل وبقية التلاميذ. يارب
- ❖ بصلوات ناظر الإله الإنجيلي مرقص الرسول. يارب
- ❖ بصلوات رئيس الشمامسة المبارك استفانوس الشهيد الأول. يارب
- ❖ بصلوات المجاهد الشهيد سيدي الملك جوارجيوس. يارب
- ❖ بصلوات المجاهد الشهيد فيلوباتير مرقوريوس. يارب
- ❖ بصلوات المجاهد الشهيد آبا ميناس البياضى. يارب
- ❖ بصلوات المجاهد الشهيد القديس السيد أبناوب. يارب
- ❖ بصلوات عروس المسيح القديسة دميانه. يارب
- ❖ بصلوات أيينا القديس الصديق أنبا شنوده رئيس المتوحدين. يارب
- ❖ بصلوات قديسي هذا اليوم كل واحد وواحد باسمه. يارب
- ❖ بصلواتهم احفظ حياة أيينا المكرم رئيس الكهنة البابا الأنبا (.....) . يارب
- ❖ بصلواتهم احفظ حياة أيينا المكرم البار أنبا (.....) (المطران - الأسقف) . يارب
- ❖ نسجد لك أيها المسيح مع أليك الصالح والروح القدس لأنك (أتيت - قمت) وخلصتنا .

- في وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الألحان الخاصة بهم مثل (بى إهموت غار الصغيرة، بى إهموت غار الكبيرة، إى أغابى، (.....) طوماكاريو، لحن الفضائل)

لحن بى إهموت غار الصغير

- ❖ بى إهموت غار إمبين تشويس إيسوس بى خريـ // / ستوس .
 إف إيه شوبى نيم بيك آجيون بنـ // / فما . باتشويس إتوت
 إتطايوت إن آرشى إيه رفس بابا آفا (.....) . ماريه بى
 إكليروس نيم بى لاؤس تيـ // رف . أوجاى خين إبتشويس چيه
 آمين إس إيه شوـ / بى //

- وفي وجود أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال :

- ❖ نيم بنيوت (إميتروبوليتيس - إن إبيسكوبوس) آفا (.....)
 ماريه بى

نعمة ربنا يسوع المسيح تكون مع روحك الطاهر يا سيدي المكرّم رئيس الكهنة البابا أنبا (....)
 وأبيننا (المطران - الأسقف) أنبا (....) ، فليكن الإكليروس وكل الشعب مُعافين من الرب آمين. يكون.

- ثم يُقرأ البولس عربياً وبعدها يُقال (لحن أونضوس)

لحن أونضوس

(يُقال في صوم الآباء الرسل وأعيادهم)

❖ أو^أ نضوس^س ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ثو^{ثو}

ا^ا س^س غا^{غا} ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ر^ر إيه^{إيه} ا^ا كصا^{كصا} ا^ا ا^ا ل^ل

ثين^{ثين} با^{با} سي^{سي} تين^{تين} جي^{جي} ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا | ن^ن كيه^{كيه} ا^ا ا^ا ا^ا

ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا

ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا إيه^{إيه} ا^ا فتونيكو^{فتونيكو} ن^ن

طون^{طون} ثيه^{ثيه} أون^{أون} طون^{طون} أبو^{أبو} ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا

ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا

ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا

لأنه حقاً هكذا يتمجد اسمكم على الأرض يا جميع مختاري الإله آبائنا الرسل .

❖ طو ا

ا

ا

ا

ا

ا

ا

ا

ع
اِيه اِهرى اِ

ا بتشو اِ يس

اِ به اِيه ا م اِيه

اِ او ناتشو اِ يس اِن

اِيه ا جو اِن

اِ اِ اِ اِ اِ اِ

اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ a

اِ سطو اِ لو

اِ ابو اِ

اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ اِ a

اِ اِ a

اِ a

a

اِ نيهِ a

اِ a

اِ a

a

اِ a

اِ ا م اِسيه بى اِنْتيه نى ماثيتى اِ س

ع
اِ a

a

اِ a

اِ a

اِ a

اِ اِنْتيف كانين نوقى ناس اِ

اِ a

ع
اِ ا ن اِيه اِ فو اِ

اِ a

اِ a

اِ a

اِ a

اِ a

اِ a

اطلبوا من الرب عنا ، يا سادتي الآباء الرُّسل ، وبقية التلاميذ ، ليغفر لنا خطايانا .

- بعد قراءة الكاثوليكون عربياً يُقال مرد الإبركسيس أولاً للسيدة العذراء ثم بعد ذلك للأباء الرُّسل ثم لشفيح الكنيسة وقديسي اليوم.

مرد الإبركسيس للسيدة العذراء

❖ شيه ريه نيه ما ر ١١١ يا ١١١ ١١١ ١١

أ تى ١١١ ا ا تشرومبى ١١١ إيه ١١١

١١١ ١١ ١١ ثنيه ١١١ سوس .

❖ نى إيطاس مي ا سى ١١١ نا ١١١ ١١١ ١١

أ ن إيه ١١١ ا ا ١١١ م إفتوتى بى ١١١

١١١ ١١ ١١ لو ١١١ غوس .

❖ إك إسماروؤت (أك إى ، أك طونك) .

السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة ، التي ولدت لنا الله الكلمة .

مرد الإبركسيس لصوم الآباء الرسل

❖ شيريه ناتشو يس إيه / / / ن يو / / /

تى إيه / / / / /

أبرو / / / / /

❖ شيريه نى ما ثي / / / تى / / /

إنتيه / / / / /

أبرو / / / / /

(ويمكن أن يقال)

❖ شيريه نى ما ثي / / / تى / / /

إنتيه / / / / /

أبرو / / / / /

أبرو / / / / /

أبرو / / / / /

❖ إك إسمارووت (أك إى ، أك طونك) .

السلام لسادتي ، الآباء الرسل ، السلام لتلاميذ ، ربنا يسوع المسيح . مبارك ...

مرد الإبركسيس للألبا شنوده رئيس المتوحدين

❖ شيه ريه بنيوت إن ذيب / كيه ااا او ااا ااا ااا

اِس بى اِیٰ خَیْس اِنْتِیہ ← تى میت

مو^{أعوم} اا^{أعوو} اا^{أعوو} اا^{أعوو}

❖ شیه ریه بی مینریت إنتیه بی / خریـ سئو

شیه نوتی آفا س

بی آرشی مانیه ||| || || / درپس .

❖ إك إسماروؤت (آك إي ، آك طونك) .

السلام لأبينا الناسك مصباح الرهبة ، السلام لحبيب المسيح الأبا شنودة رئيس المتوحدين. مبارك ...

- بعد قراءة السنكسار يُقال لحن (نى رومى) أو لحن (إنتوتين ذيه)

لحن نی رومی

(يُقال في صوم الآباء الرسل وأعيادهم بعد الستكسار وفي التوزيع وفي تجديد الآباء الرسل)

❖ نی رومیؑ اِطالیوُ / ت ایہ نی ایچـ یو ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے}

نی اِت اِرھوُ / ت ہی . ثا لا ا صا ا ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے}

آموینی او آ ہ ثینوُؑ ان صو ا^{اے} ی انطا ایرثینوُ

ان او اویہی ان ریف طاہ ایہ ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے}

ا ا ا ا ا رو^{اے} می ا^{اے} ا^{اے} ا^{اے}

[illegible]

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

﴿بارالیکس﴾

[illegible]

❖ إيتيه //

بيترو //

أعز أعز أعز أعز //

أ س نيم آنـ //

//

أ دريا

❖ أ س يو //

أ أ أنـ //

// //

س //

نيم يا

////

أ أ كوبوس

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ ليو // أ ن فيليبو //

أ أ //

س //

نيم ما

//// //

أ أ //

////

أ //

////

أ أ تيه أوس

❖ بارثو //

أ لوميه أو //

أ أ //

س //

نيه //

////

أ م توماس

❖ يا أ //

كوبو //

أ أ //

أ س إنتيه آ //

أ //

أ نفيه أو

❖ أ س نيه //

أ م سيمو //

أ //

أ أ أ ن بي

كانا

////

أ نيه أوس

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ نيم إيه // ا بجوك

إيفو //

أعروو أع أع

ا ل نيم إيه //

ا //

ا بسيه بي

❖ نى إيطا //

// ف موشى //

// //

// إن

صاذيه

////

ا س بوطا

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ آبو // ا إخرو //

أعرو أعرو //

أعروو //

شيه نا

ا //

ا //

////

ا //

////

ا ف إيقول

❖ هيچيه //

// ن إيهو //

أعرو أعرو //

أعرو أعرو //

م إبكا

////

ا هي تى رف

❖ أو // ا //

وه نو //

أعروو أع أع

ا صاچى //

ا //

ا آف فو

❖ ا ه شا //

// آقري //

// //

جس //

إنتى

////

إكومييه نى

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ آرى // ابرسقيه في // // ن ايه

اھرى ا // // اھرى ا

اھرى ا // // اھرى ا

❖ اوتين تشويس ائيب تيره // // ع

ا ن تى ثيو ا طوكو س

❖ مار // يا اثما // آ ف

ا ايسوس بى ا خرسوس

❖ انتيف كا // نين نو // ا

ا ن ايقول فى نا

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ طوبه ايه // م ايتشو // ايس ايه

اھرى ا // // اھرى ا

اھرى ا // // اھرى ا

❖ اوناتشو // ايس انيو // ا

ا ن ا بوسطولوس

❖ نيم بي //

إشقيه //

//// //

// إما //

// //

أ نيتيس

❖ إنتيف كا //

// نين نو //

// //

أعبر

في نا

////

أ ن إيقول

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ أيها الرجال الراكبون السفن المقلعون في البحيرة تعالوا اتبعوني لأجعلكم تصيدون الناس .
فإن ما تربطونه على الأرض (يكون)^٢ مربوطاً في السموات .
وما تحلونّه على الأرض (يكون)^٢ محلولاً في السموات .
(باراليكس)

❖ الرب يسوع المسيح ، اختار رسله ، الذين هم بطرس وأندراوس ، ويوحنا ويعقوب .
❖ وأيضاً فيلبس ومتى ، وبرثولماوس وتوما ، ويعقوب بن حلفا ، وسمعان القانوني .
❖ وتداوس ومتياس ، وبولس ومقرس ولوقا ، وبقية التلاميذ ، الذين تبعوا مخلصنا .
❖ متياس الذي صار ، عوضاً عن يهوذا ، وكامل بقية التلاميذ ، الذين تبعوا السيد .
❖ خرجت أصواتهم إلى ، وجه الأرض كلها ، وبلغ كلامهم ، إلى أقطار المسكونة .
❖ اشفعي فينا يا سيدتنا كلنا ، والدة الإله مريم ، أم يسوع المسيح ، ليغفر لنا خطايانا .
❖ اطلبوا من الرب عنا ، يا سادتي الآباء الرسل ، والسبعون تلميذاً ، ليغفر لنا خطايانا .

لحنِ اِنشوتينِ نيہ

(يُقَالُ بَعْدَ السَّنْكِسَامِ وَفِي التَّوْنِزِيعِ فِي صُومِ الْآبَاءِ الرَّسْلِ)

❖ **إِثْوَتِيْن دِيَه** **خَانِي إِيطَافْ أُوْهِي** **(نِيَه ← مِي) ۲**

نیه / می اِ // خین نابی رازموس

تینا سیہ منی نیہ ا مو ا تیه ا ا ا ا ن

اِنْطَاذِيَاثِيْـۤا كِيْ اِثْوَا اَبْشَا اِثْوَا اِثْوَا اِثْوَا

↓ (↓ . ↓ . ↓) ↓ اِنْبِيَه ج اِنْبِيَه

(/ . / . /) تـيـ // اِنا اِثـريـه ← (/ / / . / / /) ٢

$\{ \} \quad \{ \cdot \} \quad \{ \cdot \cdot \} \quad \{ \cdot \cdot \cdot \}$

اا . اا اا اا . تيه / ن تيه / اا . اا اا اا

[illegible]

نیہ ← می اِ // نیہ . // می اِ // نیہ اِ //

$$2 \left(\begin{array}{c} // \\ // \end{array} \begin{array}{c} // \\ // \end{array} \begin{array}{c} // \\ // \end{array} \begin{array}{c} // \\ // \end{array} \right)$$
[illegible]

[illegible]

❖ نیم إيه // ب

تشیسی //

//// ا ا ا ا

ا إمبو آ //

ا ا ا

کسیوما

❖ نیم تی //

// طاکسیب //

// //

//// س إيه

طاششو

ا ا ا ا ا ا ا ا

ا بی إن خیتو^ا

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ آری // ایرسقیه قیب //

// //

//// ن إيه

إهری ا

//// //

ا ا ا ا //

//// //

//// //

//// //

ا ا إيجون

❖ أوتین تشویس

إنیب تیریه //

// //

//// ن تی

ثیو^ا ا

ا ا ا ا ا ا ا ا

ا طوکو^ا س

❖ مار // //

یا إثما //

//// ا ا ا ا ا ا ا ا

إن إیسو^س بی //

ا ا ا //

ا خرسئوس

❖ إنتیف کا //

// نین نو //

ا ا ا ا ا ا ا ا

ا ا ا ا ا ا ا ا

قی نا

//// //

ا ا ن إيقول

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ طوبه إيه // م إبتشو // يس إيه

إهرى // // //

// // إيجون

❖ أوناتشو // يس إنيو //

أ // بوسطولوس // إن آ // تى

❖ نيم إيه // بسيه بى //

إنتيه نى ما // آ ثيتيس

❖ إنتيف كا // نين نو //

فنى نا // ن إيقول

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖ وأنتم الذين ثبتتم (معى) ٣ في تجاري أنا أقرّر لكم عهدي المقدّس إلى الأبد.
وأجعلكم تاكلون (معى) ٣ على مائدتي في ملكوتي
وأجلسكم على اثني عشر كرسيّاً وتدينون اثني عشر سبط إسرائيل.
(باراليكس)

❖ تعالوا اسمعوا ، الجوهر اللؤلؤ الكثير الثمن ، مُنادي التقوى ، لوقا الإنجيلي .
❖ ينطق بمجد وكرامة ، سادتي الآباء الرُّسل ، وعلو منزلتهم ، والمرتبة التي صارت إليهم .
❖ اشفعي فينا يا سيّدتنا كلنا ، والدّة الإله مريم ، أم يسوع المسيح ، ليغفر لنا خطايانا .
❖ اطلبوا من الرب عنا ، يا سادتي الآباء الرُّسل ، وبقيّة التلاميذ ، ليغفر لنا خطايانا .

• ثم يقول المُرْتَلون لحن الثلاث تقديسات

لحن آجيوس

❖ قدوس الله ، قدوس
القوي ، قدوس الحي
الذي لا يموت ، الذي
وُلِدَ من العذراء ،
ارحمنا .

❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس
إس شـيـروس : آجيـوس
آثاناـطوس : أو إكـبار ثـينو
جـين نيـه ثـيس :
إيـه ليسـون إيـماس .

❖ قدوس الله ، قدوس
القوي ، قدوس الحي
الذي لا يموت ، الذي
صَلِبَ عنا ، ارحمنا .

❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس
إس شـيـروس : آجيـوس
آثاناـطوس : أو إسـطاـقروثـيس ذيـماس :
إيـه ليسـون إيـماس .

❖ قدوس الله ، قدوس
القوي ، قدوس الحي
الذي لا يموت ، الذي
قام من الأموات وصعد
إلى السموات، ارحمنا.

❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس
إس شـيـروس : آجيـوس آثاناـطوس :
أو آناـسـطاس إكـطون نيـكرون
كيـه آتيلـثون إسـطوس أورـانوس :
إيـه ليسـون إيـماس .

❖ **المجد للآب والابن**
والروح القدس ، الآن
وكل أوان وإلى دهر
الدهور آمين أيها
الثالوث القدوس
ارحمننا .

❖ **نوكتا بترى كيه**
كيه آجيو بنقمتي : كيه نين
كيه آ إي كيه إس طوس
إيه أوناس طون
إيه أونون آمين آجيا ترياس :
إيه ليسون إيماس .

- ثم يُصلي الكاهن أو شية الإنجيل ويُطرح المزمور باللحن السنوي ، وفي وجود الأب البطريك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال الطواف الآتي :

❖ مارو تشاسف خين ات اكليسيا انتيه بيف لا ااا اا وئس .

❖ أووه ماروُ اِسْمُوْ اِيَه روف هي اِت كاثيدرا

اَنْتِيَه نِي اِبْرِيسْقِي _____ تِيَه ااا // روس .

❖ چيه آفكو ان اوميت يوت ام إفريتى ان هان إيصوو ، إف إيه

نَافَ إِنْجِيه نِي إِتْ صَوْطُونْ أُووه إِفْ إِيه أُوْ / / / نَوَفْ .

❖ آف أورك إنجيه إبتشويس أو وه إئيف أو أوم إن إيه /// // هئيف .

❖ چيه إنتوڪ بيهه إف أوويب شا إيه نيهه ،

كاطا إت طاكسيس إم ميلشِيْـ **صيه ///** **// دك .**

❖ **إِبْتِشْوِيس صَا أَوَى نَامِ إِمْمُوكْ بَنِوَتِ إِثْوَابِ إِمِ بَطْرِيَارْشِيسِ ،**

بَابُ أَقْصَا (.....) بِي مَاه (.....) .

❖ اطلبوا من الرب عنا ،
يا سادتي الآباء الرسل ،
وبقية التلاميذ ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ اطلب من الرب عنا ،
يا ناظر الإله الإجمالي ،
مرقص الرسول ،
ليغفر لنا خطايانا .

• ثم يُقال ربع لشفيح الكنيسة وربع لقديسي اليوم ، وفي وجود الأب البطريرك
أوالأب الأسقف تُقال الأرباع الخاصة بهم ثم الختام :

❖ اطلب من الرب عنا ،
يا أبانا القديس البار ،
أنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ اطلب من الرب عنا ،
يا أبانا القديس البطريرك ،
البابا أنبا (....) رئيس الكهنة ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
بينوت إثوواب إن ذيكئوس :
أفا شينوتى بى أرشى ماندريتيس :
إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
بينوت إثوواب إم بطريارشيس :
بابا آفا (.....) بى آرشى إرقس :
إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهري إيجون :	❖ اطلب من الرب عنا ،
بينيووت إثؤواب إن ذيكئوس :	يا أبانا القديس البار ،
آقا (.....) (بى ميتروبوليتيس - بى إيسكوبوس) :	أنبا (....) (المطران - الأسقف) ،
إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .	ليغفر لنا خطايانا .

❖ مبارك الآب والابن ،
❖ الروح القدس ،
❖ الثالوث الكامل ،
❖ نسجد له ونمجّده .

❖ چیه إف إسماروؤت إنچیّه إفیوت نیم إیشیری :
❖ نیم بی بنقما إثوواب :
❖ تی تریاس إتچیک إیقول :
❖ تین أوأوشت إمموس تین تی أوأواناس :

• ثم تكمّل الصلاة كالاعتاد وبعد صلاة الصلح يُقال الأسبازموس الآدام
نصوم الآباء الرسل.

الأسبازموس الآدام لصوم الآباء الرسل "قبطي"

(يُقَالُ فِي صَوْمِ الْآبَاءِ الرِّسْلُ وَفِي عِيدِ أَيِّ رَسُولٍ لَيْسَ لَهُ آسْبَانُ مُوسَى خَاصًّا)

❖ نین یوتی ایہ ا ا ا ا ا
ا ن آبوسطولو^ا ا ا ا ا ا
^اا س آف ہی ا ا ا ا ا
ا نیؑ اثنو^ا ا ا س خیه ا ن ا بی ایف ا نجیہ لیو^ا
ا ن انتیہ^ا ا ایسوس^ا بی ا خرستوس^ا

/// - ارشیہ / س بابا آقا (.....) بی آرشیہ ایہ ر // فس

ماطاجروف هيچيه /// ن بيه // // ف ثرونوس

● وفي وجود الأب المطران أو الأب الأسقف يُقال:

❖ نيم بيف كيه إشفيف ا ل ل ل ل ر إن ليطورغو ا ا ا ا ا

اِسْ اِسْ اِسْ تِثْوُوا اَبْ اِنْ ذِي اِسْ اِسْ اِسْ

!!! کیه اوس آقا (.....) بی (میتروبولیتیس - ایسکوبوس)

ماطاجروف هيچيه /// ن بيه // // ف ثرونوس

❖ آباءنا الرسل كرزوا في الأمم بإنجيل يسوع المسيح ❖ خرجت أصواتهم على الأرض كلها وبلغ كلامهم إلى أقطار المسكونة ❖ لكي نسبحك مع الشاروبييم والسارافيم صارخين قائلين ❖ قدوس قدوس قدوس أيها الرب الضابط الكل السماء والأرض مملوءتان من مجدك وكرامتك ❖ نسألك يا ابن الله أن تحفظ حياة بطريكرنا البابا أنبا (.....) رئيس الكهنة ثبته على كرسيه ❖ وشريكه في الخدمة الرسولية أيينا (....) (المطران ، الأسقف) ثبته على كرسيه.

الأسبازموس الآدام لصوم الآباء الرسل "عربي"

(يُقَالُ فِي صَوْمِ الْآبَاءِ الرِّسْلَ وَفِي عِيدِ أَيِّ رَسُولٍ لَيْسَ لَهُ آسْبَاغُ مُوسَى خَاصًّا)

[illegible]

ا ا ا في ا ا ا ل كرزوا

أَلَا أَعْلَمُ أَنَّ الْمَـٰمِـۤنِينَ لَنُجِـۤبُهُمْ بِأَمْرٍ يُغْنِيهِمْ عَنِ الْعَدُوِّ الَّذِي كَانُوا بِهٖ يَـۤا۟مِرُونَ ۝

اِل يسو ا ا ا ا

❖ خَرَجَتْ أَصْوَاتُهُمْ ^{أَعْرَجُ} ا ^{أَعْرَجُ} ا ^{أَعْرَجُ} م عَلَى الْأَرْضِ ا ^{أَعْرَجُ} ا

ا a

ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا ا a

إِلَى أَقْطَا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ر الْمَسْكُونَةِ

❖ لِكِي نُسَا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا a ا ا ا a ا a

ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا a ا a ا a ا a ا a

ا ا ا ا ا ا ا a ا ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

صَارْخِيب ا ا ا ا ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

❖ قَدُوا ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

وَالْأَ ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

مِنْ مَجْدِ ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

❖ نَسْأَلُكَ ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a ا a

رئيس الكهنة // أنبا (.....) ركنا الباب
 تثبته تثبته
 على كرسية

• وفي وجود الأب المطران أو الأب الأسقف يُقال :

❖ وشريكه في الخدمة /
 لرُسو / له /
 أبينا القديس - (المطران - الأسقف)
 تثبته تثبته
 على كرسية

• ثم يكمل الكاهن الصلاة ويُقال الآسبازموس الواطس لصوم الآباء الرسل.

الأسبازموس الواطس لصوم الآباء الرسل "قبطي"

(يُقَالُ فِي صَوْمِ الْآبَاءِ الرِّسْلَ وَفِي عِيدِ أَيِّ رَسُولٍ لَيْسَ لَهُ آسْبَاغُ مَوْسٍ خَاصٌ)

[illegible]

(يُقَالُ فِي صَوْمِ الْأَبَاءِ الرِّسْلِ وَفِي عِيدِ أَيِّ رَسُولٍ لَيْسَ لَهُ آسْبَانُ مُوسَى خَاصً)

كنيسة السيدة العذراء مريم والأنبا شنودة - بأرض المَرْكة - مدينة السلام. القاهرة

❖ إسموُ إيه / / / رو ١١ ف كاطا إِب آشا ١ ي إنتيه تيه
ا ف ميه ت ني ١١ شتى

❖ إسموُ إيه / / / رو ١١ ف خيه ا ن أو ١ إسمى ١١
إِن صا ١ لبنغو ١١ س

❖ إسموُ إيه / / / رو ١١ ف خين أو بصا ١ لتيريو ١١ ن
نيم أو ١ كيثارا ١١

❖ إسموُ إيه / / / رو ١١ ف خين هان كيه م كيه ١١ م
نيم ها ١ ا ن خورو ١١ س

❖ إسموُ إيه / / / رو ١١ ف ١١ ف خين ها ا ن كا ١١ ب
نيم أو ١ أورغانو ١١ ن

❖ إسموُ إيه / / / رو ١١ ف خين هان كيم قالو ١١ ن
إيه نيه سيه ١ طو إسمى ١١

❖ إسموُ إيه / / / رو ١١ ف خين هان كيم فا ا لو ١١ ن
إنتيه أو ١ إشلوى ١١

❖ نيفى نيڤين مارو إسمو تيرو

إيه إفرا ن إم إبتشويس بنوتى // الليلويا

• ثم يُقال المزمور باللغة العربية أو يكمل بالآتي :

❖ آ ذوكسا با آ ترى // كيه إيو

كيه آ // جيو بنيه / قمتى //

❖ كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أونا سطون

إيه أ نو آ ن آمين الليلويا

❖ الليلويا // ذوكساسى أو // ثيه أوس إيمو // ن

❖ الليلى / لويا // الليلويا / آ بى

أو أو فا // بنو آ تى بيه الليلويا

❖ إيسوس بى خرستوس إبتشيرى إم إفنوتى سوتيم إيرون أو ه

نا آ ي نا آ // ن // ن

المزمور المائة والخمسون

سَبِّحُوا اللَّهَ فِي جَمِيعِ قَدِيسِيهِ
 سَبِّحُوهُ فِي جِلْدِ قَوْتِهِ
 سَبِّحُوهُ عَلَى مَقْدَرَتِهِ
 سَبِّحُوهُ كَكَثْرَةِ عَظَمَتِهِ
 سَبِّحُوهُ بِصَوْتِ الْبُزُوقِ
 سَبِّحُوهُ بِمَزْمَارٍ وَقِيثٍ أَرَارَ
 سَبِّحُوهُ بِذُقُوفٍ وَصُفٍّ وَوَفٍّ
 سَبِّحُوهُ بِأَوْتَارٍ وَأَرْغَمَنَ
 سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ حَسَنَةِ الصَّوْتِ
 سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّهْلِيلِ
 كُلْ نَسْمَةً فَلْتَسْبِّحْ اسْمَ الرَّبِّ إِلَهِنَا اللَّيْلُويَا
 الْمَجْدُ لَلْآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ
 الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ آمِينَ
 اللَّيْلُويَا اللَّيْلُويَا الْمَجْدُ لِإِلَهِنَا
 اللَّيْلُويَا اللَّيْلُويَا الْمَجْدُ لِإِلَهِنَا اللَّيْلُويَا
 يَسُوعَ الْمَسِيحَ ابْنَ اللَّهِ اسْمَعْنَا وَارْحَمْنَا
 اِسْمُوْ اِفْنُوْتِيْ خِيْن نِيْ اِثْوَاب تِيرو اِنطِـاف
 اِسْمُوْ اِيروْف خِيْن بِي طاجرو اِنْتِيَه تِيْف جـووم
 اِسْمُوْ اِيروْف اِيَه اِهْرى هِيْجِيْن تِيْف مِيْتَجـورى
 اِسْمُوْ اِيروْف كاْطا اِبْ اَشْاى اِنْتِيَه تِيْف مِيْتِيْشِـتى
 اِسْمُوْ اِيروْف خِيْن اَوْ اِسْمِيْ اِصْالْبِنِغـوس
 اِسْمُوْ اِيروْف خِيْن اَوْ بْصالْتِيروِيْن نِيْم اَوْ كِيْثـارا
 اِسْمُوْ اِيروْف خِيْن هان كِيْم كِيْم نِيْم هان خوروس
 اِسْمُوْ اِيروْف خِيْن هان كاب نِيْم اَوْ اُورْغـاتون
 اِسْمُوْ اِيروْف خِيْن هان كِيْم قَالون اِنِيَه سِيَه طو اِسْمِيْ
 اِسْمُوْ اِيروْف خِيْن هان كِيْم قَالون اِنْتِيَه اَوْ اِشْلِيْلويْ
 نِيْفِيْ نِيْفِيْن مارو اِسْمُوْ تِيرو اِيَه اِفْران اِمِيْتشويس بَنُوْتِيْ اللَّيْلُويَا
 ذُوْكَسـابْتِرى كِيَه اِيو كِيَه اَجِيو بِنَقْمـاتِيْ
 كِيَه نِيْن كِيَه آ اِي كِيَه اِسْطوس اِيَه اُوناسْطون اِيَه اُونون اَمِيْن
 اللَّيْلُويَا اللَّيْلُويَا ذُوْكَسـابْسِيْ اُوْتِيَه اُوْس اِيْمـون
 اللَّيْلُويَا اللَّيْلُويَا بِيْ اُوْأَوْفا بَنُوْتِيْ بِيـه اللَّيْلُويَا
 اِيْسُوْس بِيْ خِرْسْتوس اِيشِيْرى اِم اِفْنُوْتِيْ سوتِيْم اِيرون اُووه ناي نان

ما يُقال في توزيع عيد العنصرة
وصوم الرسل بعد المزمور ال ١٥٠

❖ فيه إف إسماروؤت إنچيه إفيوت نيم إيشيرى نيم بى بنقما إثؤواب
تى ترياس إتچيك إيفول تين أوأوشت إمموس تين تى أوأوناس .

(لحن أسومين)

❖ أسومين طو كيريو إن ذوكصوس غار ذيه ذوكصاستيه :
آنيلثون إيس أورانوس : آكسيطنون باراكليطون :
طو بنقما تيس أليثياس : آمين الليلويا .

❖ مارين هوس إيه إبتشويس : چيه خين أوأو غار آفتشي أوأو :
آفشييه ناف إيه إبتشوي إيه ني فيؤوي : آف أو أورب نان
إم بي باراكليطون : بي بنقما إنتيه تي ميثمي : آمين الليلويا .

❖ فلنسبج الرب لأئله بالمجد تمجد ،
صعد إلى أعلى السموات ، وأرسل لنا الباراقليط ،
روح الحق المعزّي ، آمين هليلويا .



❖ تَوْسْ ذى أَوْ اِكْتِصَاسِ اِيسْ اِيهْ نَا : طُونْ أورانون كيه تين جين :
آنيلثون ايسْ أورانوس : آكسيطون باراكليطون :
طو بنقما تيسْ أليثياس : آمين الليلويا .

❖ بين طاف ايربي إسناف إن أوواي : ايه تيه فاي بيه إتفيه نيم إكاهي :
آقشيه ناف ايه إيشوي ايه ني فيؤوي : آفْ أَوْ أوروب نان
إم بي باراكليطون : بي بنقما إنتيه تي ميثمي : آمين الليلويا .

❖ جَعَلَ الاثْنَيْنِ واحداً ، أَيْ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ ،
صَعَدَ إِلَى أَعْلَى السَّمَوَاتِ ، وَأَرْسَلَ لَنَا الْبَارَاكْلِيْطَ ،
رُوحَ الْحَقِّ الْمُعَزِّزِي ، آمِينَ هَلِيلُويَا .



❖ ذِيقْتِيه بانديس إيلائي : بروس كيني سومين ايسوُ خرستوُ :
آنيلثون ايسْ أورانوس : آكسيطون باراكليطون :
طو بنقما تيسْ أليثياس : آمين الليلويا .

❖ آمويني ني لاؤس تيروُ : إن تينْ أَوْشْتْ إن ايسوُسْ بي خرستوس :
آقشيه ناف ايه إيشوي ايه ني فيؤوي : آفْ أَوْ أوروب نان
إم بي باراكليطون : بي بنقما إنتيه تي ميثمي : آمين الليلويا .

❖ تعالوا يا جميعَ الشُّعوب لنسجد ليسوعَ المسيح ،
صَعِدَ إِلَى أَعْلَى السَّمَوَات ، وأرسل لنا الباراقليط ،
روحَ الحَقِّ الْمُعَزِّي ، آمين هليلويا .



❖ أُطوس إستين أوثيه أوس أوسوتير إيمون : كيه كيربوس باسيس صاركوس :
آنيلثون إيس أورانوس : آكسيطنون باراكليطون :
طو بنقما تيس أليثياس : آمين الليلويا .

❖ فاي بيه إفنوتي بين سوتير : أوه إبتشويس إن صاركس نيقين :
آفشيه ناف إيه إيشوي إيه ني فيؤوي : آف أو أورب نان
إم بي باراكليطون : بي بنقما إنتيه تي ميثمي : آمين الليلويا .

❖ هذا هو الله مُخَلِّصُنَا وَرَبُّ كُلِّ جَسَد ،
صَعِدَ إِلَى أَعْلَى السَّمَوَات ، وأرسل لنا الباراقليط ،
رُوحَ الحَقِّ الْمُعَزِّي ، آمين هليلويا .



❖ تراسيه ن موناذي : كيه موناسيه ن ترياذي :
أوباتير كيه أو إيسوس : كيه طو آجيون بنقما
طو بنقما تيس أليثياس : آمين الليلويا .

❖ أُوتِرِياس إِسْجِيكْ إِيقُول : إِسْ أُوِي إِنْ شُومِتْ إِسْ أُوِي إِنْ أُوَوَاي :
 إِيه تِيه فَاي بِيه إِفِيوتْ نِيَمْ إِشِيرِي نِيَمْ بِي بِنَقْمَا إِثْوَاب :
 بِي بِنَقْمَا إِنْتِيَه تِي مِيثْمِي : آمِينْ هَلِيلُويَا .

❖ ثَالُوثْ فِي وَاحِدْ وَوَاحِدْ فِي ثَالُوثْ
 الْآبْ وَالْإِبْنْ وَالرُّوحُ الْقُدُسْ
 رُوحُ الْحَقِّ الْمُعْزِيَّ آمِينْ هَلِيلُويَا .

مَدِيحْ لَصُومِ الْآبَاءِ الرُّسُلْ

- ١ الفَاعِلُ الْأَمِينُ لَا يُخْزَى
وَإِذَا قَسَّمَ النَّصِيبَ أَجْزَاءَ
- ٢ بَطْرُسُ الرُّسُولِ مِنْ بَيْتِ صِيدَا
وَكَانَتْ لَهُ غَيْرَةُ شَدِيدَةٌ
- ٣ تَمَشَّى يَسُوعُ عَمَانُؤِيلُ
فَرَأَى بَطْرُسَ ذَا حُبٍّ جَزِيلُ
- ٤ ثُمَّ أَنَّهُ وَجَدَ أَنْدَرَاوسَ
وَكَانَ أَخُوهُ سَمْعَانَ بَطْرُسَ
- ٥ جَذَبَهُمَا إِلَيْهِ مَاسِيَّاسَ
وَيَصِيدَا الْأُمَمِ وَالْأَجْنَاسِ
- أَجْرَتَهُ حَتْمًا خَيْرُ الْجَزَاءِ
فَلرُّسُلُ الْقِسْمُ الْأَوْفَرُ
- بِالْجَلِيلِ صَارَتْ شَهِيرَةٌ
فِي حُبِّ مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ
- عَلَى شَاطِئِ بَحْرِ الْجَلِيلِ
حَسَنَ الْأَفْعَالِ طَيِّبَ النِّيَّاتِ
- مُحِبًّا لِلرَّبِّ الْقُدُّوسِ
صِيَادِينَ فِي أَحْقَرِ الصَّنَاعَاتِ
- لِيَكُونَا صِيَادِينَ لِلنَّاسِ
بَشَبَاكَ لَاهُوتِ رَبِّ الْقَوَاتِ

- ٦ حَبَّ التَّلَامِيذِ أَرْضَ الْإِلَهِ
أَطَاعُوا وَاتَّبَعُوا خَطَاةَ
- ٧ خَصَّهْمَ بِالدَّعْوَةِ إِلَى الْإِيمَانِ
فَتَقَوَّوْا وَاصْبَحُوا شُجْعَانَ
- ٨ دَعَا الْبَعْضُ يُسُوعَ إِبِلِيَا
وغيرهم واحداً من الأنبياء
- ٩ ذَاتِكَ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ
خَالِقُ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى
- ١٠ رَبُّنَا مَدَحَهُ وَقَالَ طُوبَاكَ
لَكِنِ أَبِي الَّذِي أَعْطَاكَ
- ١١ زَوَّدَكَ الْآبَ بِنُورِ الْإِيمَانِ
أَنْتَ بَطْرُسُ وَعَلَى هَذَا الْبَيَّانِ
- ١٢ سَوْفَ أَقِيمُكُمْ عَلَى الْقَطِيعِ
تَحْلُونَ وَتَرْبِطُونَ بِحُسْنِ صَنِيعِ
- ١٣ شَرَفَكُمْ يَفُوقُ كُلَّ الصِّفَاتِ
قَدْ مَنَحْتُكُمْ أَعْلَى الدَّرَجَاتِ
- ١٤ صِرْتُمْ لِي مِنَ الْأَخْصَاءِ
فَأَنْتُمْ تَلَامِيذِي الْأَمْنَاءِ
- ١٥ ضَحَّى بَطْرُسُ لِأَجْلِ الْمَعْبُودِ
وَصَلَبَهُ نِيرونُ الطَّاغِي الْجَحُودِ
- فَدَعَاهُمْ وَلَبَّسُوا نَدَاهُ
فَأَعْطَاهُمْ مَفَاتِيحَ مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ
- وَأَعْطَاهُم الْقُوَّةَ وَالسُّلْطَانَ
بِيسُوعِ صَاحِبِ الْعِزِّ وَالْهَيْبَاتِ
- وآخَرُونَ يُوْحَنَّا أَوْ إِرْمِيَا
فَنَطَقَ بِطَرَسُ أَعْظَمَ الشَّهَادَاتِ
- نُورٌ مِنْ نُورِ إِلَهٍ مِنْ إِلَهٍ
أَنْتَ هُوَ مَبْدَعُ الْمَوْجُودَاتِ
- لَسْتَ أَنْتَ الْمَتَكَلِّمُ بِرِضَاكَ
أَنْ تَتَكَلَّمَ بِأَسْرَارِ خَفِيَّاتِ
- وَلَيْسَ بِاللَّحْمِ وَالْدَمِ الْإِعْلَانُ
أَبْنِي كَنِيسَتِي بَيْتَ الْخَيْرَاتِ
- وَهُوَ لَكُمْ يَخْضَعُ وَيَطِيعُ
وَأَنَا أَعْطَيْكُمْ تَأْيِيداً بَثْبَاتِ
- وَشَهَادَتَكُمْ فِي جَمِيعِ الْجِهَاتِ
وَمَنْ يَحْتَقِرْكُمْ يَنَالِ الْعُقُوبَاتِ
- وَعَلَى خِرَافِي خَيْرٌ رُقْبَاءُ
تَنَالُونَ الْأَجْرَ مِنَ السَّمَوَاتِ
- وَصَارَ لِلْمَسِيحِ مِنَ الْجَنُودِ
عَدُوُّ يُسُوعَ رَبِّ الْقَوَاتِ

- ١٦ طَلَبَ فَنَالَ حُسْنَ الْإِقْبَالِ
وَفَازَ بِالْإِكْلِيلِ بِفَرْحٍ فِي الْحَالِ
- ١٧ ظَهَرَ جَنْدِيٌّ آخَرَ لِإِسُوسَ
يُسَمَّى شَاوَلَ مِنْ طَرْسُوسَ
- ١٨ عَمِلَ بِتَعَالِيمِ الْآبَاءِ
وَفَاقَ أَتْرَابَهُ الْأَصْفِيَاءِ
- ١٩ غَمَلَانِيْلَ مُعَلِّمُ النَّامُوسَ
وَبَغِيْرَةَ قَيِّدَ تَلَامِيْذِ الْقُدُوسَ
- ٢٠ فِي إِحْدَى الْمَرَاتِ كَانَ سَائِرُ
يَتَمَشَّى كَالْأَسَدِ الزَّائِرُ
- ٢١ قَدْ رَأَى نُورًا مِنَ السَّمَوَاتِ
وَسَمِعَ صَوْتًا يَنَادِيهِ بِثَبَاتٍ
- ٢٢ كَلَّمَهُ يَسُوعُ غَافِرُ السَّيِّئَاتِ
إِرْجِعْ عَنْ هَذِهِ التَّحَدِّيَّاتِ
- ٢٣ لَمْ يُبْصِرِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ
بَلْ كَصَوْتِ الرَّعْدِ كَانَ صَوْتُهُ
- ٢٤ مَضَى إِلَى حَنَاتِيَا الرَّسُولِ
وَبِأَمْرِ الرَّبِّ عَمَدَهُ يَقْبُولُ
- ٢٥ نَادَى الرُّسُلَ بِصَوْتٍ مَسْمُوعٍ
وَصَيَّرُوهُمْ تَلَامِيْذَ لِيَسُوعَ
- لَمِيرَاثِ مَلَكُوتِ الرَّبِّ الْمُتَعَالِ
وَأَسْتَحَقَّ الرَّفْعَةَ وَالتَّطْوِيَّاتِ
- لِسَانُ الْعَطْرِ حَافِظُ النَّامُوسَ
مُعَانِدًا لَطَرِيْقِ رَبِّ الْقَوَاتِ
- وَحَفِظَ التَّوْرَةَ وَالْأَنْبِيَاءَ
فِي حُبِّ الْإِلَهِ وَاهْبِ النِّعَمَاتِ
- لَقَنَّ بُولُسَ كُلَّ الطُّقُوسَ
وَسَاقَهُمُ لِلْحَبْسِ وَالضِّيْقَاتِ
- لَطَرِيْقِ دِمَشْقَ وَهُوَ مُسَافِرُ
عَلَى تَلَامِيْذِ رَبِّ الْقَوَاتِ
- فَسَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ كَالْأَمْوَاتِ
شَاوَلَ لِمَاذَا الْإِضْطِهَادَاتِ
- أَنَا هُوَ مُنْشِئُ الْمَوْجُودَاتِ
فَنَهَضَ لَا يَرَى الْمَخْلُوقَاتِ
- شَخْصَ مَنْ كَلَّمَهُ وَظَهَرَ لَهُ
فَصَارُوا فِي رَهْبَةٍ وَحَيْرَاتِ
- وَمَعَهُ الرِّجَالُ فِي ذُھُولِ
بَعْدَ أَنْ صَامَ عَنِ الزَّلَّاتِ
- وَيَشَّارُوا بَيْنَ الْجُمُوعِ
وَرَدُّوا الْحَيَاةَ لِلْأَمْوَاتِ

- ٢٦ هَزَمَهُ نِيرُون فِي خَمْسَةِ أَيَّامٍ
بَطْرُسُ تَلْمِذُ يَسُوعَ الْحَبِيبِ
- ٢٧ وَنَحْنُ أَوْلَادُ الْبَيْعَةِ نَصِيحُ
السَّلَامِ لِبَطْرُسَ الْفَصِيحِ
- ٢٨ لَا تَنْسَانَا يَا إِلَهَ بَطْرُسِ
أَيُّهَا الْمَلِكُ الرَّبُّ إِيْسُوسُ
- ٢٩ يَا مَنْ أَرْسَلَ رِسْلَهُ الْأَطْهَارُ
أَعْطِنَا رُوحَكَ يَجْرِي كَالْأَنْهَارِ
- وَقَتَلَ رَاعِي وَكَارُوزَ وَطَيْبِ
وَبُولُسَ رَسُولَ مُبْدِعِ الْكَائِنَاتِ
- وَنَقُولُ إِكْرَاماً وَمَدِيحُ
وَبُولُسَ رَسُولَ رَبِّ الْقَوَاتِ
- وَبُولُسَ بِيَّ أَبُوسْطُولُسِ
مُعْطِي النِّعْمَةَ صَانِعَ الْخَيْرَاتِ
- وَأَقَامَهُمْ وَكَلَاءَ عَلَى الْأَسْرَارِ
لَأَنَّكَ كَنْزُ الصَّالِحَاتِ

مَدِيح ثَانِي لَصُومِ الْآبَاءِ الرُّسُلِ

- ١ فَلْنَسَبِّحِ إِلَهَنَا الْقُدُّوسَ
بَشِّرْ بِهِ نِيَّ أَبُوسْطُولُسِ
- ٢ دَعَاهُمْ لِلْكَرَازَةِ الْمُحْيِيَةِ
خَرَجَتْ أَصْوَاتُهُمْ لِكُلِّ الدُّنْيَا
- ٣ دَعَاهُمْ يَسُوعُ مَاسِيَّاسِ
يَعْقُوبُ وَفِيلِبُّسُ وَمَتَاوُسُ
- ٤ بَرْتِلْمَاوُسُ وَتُومَاسُ
سَمْعَانَ الْغِيُورَ وَمَتِيَّاسَ
- ٥ تَسَلَّمُوا الْعَهْدَ الْجَدِيدَ
إِذْ تَبِعُوهُ بِإِخْلَاصٍ فِي التَّجْدِيدِ
- الَّذِي وَهَبَنَا إِنْجِيلًا مَنْصُوصَ
رُسُلُ فَادِينَا رَبِّ الْقَوَاتِ
- إِلَهْنَا فَادِي الْبَشَرِيَّةِ
رُسُلُ.....
- بَطْرُسُ وَانْدِرَاوُسُ وَيُوحَنَّا
رُسُلُ.....
- يَعْقُوبُ بْنُ حَلْفَى وَتَدَاوُسُ
رُسُلُ.....
- مِنْ مُخْلِصِنَا بِحُبِّ شَدِيدٍ
رُسُلُ.....

- ٦ تكونون قضاةً لكلِّ جيلٍ
لتدينوا أسباطَ إسرائيل
- ٧ أعطاهم يسوعُ ربُّ البشرية
سِرَّ التواضع والتضحية
- ٨ خَضَعُوا لمُخْلِصِنَا بيقين
صاروا منارات للمؤمنين
- ٩ صيادون في بحر الجليل
فاصطادوا الناسَ ببشرى الإنجيل
- ١٠ دعاهم بفمِّه أصدقاء
حيثُ أكون تملكون في السماء
- ١١ ثَبَّتُوا معه في التجاربِ
ترَكُّوا المالَ والأقاربَ
- ١٢ جَرَتْ مِنْ بَطُونِهِمْ أنهارُ
حَلَّ عليهم كَألسنةِ نار
- ١٣ عجب داودُ الملكُ المختارُ
وهو يعني صوتَ الأحبار
- ١٤ موسى النبي وَجَدَ في رفازين
ماؤهم عَذْبٌ رَوَى العطشانينَ
- ١٥ هَدَاهُمْ مُخْلِصُنَا بتمييزٍ
ساروا في باب ضيقٍ وطريقٍ دهليزٍ
- جالسينَ على كراسيٍ بتهليلٍ
رُسُلُ فادينَا ربِّ القوات
- حينَ غَسَلَ أَرْجُلَهُم في العُلْيَا
رُسُلُ
- كَرَّرُوا بملكوتهِ تابعينَ
رُسُلُ
- صاروا رُسُلًا لعماتوئيل
رُسُلُ
- وأسماءهم أَحِبَّاءُ وَأَصْفِيَاءُ
رُسُلُ
- خَدَمُوا في الضَّيقِ والعجائبِ
رُسُلُ
- عطيةُ الروحِ الْقُدُسِ الْغَفَّارِ
رُسُلُ
- إذ رفعت صوتها الأنهارُ
رُسُلُ
- اثني عشرَ عين ماء نابعين
رُسُلُ
- كما المُعَلِّم هكَذَا التلميذُ
رُسُلُ

- ١٦ نَشَرُوا الْإِيمَانَ بِقُوَّةِ الرُّوحِ
شَفُّوا الْمَرْضَى عَزَّوْا مَنْ يَنْوَحُ
رُسُلُ فَادِينَا رَبَّ الْقَوَاتِ
أَقَامُوا الْأَمْوَاتَ عَصَبُوا الْمَجْرُوحَ
- ١٧ امْتَلَأُوا حِكْمَةَ إِلَهِيَّةٍ
وَكَانَتْ لَهُمْ غَيْرَةُ قَوِيَّةٍ
رُسُلُ
وافتقدوا العالم بالكلية
- ١٨ فضائلهم فاحت رائحة ذكية
في قلوبنا لهم ذكرى غالية
رُسُلُ
جذبت ربَّوات البشرية
- ١٩ جازوا الشدائد والأتعابُ
كانوا الخراف ويسوع الباب
رُسُلُ
في محبة قوية لربِّ الأربابِ
- ٢٠ قُضِيَ مِنْهُمْ مَصْلُوبِينَ بِالْعَكْسِ
غلبوا النيران وسُم الكأس
رُسُلُ
وآخرون كلَّلوا بقطع الرأسِ
- ٢١ صاروا أعمدةً للبنیان
بناها الرَّبُّ لَا إِنْسَانُ
رُسُلُ
في كنيسة الله الديان
- ٢٢ في مدينة السماء رأى البار
على كل باب حجرٌ مختار
رُسُلُ
اثني عشر مدخلاً للأسرار
- ٢٣ رأى يوحنا اثني عشر أساساً
أساسهم عالي لا ينداس
رُسُلُ
لسور مدينة الله مع الناس
- ٢٤ اثنا عشر كوكب كلَّلوا البتول
فخر العذراء بهم لا يزول
رُسُلُ
نظرهم في رؤياه الرسول
- ٢٥ عاشوا في العالم مطرودين
هم ينابيع غنى للمحتاجين
رُسُلُ
جياعٌ وتعبٌ ومرذولين

- ٢٦ أرسلهم يسوع ملك السلام
وأناروا بصائر الأنام
- ٢٧ ملح جيد أصلح العباد
ميناء للخلاص من الفساد
- ٢٨ عاشوا في غربة تركوا الأولاد
فحفظوا بمجد وشرف وأعياد
- ٢٩ اطلبوا من الرب عنا
ويحفظ خليفكم بطركنا
- نوراً للعالم فمحوا الظلام
رُسُل فاديننا رب القوات
- ذاقوه فاهتدوا بإرشاد
رُسُل
- لا مال في مناطقهم ولا زاد
رُسُل
- ليغفر لنا ويرحمنا
رُسُل

قانون الختام

❖ آمين (كيريه ليسون) ٣ .

آمين هليلويا المجد للآب	آمين الليلويا : ذوكسابتري كيه إيـو
والابن والروح القدس	كيه آجيو بنقمتاي كيه نين كيه آ إيـ
الآن وكل أوان وإلى	كيه إسطوس إيه أوناس طون إيه
دهر الدهور آمين نصرخ	أونون آمين تين أوش إيقول إنجو
قائلين يا ربنا	إمموس : چيه أوبنتشويس
يسوع المسيح :	إيسووس بيـ خرسـتوس :

من ١١ طوبى إلى ١١ باؤنى يُقال

بارك أهوية السماء | إسمو إيه نى آ إير إنتيه إتفيه

من ١٢ باؤنى إلى ٩ بابى يُقال

بارك مياه النهر | إسمو إيه نى موؤ إم إفيارو

وفي الختام يُقال

فلتكن رحمتك وسلامك | ماريه بيك ناى نيم تيك هيرينى أوى
حصناً لشعبك خلصنا | إن صوبت إمبيك لأؤس سوتى إمامون
وارحمنا. يارب ارحم | أوه ناى نان. كيريه ليسون كيريه
يارب ارحم يارب بارك | ليسون كيريه إقتلوجيصون آمين
آمين. (باركوا عليّ) ٢ ها | (إسمو إيه روى) ٢ : إيس تى ميه
الميطانية اغفروا لي. | طانيا : كو نى إيقلول
قل البركة | جو إمبى إسمو

• وعندما يقول الكاهن (بى خرسطوس بنوتى - المسيح إلهنا) يرد الشعب

❖ آمين إس إيه شـ و ا ا ا بى

آمين يـ ون

وفي وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف يُقال:

سوتى إمامون أووه ناي نان	خَلَّصْنَا وَارْحَمْنَا
أكتشي إت خاريس إم مويسيس تي	نلت نعمة موسى
ميت أوويب إنتيه ميلشي صيه ديك :	وكهنوت ملكي صادق
تي ميت خيللو إنتيه ياكوب بي	وشيخوخة يعقوب وطول
نوج إن آهي إنتيه ماثو صالا :	عمر متوشالح والفهم
بي كاتي إت صوتب إنتيه دافيد :	المختار الذي لداود ،
تي صوفيا إنتيه صولومون :	وحكمة سليمان
إم باراكليطون في إيه طاف إي إيه	والروح المعزى
چين ني أبوسطولوس : إبتشويس إف	الذي حل على الرسل .
إيه آريه إيه إبونخ نيم إبطاهو إيه	الرب يحفظ حياة
راتف إم بنيوت إت طايوت	وقيام أبينا
إن آرشي إيه ريفس بابا	المكرم رئيس الكهنة البابا
آقأ (.....)	أنبأ (.....)

وفي وجود أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال:

نيم بنيوت (إميميتروبوليتيس -	وأبينا (المطران -
إن إبيسكوبوس) آقأ (.....)	الأسقف) أنبا (.....)

ثم يكمل بالآتي:

إله السماء	إفنو تي إنتيه إتفيه إف إيه
(يُثَبِّتْهُ - يُثَبِّتْهُمْ) على	(طاجروف - طاجروؤ) هيجين
(كرسية - كراسيهم)	(بيف - نو) ثرونوس
سنين كثيرة وأزمنة	إن هان ميش إن رومبي نيم هان سيو
سلامية ، ويخضع جميع	إن هيريني كون . إنتيف ثيه قيو إن
(أعدائه - أعدائهم)	(نيف - نو) جاجي تيرو صابيه
تحت (قدميه - أقدامهم)	سيت إن (نيف - نو) تشالاج
سريعاً ، (اطلب - اطلبوا)	إن كوليم . طوبه إيه بي خرستوس
من المسيح عنا ليغفر	إيه إهرى إيه جون إنتيف كاتين نوقي
لنا خطايانا بسلام	نان إيقول خين أو هيريني
كعظيم رحمته .	كاطا بيف نيشتي إن ناي .
يارب ارحم	كيريه ليسون

ثانياً:
(رفع البخور ،
ولقان ، وقداس)
عيد الآباء الرسل

ما يُقال
في رفع بخوري
عشية وباكر
عيد الآباء الرسل

- بعد صلاة الشكر يُرَتِّل الشعب أرباع الناقوس ص ١١
- بعد صلاة الأواشي يقول المُرتَّلون في رفع بخور عشية (تفضّل يارب)
وفي رفع بخور باكر (فلنسبِّح مع الملائكة) ثم يقولون (قدوس الله)
و (أبانا الذي في السموات) ثم مقدمة الذكصولوجيات
والذكصولوجيات من ص ٢٠ إلى ص ٥٣ وتُقال ذكصولوجية القديسين
بطرس وبولس الرسولين بعد ذكصولوجية الآباء الرسل ص ٣١

ذكصولوجية للقديسين بطرس وبولس

(تُقال في ه أيب)

- | | |
|--------------------|----------------------------------|
| ❖ بطرس الرسول ، | ❖ بطروس بى أبوسطولوس : |
| وبولس ذو الحكمة ، | نيم باقلوس فا بى صوفوس : |
| تلاميذ ، | نمى ماثيتيس : |
| ربنا يسوع المسيح . | إنتيه بنتشويس إيسوس بى خرستوس . |
| ❖ بطرس وبولس ، | ❖ بطروس نيم باقلوس : |
| سحقا قوة الشيطان ، | آفكورف إن إتجوم إنتيه إبطاتانس : |
| ورداً الأمام ، | أووہ آقطاستو إنى إثنوس : |
| للايمان بالثالوث . | إيخون إيه إفناهى إن تى ترياس . |

- ❖ بطرس وبولس ،
 هما الكهنة الروحانيين ،
 هدمًا هياكل ،
 وعبادة الأوثان .
- ❖ بطرس وبولس ،
 معًا الفاعلين العاملين ،
 ردًا جميع الأمم ،
 إلى الخالق دُفعةً أخرى .
- ❖ بطرس ومُعلمنا بولس ،
 كانا في ميدان ،
 الرسـولـية ،
 في جهادٍ عظيم .
- ❖ أبونا بطرس أكمل ،
 بموت الصليب ،
 في مدينة روما العظمى ،
 لأجل اسم ربنا يسوع المسيح .
- ❖ وهكذا أيضًا بولس ،
 نَزَعَت رأسه هناك ،
 مِنْ قِبَل الملك نيرون ،
 في يومٍ واحدٍ .
- ❖ بتروس نـيـم باقلوس :
 ذيه أون نى أوويب إم بنقمتايكون :
 آفشورشير إننى إيرفيووى :
 نيم إيشيمشى إننى ذولون .
- ❖ بتروس نيم بين صاخ باقلوس :
 إقصوب نى إرغاتيس إنريف إرهوب :
 آقطاستو إننى إثنوس تيروُ :
 إيه بى ريف ثاميو إن كيه صوب .
- ❖ بتروس نيم بين صاخ باقلوس :
 آقتشوجى خين بى إسطاذيون :
 إنتيه تى ميت أبوسطولوس :
 خين أونيشتى إن آغون .
- ❖ بنيوت بتروس جوك إيقول :
 خين أوموُ إنتيه بى سطاقروس ،
 خين تى نيشتى إم بوليس روميه :
 إنقيـه إفران إن إيسوس بى خرستوس .
- ❖ باقلوس ذيه أون إمباى ريتى :
 آف أولى إنتيف آفيه إمماف :
 إيقول هيتين إبورو نيرون :
 خين بى إيه هووُ إن أوأوت .

- ❖ ونالا المجد من الملك المسيح ،
- ❖ واستراحا معه ،
- ❖ في ملكوته الأبدي ،
- ❖ والحياة الدائمة .
- ❖ ونحن أيضاً نكرمهما ،
- ❖ مع دودا الملك المُرَنَم ،
- ❖ أن أصواتهم خرجت ،
- ❖ إلى وجه الأرض كلها .
- ❖ اطلبنا من الرب عنا ،
- ❖ يا سيدي الأبوين الرسولين ،
- ❖ أبانا بطرس ومُعَلِّمنا بولس ،
- ❖ ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ آتشيب أو أو ها إبورو بي خرستوس :
- ❖ أووه آف إمطون إموو نيه ماف :
- ❖ خين تيف ميت أورو إن إينيه :
- ❖ نيم بي أونخ إفمين إيقلول .
- ❖ آتون ذيه هون تين تي طايو إموو :
- ❖ نيم دافيد إبورو بي هيمنودوس :
- ❖ چيه آبو إخروو شيه ناف إيقلول :
- ❖ هيچين إيهو إم إكاهي تيرف .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
- ❖ أو ناتشويس إنيوتي إن أبوسطولوس :
- ❖ بنيوت بتروس نيم بين صاخ باقلولوس :
- ❖ إنتيف كانين نوفي نان إيقلول .

- ثم يقول الشعب (نعظمك يا أم النور الحقيقي) و (بالحققة نؤمن)
- و (تين جوشت) ويقول الكاهن (إفتوتى ناي نان)

- ثم يُصلي الكاهن أوشية الإنجيل ويطرح المزمور باللحن السنوي ويُقال الطواف الخاص بصوم الرسل وأعيادهم ص ٥٤ ، وفي وجود الأب البطيريك أو المطران أو الأسقف يُقال الطواف الخاص بهم ص ٥٥
- ثم يُقرأ الإنجيل ويُقال مرد إنجيل عشية وباكر .

مرد إنجيل عشية وباكراً عيد الرسل

- ❖ فلنسجد لمُخلصنا ،
- ❖ مارين أوأوشت إم بنسوتير ،
- ❖ مُحب البشر الصالح ،
- ❖ بى مائ رومى إن آغاٹوس ،
- ❖ لأنه ترأف علينا ،
- ❖ چيه إنتوف آف شينيهيت خارون ،
- ❖ آفئى أووه آفسوتى إممون .
- ❖ اشفعي فينا ،
- ❖ آري إبريسقيه قين إيه إهرى إيجون ،
- ❖ يا سيّدتنا كلنا والدة الإله ،
- ❖ أوتين تشويس إنيب تيرين تى ثيوطوكوس ،
- ❖ مريم أم مُخلصنا ،
- ❖ ماريّا إثماف إم بين سوتير ،
- ❖ ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .
- ❖ اطلبوا من الرب عنا ،
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون ،
- ❖ يا سادتي الآباء الرسل ،
- ❖ أوناتشويس إنيوتى إن أبوسطولوس ،
- ❖ وبقيّة التلاميذ ،
- ❖ نيم إيسيه بى إنتيه نى ماثيتيس ،
- ❖ ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .
- ❖ اطلبوا من الرب عنا ،
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون ،
- ❖ يا سيّدَي الأبوين الرسولين ،
- ❖ أوناتشويس إنيوتى إن أبوسطولوس ،
- ❖ أبانا بطرس ومُعَلِّمنا بولس ،
- ❖ بنيوت بتروس نيم بين صاخ باڤلوس ،
- ❖ ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

❖ اطلب من الرب عنا ،
يا ناظر الإله الإجمالي ،
مرقص الرسول ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوبى ثيؤريموس إن إف آنجيه ليستيس :
ماركوس بى أبوسطولوس :
إنتيف كانين نوقى نان إيقلول .

❖ مُبارك الآب والابن ،
والروح القدس ،
الثالوث الكامل ،
نسجد له ونمجّده .

❖ جيه إف إسماروؤت إنجيه إفيوت نيم إيشيرى :
نيم بى بنقما إثوواب :
تى ترياس إتچيك إيقلول :
تين أوأؤشت إموس تين تى أوأؤناس :

• ثم يُصلي الأواشي (السلامة ، الآباء ، الموضع ، (المياہ) ، الاجتماعات)

• ثم يُقال التحليل وتُختتم الصلاة كالاعتاد ص ١٣٩



لقان

عيد الآباء الرسل

يقول الكاهن

فلنشكر صانع الخيرات الرحوم الله أبو ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. لأنه سترنا وأعاننا وحفظنا وقبلنا إليه وشفق علينا وعضدنا وأتى بنا إلى هذه الساعة. هو أيضاً فلنسأله أن يحفظنا في هذا اليوم المقدس وكل أيام حياتنا بكل سلام. ضابط الكل الرب إلهنا.	مارين شيب إهموت إنطوظف إمبى ريف إربيثنانيف أووه إنّا إيت : إفتوتى إفتوت إمبين تشويس : أووه بينوتى أووه بينسوتير إيسوس بخرستوس. چيه آف إير إسكيبازين إيجون : آف إير فويثين إيرون آف آريه إيرون : آف شوبتين إيروف : آفتى آسو إيرون : آفتى توتين آف إنتين شا إيه إهرى إطاي أونوثاى. إنثوف أون مارين تيهو إيروف هوبوس إنتيف آريه إيرون : خين باى إيهوؤ : إئوواب فاى نيم نى إيهوؤ تيرو إنتيه بين أونخ : خين هيرينى نيقين إنچيه بى باندوكراتور إبتشويس بينوتى.
--	--

يقول الشماس

ص	لوا
---	-----

ب روس إفكصاص تيه

يقول الشعب

ي	ارب ارحم
---	----------

كيريه ليسون

يقول الكاهن

أيها السيد الرب الإله
ضابط الكل أبو ربنا وإلهنا
ومُخلصنا يسوع المسيح.
نشرك على كل حال ومن
أجل كل حال وفي كل
حال. لأنك سترتنا
وأعنتنا وحفظتنا
وقبلتنا إليك وشفقت علينا
وعضدتنا وأتيت بنا
إلى هذه الساعة.

إفنيب إبتشويس إفنوتي بي باندوكرطور
إفيوت إمبين تشويس أووه بينوتوي
أووه بين سوتير إيسوس بخرستوس.
تين شيب إهموت إنطوطك
كاطا هوب نيقيين نيم إثقييه هوب نيقيين
نيم خين هوب نيقيين. چيه آك إير إسكيبازين
إيجون : آك إير قويثين إيرون :
آك آريه إيرون : آك شوبتين إيروك آكي
أسو إيرون : آكي توتين : آك إنتين
شا إيه إهري إطاي أونوثاي.

يقول الشماس

اطلبوا لكي يرحمنا الله
ويتراءف علينا ويسمعنا
ويعيننا ويقبل سؤالات
وطلبات قديسيه
منهم بالصلاح عنا
في كل حين
ويغفر لنا خطايانا.

طوبه هينا إنتيه إفنوتي ناى نان : إنتيف
شينهيت خارون : إنتيف سوتيم إيرون :
إنتيف إيرقويثين إيرون : إنتيف تشي
إنى تيهو نيم نى طوبه إنتيه نى إثوواب
إنطاف : إنطوطو إيه إهري إيجون
إيه بي آغاثون إنسيو نيقيين.
إنتيف كاتين نوقى نان إيقول.

يقول الشعب

يـ اـ رـ بـ اـ رـ حـ م | كـ يـ رـ يـ هـ لـ يـ سـ وـ ن

يقول الكاهن

من أجل هذا نسأل ونطلب
من صلاحك يا محب
البشر. امنحنا أن نكمل
هذا اليوم المقدس وكل
أيام حياتنا بكل سلام مع
خوفك. كل حسد وكل
تجربة وكل فعل الشيطان
ومؤامرة الناس الأشرار
وقيام الأعداء
الخفيين والظاهرين.

يطامن الكاهن رأسه إلى الشرق ويرشم ذاته بمثال الصليب قائلاً :

انزعهـا عـنا | آلیـتـو ایـفـول هـارون

ثم يلتفت إلى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب قائلا :

وَعَنْ سَائِرِ شُعْبِكَ نَمِيقُوقُ هَآبِيكَ لَؤُوسُ تِيرِفُ

وفي المعمودية أو المغطس أو اللقــان :

وعن هذه الفسقية | نيم إيقول ها طاي كوليمقيثرا ثاي
وعن موضعك المقدس هذا | نيم إيقول ها باي ما إثؤواب إنطاك فاي

ثم يكمل بقية الصلاة قائلاً :

وأما الصالحات والنافعات | فأرزقنا إياها لأتلك أنت الذي
أعطيتنا السلطان أن ندوس | الحيات والعقارب وعلى
كل قوة العدو. | ولاتدخلنا في تجربة
لكن نجنا من الشرير. | بالنعمة والرفات ومحبة
البشر اللواتي لابنك | الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا
يسوع المسيح. هذا الذي | من قبله المجد والكرامة
والعز والسجود تليق بك | معه مع الروح القدس
المحيي المساوي لك. الآن | وكل أوان وإلى دهر
الدهور كلها آمين. |

نى ذيه إثنانيف نيم نى إت إيرنوفرى
صاهنى إمموؤ نان : چيه إثنوك بيه إت أكتى
إمبى إيرشيشى نان : إيه هومى إيه چين
نى هوف نيم نى إتشلى : نيم إيه چين
تى جوم تيرس إنتيه بى جاجى.
أوه إمبيرنتين إبخون إيه بى رازموس :
آلا ناهمين إيقول ها بى بيت هوؤ.
خين بى إهموت نيم نى ميت شينهيت نيم تى
ميت ماى رومى : إنتيه بيك مونوجيه نيس إن
شيرى : بين تشويس أوه بينوتى : أوه بين
سوتير إيسوس بخرستوس. فاي إيه تيه إيقول
هيتوتف إيه ريه بى أوؤ نيم بى طايو نيم بى
آماهى نيم تى إبروس كينيسيس : إير إبريه بى
ناك نيه ماف : نيم بى بنقما إثؤواب إن ريف
طانخو أوه إن أوموؤسيوس نيه ماك. تى نو
نيم إنسيو نيقيين نيم شا إيه نيه
إنتيه نى إيه نيه تيرو آمين.

- وبعد انتهاء صلاة الشكر يضع رئيس الكهنة خمس أيادي بخور في المجرمة ويشاركه الكهنة الخدام في اليد الثانية ، ثم يقول سرّ بخور باكر وهو :

﴿ سرّ بخور باكر ﴾

يا الله الذي قبل إليه قرايين هابيل الصديق
 وذبيحة نوح وإبراهيم وبخور هرون وزكريا
 اقبل اليك هذا البخور من أيدينا نحن الخطاة
 رائحة بخور غفراناً لخطايانا مع بقية شعبك.
 لأنه مبارك ومملوء مجداً اسمك القدوس.
 أيها الآب والابن والروح القدس.
 الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.
 • وفي أثناء ذلك يُرتّل الشمامسة والشعب أرباع الناقوس.

﴿ أرباع الناقوس في لقان عيد الآباء الرسل ﴾

المقدمة الآدام (الأحد - الاثنين - الثلاثاء)

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| ❖ يارب ارحم ، | ❖ كيرييه ليسون : |
| ❖ تعالوا فلنسجد ، | ❖ آموينى مارين أوأوشنت : |
| لثالوث القدوس ، | إن تى ترياس إثوواب : |
| الذي هو الآب والابن ، | إيه تيه إفيوت نيم إيشيرى : |
| والروح القدس . | نيم بى بنقما إثوواب . |

- ❖ نحن الشعوب ، ❖ أنون خناني لاؤس :
- المسرحيين ، ❖ إن إخريس تيانوس :
- لأن هذا هو إلهنا ، ❖ فاي غار بييه بنوؤتى :
- الحقيقية . ❖ إن آليئينوس .
- ❖ لنا رجاء ، ❖ أوأون أو هيلبليس إنطنان :
- في القديسة مريم ، ❖ خين ثى إثوواب ماريا :
- الله يرحمنا ، ❖ إرييه إفنوؤتى ناي نان :
- بششفاعتها . ❖ هيتين نيس إبريسقيا .
- ❖ كل هدوء ، ❖ أوأون أو ميت سيمنوس :
- في هذا العالم ، ❖ إن إهرى خين باى كوزموس :
- هو من قبل صلاة ، ❖ إيقلول هيتين بى إشليل :
- القديسة مريم العذراء . ❖ إنتيه تى آجيا ماريا تى بارثيه نوس .

المقدمة الواطس (الأربعاء - الخميس - الجمعة - السبت)

- ❖ يارب ارحم ، ❖ كيريه ليسون :
- ❖ نسجد لآلآب ، ❖ تين أوأوشنت إم إفيوت :
- والابن والروح القدس ، ❖ نيم إيشيرى نيم بى بنقما إثوواب :
- الثالوث القدوس ، ❖ تى ترياس إثوواب :
- المساوى في الجوهر . ❖ إن أوموأسوس .

- ❖ السلام للكنيسة ، ❖ شـيريه تـى إكلـيسـيا :
- بيت الملائكة ، ❖ إبنـى إنتـيه نـى آنـجـيه لـوس :
- السلام للعدراء ، ❖ شـيريه تـى بارثـيه نـوس :
- التي ولدت مخلصنا . ❖ إيه طاسـميس بنسـوتير .

بعد المقدمة الآدام أو الواطس يكمل بالآتي :

- ❖ السلام لك يا مريم ، ❖ شـيريه نـيه مارـيا :
- الحمامة الحسنة ، ❖ تـى تشـرومـبى إثنـيه سـوس :
- التي ولدت لنا ، ❖ ثـى إيطـاس ميسـى نـان :
- الله الكلمة . ❖ إم إفـنـوتـى بـى لوغـوس .
- ❖ السلام لك يا مريم ، ❖ شـيريه نـيه مارـيا :
- سلام مقدس ، ❖ خـين أو شـيريه إفـوؤاب :
- السلام لك يا مريم ، ❖ شـيريه نـيه مارـيا :
- أم القـدوس . ❖ إثمـاق إفـى إثمـوؤاب .
- ❖ السلام لميخائيل ، ❖ شـيريه ميخائـيل :
- رئيس الملائكة العظيم ، ❖ بـى نيشـتى إن آر شـى آنـجـيه لـوس :
- السلام لغبريال ، ❖ شـيريه غابريـل :
- المبشّر المختار . ❖ بـى صـوتـب إم بـى فـاى شـينوفـى .

- ❖ السلام للشاروبيم ، شـيريه نـى شـيه روبـيم :
 السلام للـسارافـيم ، شـيريه نـى سـيه رافـيم :
 السلام لـجميع الطـغـمات ، شـيريه نـى طاغـما تـيرو :
 السـمائيـة . إن إـيبورانيـون .
- ❖ السلام ليوحنا ، شـيريه يـوأنـس :
 السابق العـظـيم ، بـى نـيشـتى إـم إـبرودرومـوس :
 السلام للـكاهـن ، شـيريه بـى أوـيـب :
 نـسيـب عـمانوئـيل . إـب سـينـجيـه نـيس إن إـمـانوئـيل .
- ❖ السلام لسـادتي ، شـيريه نـاتـشـويس :
 الـآبـاء الرـسل ، إـنيـوتي إن آبـوسـطولـوس :
 السلام لتـلاميـذ ، شـيريه نـي مـاثـيتـيس :
 ربـنا يـسوع المـسيـح . إنتـيه بـنتـشويـس إـيسـوس بي خرستـوس .
- ❖ السلام لأبينا بطرس ، شـيريه بـنيـوت بـتـروس :
 ومُعـلِّمـنا بـولـس ، نـيم بـين صـاخ باقـلـوس :
 العـمـودِين العـظـيمِين ، نـى نـيشـتى إن إـسـتـيلـلـوس :
 ثـبـات المـؤمـنين . إـت طـاجـرو إـنـى بـيسـطـوس .
- ❖ السلام لك أيها الشـهيد ، شـيريه نـاك أوـبـى مـارتـيـروس :
 السلام لـلـإنـجيـلي ، شـيريه بـى إـف آنـجيـليـسـتـيس :
 السلام للـرسـول ، شـيريه بـى آبـوسـطولـوس :
 مـرقـص ناظر الإـله . آقـا مـاركـوس بـى ثـيـوريمـوس .

- ❖ السلام لاسطفانوس ، ❖ شيريه إسمتيه فـانوس :
- أول الشهداء ، ❖ بى شورب إم مارتيروس :
- السلام لرئيس الشماسة ، ❖ شيريه بى آرشى ذياكون :
- المبارك . ❖ أووه إت إسمـماروؤت .

- ثم الأرباع الخاصة بالشهداء والقديسين
- ثم الربيع الخاص بشفيع الكنيـسة وكمثـال :

- ❖ طوباك بالحقيقة ، ❖ أوأونيـاتك خـين أوميثمى :
- يا أبانا القديس البار ، ❖ بنيوت إثوواب إن ذيكـيه أوس :
- أبنا (شئوده رئيس المتوحدين) ، ❖ آفا شيه نوتى بى آرشى ماندريتيس :
- حبيب المسيح . ❖ بى مينريت إنتيه بى خرسـتوس .
- ❖ يسوع المسيح هو هو ، ❖ إيسوس بى خرسـتوس إنصاف نيم فوؤ :
- أمس واليوم وإلى الأبد ، ❖ إنصوف إنصوف بيه نيم شا إينيه :
- بأقنوم واحد ، ❖ خين أوهى بوسطاسيس إن أوأوت :
- نسجد له ونمجّده . ❖ تين أوأوشـت إـمفوف تين تى أوأوناف .

- وفي وجود الأب البطريرك أوأحد الآباء المطارنة
- أو الأساقفة تُقال الأرباع الخاصة بهم :

❖ نَسْأَلُكَ يَا ابْنَ اللَّهِ ،
 ❖ تَيْن تِيهَو إِيْرُوكْ أَوْ إِيُوسْ ثِيَهْ أَوْسْ :
 أنْ تَحْفَظْ حَيَاةَ بَطْرِيْرَكُنَا ،
 إِثْرِيْكْ آرِيَهْ إِيَهْ إِبُونُخْ إِمْبِيْنْ بَاطْرِيَارْشِيْسْ :
 الْبَابَا أَنْبَا (.....) رَنْيْسْ الْكَهْنَةُ ،
 بَابَا آقَا (.....) بِيْ آرْشِيْ إِيَهْ رَقْشْ :
 مَاطَاجْرُوفْ هِيْجِيْنْ بِيْفْ ثْرُونُوسْ .
 ثَبَّتْهُ عَلَى كَرْسِيَهْ .

❖ وَشْرِيْكُهُ فِي الْخِدْمَةِ ،
 ❖ نِيْمْ بِيْفْ كِيَهْ إِشْفِيْرْ إِنْ لِيْطُورْغُوسْ :
 أَبِينَا الْقَدِيْسْ الْبَار ،
 بَنِيُوتْ إِثْوَابْ إِنْ ذِيْكِيَهْ أَوْسْ :
 أَنْبَا (.....) (الْمَطْرَانْ - الْأَسْقَفْ) ،
 آقَا (.....) (بِيْ مِيْثْرُوبُولِيْتِيْسْ - بِيْ إِيَهْ بِيْسْكُوبُوسْ) :
 مَاطَاجْرُوفْ هِيْجِيْنْ بِيْفْ ثْرُونُوسْ .
 ثَبَّتْهُ عَلَى كَرْسِيَهْ .

• ثَمَّ يُخْتَمَمُ بِإِبْوَرو :

❖ يَا مَلِكَ السَّلَامِ ،
 ❖ إِبْوَرو إِنْتِيَهْ تِيْ هِيْرِيْنِيْ :
 أَعْظِمْنَا سَلَامَكَ ،
 مَوِيْ نَانْ إِنْتِيْكَ هِيْرِيْنِيْ :
 قَرِّرْ لَنَا سَلَامَكَ ،
 سِيْمْنِيْ نَانْ إِنْتِيْكَ هِيْرِيْنِيْ :
 وَاعْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا .
 كَانِيْنْ نَوُفِيْ نَانْ إِيْقُولْ .

❖ فَارْقْ أَعْدَاءَ ،
 ❖ جَوْرْ إِيْقُولْ إِنْنِيْ جَاچِيْ :
 الْكَنِيسَةَ ،
 إِنْتِيَهْ تِيْ إِكْلِيْسِيَا :
 وَحَصِّرْهَا ،
 آرِيْ صَوْبَتْ إِيْرُوسْ :
 فَلَا تَنْزِعْزِعْ إِلَى الْأَبَدِ .
 إِنْنِيْسْ كِيْمْ شَا إِيَهْ نِيَهْ .

❖ إيمانويل إلهنا ،	❖ إيمانويل بنُّوتى :
في وسطنا الآن ،	خين تين ميتى تينو :
بمجد أبيه ،	خين إِبْ أوْ إنتيه بيف يوت :
والروح القدس .	نيم بى بنقما إثوواب .

❖ لُبَّارَكْنَا كُنَّا ،	❖ اِنْتِيف اِسْمُو اِيْرُون تِيْرِين :
وَيَطَهَّر قُلُوبُنَا ،	اِنْتِيف طَوْقُو اِنِّين هِيْت :
وَيَشْفِي اَمْرَاض ،	اِنْتِيف طَالْتَشُو اِنِّي شَوْنِي :
نَفُوسَنَا وَاَجْسَادَنَا .	اِنْتِيَه نِين بَسِيْشِي نِيْم نِين صُومَا .

- ❖ نسجد لك أيها المسيح ،
- ❖ تين أو أو شت إيموك أوبى خرستوس :
- مع أبيك الصالح ،
- نيم بيم بى بنقما إثنوواب :
- والروح القدس ،
- چيه (أك إي - أكلونك) آكسوتى إيمون ناى نان.
- لألك (أتيت - قمت) وخلصنا ارحمنا .

• ثم يقولون (ذكركم) ابترى ... كي ... نه نين ...)
ثم (المزمور الخمس) ون " ارحمني يا الله كعظيم رحمتك ... ")
وفي نهاية ... به يقولون :

❖ ذوكصاسى اوثيه اوس ايمو

● **ثم يبدأ رئيس الكهنة بقراءة النبوات:**

من سفر الخروج لموسى النبي بركته المقدسة تكون معنا. آمين.

(١٥ : ٢٢ - ٢٧ ، ١٦ : ١)

وأخذ موسى بني إسرائيل من البحر الأعظم (سوف) وأتى بهم إلى برية شور، فساروا ثلاثة أيام في البرية، ولم يجدوا ماء ليشربوا فنزلوا في مران فلم يقدروا أن يشربوا ماء من مران. لأنه كان مُراً ولذلك دُعِيَ اسم ذلك المكان مُراً. فتذمّر الشعب على موسى قائلين ماذا نشرب. فصرخ موسى إلى الرب. فأراه الرب عوداً فألقاه في الماء فصار حلواً. وفي ذلك الموضع قرّر الله له الفرائض والأحكام.

وفي ذلك المكان جرّبه وقال له: إن أنت سمعت وأطعت صوت الرب إلهك وعملت ما يُرضيه أمامه وأصغيت إلى وصاياه وحفظت كل أوامره فكل مرض أتيت به على المصريين لا أجلبه عليك. فإني أنا هو الرب إلهك الذي يشفيك.

وجاءوا إلى إيليم وكان هناك اثنتا عشرة عين ماء وسبعون نخلة فنزلوا هناك عند الماء ثم ارتحلوا من إيليم وأتى كل جماعة بني إسرائيل إلى برية سينا التي بين إيليم وبين سينا.

(مجداً للتالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين كلها. آمين.)

وأيضاً من سفر الخروج لموسى النبي بركته المقدسة تكون معنا. آمين.

(٣٠ : ١٧ - ٣٠)

وكلم الرب موسى قائلاً اصنع مرحضة من نحاس وقاعدتها من نحاس للاغتسال. واجعلها بين قبة الشهادة وبين المذبح. وصب فيها ماء ليغسل هرون وبنوه أيديهم وأقدامهم منها. عند دخولهم إلى قبة الشهادة يغتسلون بالماء لئلا يموتوا. عند اقترابهم إلى المذبح، للخدمة ليُقدّموا مُحرقات للرب يغسلون أيديهم وأرجلهم لئلا يموتوا ويكون لهم فريضة أبدية له ولأجياله بعده.

وكلم الرب موسى قائلاً: وأنت تأخذ لك أفرح الأطياب زهراً دسماً مُختاراً ومراً قاطراً خمسمائة مثقال (شاقل) ودار صينياً (قرفة) عطرة نصف ذلك مئتين وخمسين مثقالاً وقصب الذريرة (الميعة) مئتين وخمسين مثقال بمثقال القدس. ومن زيت الزيتون هيناً وتصنعه دهنأً مُقدّساً للمسحة مطبوخاً مطيباً بالطيب يكون دهنأً مُقدّساً للمسحة تمسح منه قبة الشهادة والمائدة وكل آنيّتها. والمنارة وآنيّتها ومذبح البخور ومذبح المُحرقات وكل آنيّته والمرحضة وقاعدتها. وتقدّسها فتكون قدس أقداس كل من مسّها يطهر وتمسح هرون وبنوه تُقدّسهم ليكونوا لى كهنة.

(مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين كلها. آمين.)

من إشعياء النبي بركته المقدسة تكون معنا آمين

(٢٦-١٦ : ١)

اغْتَسَلُوا تَطَهَّرُوا انْزِعُوا الشُّرُورَ مِنْ قُلُوبِكُمْ. كَفُّوا عَنْ فِعْلِ الشَّرِّ.
تَعَلَّمُوا فِعْلَ الْخَيْرِ. أَطْلُبُوا الْحَقَّ انْصَفُوا الْمَظْلُومَ. اقْضُوا لِلْيَتِيمِ. حَامُوا عَنِ
الْأَرْمَلَةِ. وَلِيَصْطَلِحْ بَعْضُكُمْ مَعَ بَعْضٍ قَالَ الرَّبُّ. وَإِنْ كَانَتْ خَطَايَاكُمْ
كَالْقَرَمِزِ أَجْعَلْهَا تَبِيضَ كَالثَلْجِ. إِنْ كَانَتْ حُمْرَاءَ كَالدُّودِيِّ تَصِيرُ كَالصُّوفِ.
وَإِنْ شَتَّمْتُمْ وَسَمِعْتُمْ تَأْكُلُونَ خَيْرَاتِ الْأَرْضِ. وَإِنْ أَبَيْتُمْ وَتَمَرَّدْتُمْ تُؤْكَلُونَ
بِالسَّيْفِ لِأَنَّ رَبَّ الصَّبَاوُوتِ تَكَلَّمَ بِهَذَا.

كَيْفَ صَارَتْ مَدِينَةُ اللَّهِ صِهْيُونَ زَانِيَةً. الْمَمْتَلِئَةُ حُكْمًا. وَالْعَدْلُ ثَابِتٌ
فِيهَا. الْآنَ صَارَ أَهْلُهَا قَتْلَةً، وَبَاعَتْهَا يَخْلُطُونَ الْخَمْرَ بِالْمَاءِ. رُؤْسَاؤُهَا
مَتَمَرِّدُونَ، يَشَارِكُونَ اللَّصُوصَ، يَحْبُونَ الْعَطَايَا، وَيَطْلُبُونَ الرِّشْوَةَ لَا
يَقْضُونَ لِلْيَتِيمِ وَدَعْوَى الْأَرْمَلَةِ لَا تَصِلُ إِلَيْهِمْ.

مَنْ أَجَلَ هَؤُلَاءِ قَالَ الرَّبُّ الْوَيْلُ لِأَقْوِيَاءِ إِسْرَائِيلَ. لَمْ يَزَلْ غَضْبِي عَلَى
الَّذِينَ يَقَاوِمُونَنِي وَأَنْتَقِمُ مِنْ أَعْدَائِي. وَأَرُدُّ يَدِي عَلَيْكَ وَأَسْبِكُ بِطَهَارَةٍ.
وَأَهْلُكَ غَيْرُ السَّامِعِينَ. وَأَنْزِعُ مِنْكَ كُلَّ آثَامِكَ وَجَمِيعَ الْمُتَعَظِّمِينَ. وَأَقِيمُ لَكَ
حَاكِمًا مِثْلَ الْأَوَّلِ وَمُشِيرًا كَمَا فِي الْبِدَاءَةِ وَمَنْ بَعْدَ هَذَا أَدْعُوكَ مَدِينَةَ
الْعَدْلِ.

(مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين كلها. آمين.)

وأيضاً من إشعياء النبي بركته المقدسة تكون معنا. آمين.

(١٠: ٣٥)

افرح أيها القفر العطشان ولتبتهج البقاع، وتزهر كالسوسن
(كالنرجس) وبراري الأردن تزهر وتتهلّل، لأنها أُعطيت مجد لبنان
وكرامة الكرمل. وشعبي يرى مجد الرب وعلوّ الله. تقوّي أيتها الأيدي
المُرْتخية والأرجل المُنحَلّة. اطلبي أيتها القلوب الضعيفة تقوّوا ولا
تخافوا. هوذا إلهنا يرسم الحكم ويصنعه لهم أيضاً. هو يأتي ويخلّصكم.
حينئذ تفتح عيون العمى، وآذان الصّم (الطرش) تسمع. حينئذ يقفز
الأعرج كالأيل. وتترنّم الألسن المنعقدة. لأنه قد انفجرت في البرية مياه
وأنت في الأرض العطشى، والموضع الذي ليس فيه ماء يصير وادياً.
والأرض العطشى يكون هناك فرح للطيور ومسقى للعطاش وقصباً وعُشباً
يكون هناك. وتدعى الطريق الطاهرة (المقدسة). لا يخرج دنس من ذلك
المكان، ولا طريق دنسة تكون هناك، الأقوياء يكونون عليها ولا يضلون.
ولا يكون هناك أسد، ووحوش مُفترسة لا تصعد إليها. ولا توجد هناك،
بل يسلكون فيها مطمئنين. ويجتمعون ويرجعون من أجل الرب ويأتئون
إلى صهيون بترنّم وفرح أبدي على رؤوسهم. والبركة تحلّ عليهم
والفرح والابتهاج يدركانهم، لأنه قد ارتفع الحزن وألم القلب والتنهّد.
(مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين كلها. آمين.)

وأيضاً من إشعياء النبي بركته المقدسة تكون معنا . آمين .

(٤٣ : ١٦ - ٢٨ ، ٤٤ : ١ - ٦)

هكذا يقول الرب الإله الذي أعطاك مسلحاً (طريقاً) في المياه الكثيرة .
المُخرج مرابكاً وخيولاً وجموعاً كثيرة . لكنهم رقدوا ولم يُقدّموا
وانطفأوا مثل الفتيلة إذا انطفأت .

لا تذكروا مبادئنا ولا تحسبوا أوائلنا ، والقديمات لا تتأملوا فيها . هأنذا
صانع أمراً جديداً الآن يظهر لي ولا تعرفونه أنتم . أجعل في البرية طريقاً ،
وفى القفر أنهاراً في أماكن ليس فيها ماء . وحوش الحقل تباركني ، بنات
آوى وبنات النعام . لأنني جعلت في البرية ماء وأنهاراً في موضع ليس
فيه ماء لأسقي جنسي شعبي المختار . هذا الشعب الذي اقتنيته لنفسى .
يُحدثُ بفضائلي . لم أدعك من الآن يا يعقوب ، ولم أتعبك يا إسرائيل . رفع
مُحرقاتك لم تأتني بها ولم تكن لي . وبذباحك لم تكرمني ولم تتعبد لي
بأموالك . ولم أتعبك بلبان ، ولا اشتريت لي طيباً بفضة . ولا اشتهيت شحم
قرايبك ، بل استخدمتني بخطاياك ، وأتعبتني بآثامك . أنا هو الماحي ذنوبك
(لأجل نفسي) وخطاياك لا أذكرها .

وأما أنت فأذكر لتحكم قُلْ آثامك أولاً لكي يتبرّر آبائكم الذين قبلكم ،
ورؤسائكم أنتموا إليّ ، وسادتكم نجسوا مقدسى . أعطيت يعقوب للفساد
وإسرائيل للفناء .

والآن اسمع يا يعقوب عبدي، وإسرائيل الذي أحببته. هكذا يقول الرب الإله الذي صنعك وجبلك من البطن. لأني أعنتك. لا تخف يا عبدي يعقوب وإسرائيل الذي اصطفيته، لأني أسكب ماء على العطاش السالكين في موضع ليس فيه ماء وأحرّك روعي على زرعك، وبركاتي على بنيك وينبتون مثل الزّهر في وسط الماء ومثل الصفصاف على مجاري المياه. هذا يقول أنا لله وأخر يصرخ باسم يعقوب وآخر يكتب أنا لله وأخر يصرخ باسم إسرائيل. هكذا يقول الرب الإله ملك إسرائيل وفاديه رب الجنود إلى الأبد أنا هو الأول أنا هو وليس إله سواي.
(مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين كلها. آمين.)

من زكريا النبي بركته المقدسة تكون معنا. آمين.

(١٩ = ٧ : ٨)

هذا ما يقوله الرب ضابط الكلّ أني ها أنا ذا أخلص شعبي من كورة المشارق ومن المغارب وآتي بهم فيسكنون في وسط أورشليم ويكونون لي شعباً وأنا أكون لهم إلهاً بالعدل والحكم. هذا ما يقوله الرب ضابط الكلّ فلتتشدّد أيديكم أيها السامعون في هذه الأيام هذا الكلام من أفواه الأنبياء. لأن من يوم وضع أساس بيت الله ضابط الكلّ ومنذ يوم بُني الهيكل في تلك الأيام أجرة الناس لم تكن تشبعهم وأجرة البهائم لا تكون

ولا سلام لمن خرج أو دخل من قبل الضيق وأرسل الناس كل واحد فواحد إلى صاحبه.

والآن ليس كمثَل الأيام الأولى أنا أصنع ببقية شعبي قال الرب ضابط الكل إني مُعطي سلاماً فتعطي الكرمة ثمرتها، والأرض تُعطي غلتها، والسموات تُعطي نداها. وأنا أعطي ميراثاً لبقية شعبي ويكونون في هذا المثال. ويكون كما أنكم كنتم لعنة بين الأمم يا بيت يهوذا ويا بيت إسرائيل كذلك أخلصكم فتكونون بركة. فلا تخافوا لتتشدّد أيديكم المنحلة، لأنه هكذا يقول الرب ضابط الكل كما إني فكّرت في أن أبيدكم حين أغضبني آبائكم قال رب الجنود ولم أندم. هكذا عزمت وفكّرت في هذه الأيام أن أصنع خيراً إلى أورشليم وبيت يهوذا. لا تخافوا قووا قلوبكم.

هذه هي الأمور التي تفعلونها. ليكلّم كل إنسان قريبه بالحق اقضوا قضاء السلام في أبوابكم ولا يفكرن أحد بالسوء على قريبه في قلبه ولا تحبوا يمين الزور لأن هذه جميعها أبغضها يقول الرب. وكان إليّ كلام رب الجنود قائلاً: هكذا قال الرب ضابط الكل أن صوم الرابع وصوم الخامس وصوم السابع وصوم العاشر من الشهر يكون لبيت يهوذا ابتهاجاً وفرحاً وأعياداً حسنة وتفرحون. والسلامة والعدل تحبّون. (مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين كلها. آمين.)

وأيضاً من زكريا النبي بركته المقدسة تكون معنا. آمين.

(١٤ : ٨ - ١١)

وفي ذلك اليوم يخرج من أورشليم ماءً مُحيياً، نصفه للبحر الأول (الشرقي) ونصفه الآخر للبحر الأخير (الغربي). في الصيف وفي الخريف هكذا تكون. ويكون الرب ملكاً على كل الأرض. وفي ذلك اليوم يكون الرب واحداً واسمه واحداً. ويحيط بكل الأرض والبراري من جبال إلى حرمون في ميمن جنوب أورشليم. واما ترتفع وتعمر في مكانها، من باب بنيامين إلى مكان الباب الأول، إلى باب الزاوية، ومن برج حننئيل إلى معاصر الملك. فيسكن فيها شعب الله ولا تكون محرمة من الآن وتكون أورشليم في طمأنينة.

(مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الأبدین كلها. آمين.)

• يرد الشعب (تين أوأوشث)

نسجد لك أيها المسيح ،	تين أوأوشث إيموك أو بى خرستوس :
مع أبيك الصالح ،	نيم بيك يوت إن آغاتوس :
والروح القدس ،	نيم بى بنقما إثوواب :
لأنك (أتيت - قمت) وخلصنا إرحمنا .	جيه (أك إى - أك طونك) أكسوتى إيمون ناى نان .

- ثم يضع الكاهن خمس أيادي بخور في المجرمة ويقول سر بخور البولس ويطوف البيعة كما في دورة البولس في القديس الإلهي

﴿ سر البولس ﴾

يا الله العظيم الأبدي الذي بلا بداية ولا نهاية العظيم في مشورته والقوي في أفعاله الكائن في كل مكان ومع كل أحد كُن معنا نحن أيضاً يا سيدنا في هذه الساعة وقف في وسطنا كلنا. طهر قلوبنا وقُدس أنفسنا ونقنا من كل الخطايا التي صنعناها بإرادتنا وبغير إرادتنا. وامنحنا أن نقدم أمامك ذبائح ناطقة وصعائد البركة. وبخوراً روحياً يدخل إلى الحجاب في موضع قُدس أقديسك.

- ثم يقرأ أحد الشماسة البولس قبطياً وفي وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف يُقال نحن (بى إهموت غار) ثم يُفسر البولس عربياً.

البولس فصل من رسالة بولس الرسول إلى العبرانيين

بركته المقدسة تكون معنا. آمين.

(١٠: ٢٢ - ٣٨)

لننتقد بقلب صادق، وأمانة كاملة، وقلوبنا نظيفة من النيات الشريرة، ومغتسلة أجسادنا بماء نقي. ولنعتصم بإقرار الرجاء بغير لوم لأن الذي وعدنا هو صادق. ولنلاحظ بعضنا بعضاً للحض على المحبة والأعمال الحسنة غير تاركين اجتماعنا كعادة طوائف من الناس، بل مُعزيين بعضنا بعضاً وبالأكثر على قدر ما ترون اليوم قد دنا. فإنه إن أخطأنا باختيارنا بعدما أخذنا معرفة الحق لا تبقى بعد ذبيحة عن الخطايا، بل قبول دينونة مخيف وغيره نار عتيدة أن تَأْكُل المضادين. من خالف ناموس موسى فعلى شاهدين أو ثلاثة شهود يموت بدون رأفة، فكم تظنون يستوجب عقاباً أشد بمن استخف بحق ابن الله وتجاوز أمره وترك دم ميثاقه الذي قدس به نجساً وازدرى بروح النعمة.

فإننا نعرف الذي قال لي الانتقام أنا أجزي (يقول الرب)، وأيضاً الرب يدين شعبه. مخيف هو الوقوع في يدي الله الحي. تذكرُوا الأيام السالفة التي لما استضأتم فيها صبرتم على مُجَاهِدَةِ آلام كثيرة. من جهة مشهورين بتعابير وضيقات وأنكم صرتم مناظر للناس، ومن جهة صرتم شركاء للذين تصرفوا هكذا لأنكم رثيتم للأسرى وقبلتم سلب أموالكم بفرح عالمين في أنفسكم أن لكم في السماوات غناء أفضل وباقي

إلى الانقضاء فلا تطرحوا إذا دالّتكم (ثقتكم) التي لها مجازاة عظيمة.
لأنكم تحتاجون إلى الصبر حتى إذا صنعتم مشيئة الله تنالون الموعد.
لأنه بعد قليل جداً سيأتي الآتي ولا يبطئ أما البار فبالإيمان يحيا.
(نعمة الله الآب فلتحلّ على أرواحكم يا آبائي وإخوتي. آمين.)

• ثم يقول الشعب الثلاث تقديسات

(نحن آجيوس)

- | | |
|--|---|
| <p>❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس
 إس شــــــــــــــــيروس : آجيــــــــــــــــوس
 آثاــــــــطوس : أو إكــــــــبار ثينــــــــو
 جــــــــــــــــين نيــــــــه ثــــــــيس :
 إيــــــــه ليســــــــون إيــــــــماس .</p> | <p>❖ قدوس الله ، قدوس
 القوي ، قدوس الحي
 الذي لا يموت ، الذي
 ولد من العذراء ،
 ارحمنا .</p> |
| <p>❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس
 إس شــــــــــــــــيروس : آجيــــــــــــــــوس
 آثاــــــــطوس : أو إســــــــطافروثيس ذيماس :
 إيــــــــه ليســــــــون إيــــــــماس .</p> | <p>❖ قدوس الله ، قدوس
 القوي ، قدوس الحي
 الذي لا يموت ، الذي
 صُلب عنا ، ارحمنا .</p> |

❖ قدوس الله ، قدوس
القوي ، قدوس الحي
الذي لا يموت ، الذي
قام من الأموات وصعد
إلى السموات، ارحمنا.

❖ المجد للآب والابن
والروح القدس ، الآن
وكل أوان وإلى دهر
الدهر آمين أيها
الثالوث القدوس
ارحمننا .

❖ آجىوس أوثيه أوس : آجىوس
إس شىروس : آجىوس آثناطوس :
أو أناسطاس إك طون نىكرون
كيه أنيائون إسطوس أورانوس :
إيه ليسون إيماس .

❖ ذوكسابترى كيه إيـو
كيه آجىو بنقمتى : كيه نين
كيه آ إى كيه إسـطوس
إيه أوناس طون
إيه أونون آمين آجيا تراس :
إيه ليسون إيماس .

• ثم يصلي الأب الكاهن أو شية الإنجيل ويطرح المزمور
باللحن السنوي ويقرأ الإنجيل قبطياً وعربياً.

(أَوْشِيَّةُ الْإِنْجِيلِ)

أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهَنَا. الَّذِي خَاطَبَ تَلَامِيذَهُ الْقَدِيسِينَ الْمُكْرَمِينَ وَرَسَلَهُ الْأَطْهَارَ. أَنْ أَنْبِيَاءَ وَأَبْرَاراً كَثِيرِينَ اشْتَهَوْا أَنْ يَرَوْا مَا أَنْتُمْ تَرُونَ وَلَمْ يَرَوْا. وَأَنْ يَسْمَعُوا مَا أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ وَلَمْ يَسْمَعُوا. أَمَّا أَنْتُمْ فَطُوبَى لِأَعْيُنِكُمْ لِأَنَّهَا تَبْصُرُ. وَلِأَذَانِكُمْ لِأَنَّهَا تَسْمَعُ. فَلْنَسْتَحِقْ أَنْ نَسْمَعَ وَنَعْمَلَ بِأَنْجِيلِكَ الْمَقْدُوسَةِ بِطَلِبَاتِ قَدِيسِيكَ.

إِفْنِيْبْ إِبْتَشْـوِيسْ إِيْسـوِسْ بَخْرَسْتوسْ بِيْنوْتى : فِى إِيْه طَافْ جوسْ إِنْـيْفْ آجِيوسْ إِطَايوتْ إِمْمَاتِيْتِيسْ : أُوْهْ إِنْ آبوسْـطولوسْ إِثـوْوابْ. جِيْهْ هَانْ مِيْشْ إِمْ إِيْرُوْفِيْتِيسْ نِيْمْ هَانْ إِثْمى : أَفْ إِيْرْ إِيْهْ بىْ ثِيْمِيْنْ إِيْهْ نَافْ إِيْهْ نىْ إِيْهْ تِيْهْ تِيْنَافْ إِيْرُوْ أُوْهْ إِمْبُوْ نَافْ : أُوْهْ إِيْهْ سُوْتِيْمْ إِيْهْ نىْ إِيْهْ تِيْهْ تِيْنْ سُوْتِيْمْ إِيْرُوْ أُوْهْ إِمْبُوْ سُوْتِيْمْ. إِنْثُوْتِيْنْ ذِيْهْ أَوَّ نِيْاطُوْ إِنْـيْهْ تِيْنْ قَالْ جِيْهْ سِيْهْ نَافْ : نِيْمْ نِيْهْ تِيْنْ مَاشَجْ جِيْهْ سِيْهْ سُوْتِيْمْ . مَارِيْنْ إِيْرْ إِبْ إِمْبِشَا إِنْ سُوْتِيْمْ أُوْهْ إِيْهْ إِيْرىْ إِنْـيْكَ إِيْفْ آجِيلِيُونْ إِثْوْوابْ : خِيْنْ نىْ طُوْبِهْ إِنْـتِيْهْ نىْ إِثْوْوابْ إِنْطَـاكْ.

يَقُولُ الشَّمْسُ

صَلُّوا مِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ الْمَقْدُوسِ بِرُوسْ إِفْخَسَاسْ تِيْهْ إِيْبِيْرْ طُوْ آجِيُوْ إِيْفْ آجِيلِيُوْ

يقول الشعب

يارب ارحم كيري له ليسون

يقول الكاهن

اذكر أيضاً يا سيدنا كل الذين أمرونا أن نذكرهم في تضرعاتنا وطلباتنا التي نصنعها اليك أيها الرب إلهنا. الذين سبقوا فرقدوا نيحهم. المرضى اشفهم. لأنك أنت حياتنا كلنا. وخلصنا كلنا. ورجاؤنا كلنا. وشفأؤنا كلنا. وقيامتنا كلنا. وأنت الذي نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك. الآن وكلل أوان
أرى إف فيه قى ذيه أون بين نيب : إن أوأون نيقين إيه طاڤ هون هين نان إيه إير بو فيه قى : خين نين تى هو نيم نين طوبه إيه تين إيرى إيموؤ إيه إيشوى هاروك إبتشويس بين نوتى. نى إيڤاڤ إيرشورب إن إنكوت ما إمطون نوؤ : نى إت شونى ماطالتشوؤ. چيه إنثوك غار بيه بين أونخ تيرو : نيم بين أوجاى تيرو: نيم تين هيلبيس تيرو : نيم بين طالتشوؤ تيرو : نيم تين أناسطاسيس تيرين. أووه إنثوك بيه تين أوأورب ناك إيه إيشوى : إمبى أوأو نيم بى طايو نيم تى إبروس كينيسيس : نيم بيك يوت إن آغانوس نيم بى بنقما إثوواب إتريف طاتخو : اووه إن أو مو أوسويس نيه ماك. تى نو نيم إنسيو
أذكر أيضاً يا سيدنا كل الذين أمرونا أن نذكرهم في تضرعاتنا وطلباتنا التي نصنعها اليك أيها الرب إلهنا. الذين سبقوا فرقدوا نيحهم. المرضى اشفهم. لأنك أنت حياتنا كلنا. وخلصنا كلنا. ورجاؤنا كلنا. وشفأؤنا كلنا. وقيامتنا كلنا. وأنت الذي نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك. الآن وكلل أوان

تنضح عليّ بزوفاك فأطهر وتغسلني فأبيضّ أفضل من الثلج. قلباً
نقيّاً اخلق فيّ يا الله وروحاً مستقيماً جدّده في أحشائي. هليلويا

من إنجيل معلمنا يوحنا البشير (١٨ - ١: ٥)

وبعد هذا كان عيد لليهود فصعد إلى أورشليم وكان بأورشليم عند
باب الضأن بركة يُقال لها بالعبرانية بيت حسدا لها خمسة أروقة. وكان
كثير من المرضى مطروحين فيها عمي وعرج وجافون (عسم)، وكانوا
يتوقّعون تحريك الماء. لأن ملاكاً كان ينزل أحياناً في البركة ويحرك
الماء. فمن نزل أولاً بعد تحريك الماء كان يبرأ من أي مرض اعتراه.
وكان هناك إنسان به مرض منذ ثمان وثلاثين سنة. ولما رأى يسوع هذا
مضطجعاً، وعلم أنه قضى زمناً كثيراً فقال له أتريد أن تبرأ. أجابه
المريض وقال له يا سيّد ليس لي إنسان يلقيني في البركة إذا تحرك
الماء. فبينما أنا آت ينزل قدامي آخر. قال له يسوع فمحمل سريرك
وامش. فحالا برئ الإنسان وحمل سريرته ومشى. وكان ذلك اليوم سبت.

فقال اليهود للذي شفى أنه سبت ولا يحل لك أن تحمل سريرك. أما
هو فأجابهم قائلاً إن الذي أبرأني هو قال لي احمل سريرك وامش.
فسألوه من هو الإنسان الذي قال لك احمل سريرك وامش. أمّا الذي شفى

فلم يكن يعلم من هو؛ لأن يسوع كان قد خرج إذ كان هناك في الموضع جمع. وبعد ذلك وجده يسوع في الهيكل وقال له ها أنت قد برئت فلا تخطيء أيضاً لئلا يكون لك أثر.

فمضى الرجل وأخبر اليهود أن يسوع هو الذي أبرأه. ولهذا كان اليهود يضطهدون يسوع ويطلبون أن يقتلوه لأنه كان يفعل هذا في السبت. فأجابهم يسوع وقال لهم أبي يعمل حتى الآن وأنا أيضاً أعمل. فمن أجل هذا كان اليهود يطلبون أكثر أن يقتلوه ليس لأنه كان ينقض السبت فقط بل لأنه كان يقول إن الله أبي معادلاً نفسه بالله. (والمجد لله دائماً)

• ثم يرفع الكاهن الصليب بثلاث شمعات موقدة ويقول (إفنتوتى ناى نان) باللحن الكبير ويجاوبه الشعب قائلا (كيرييه ليسون) ١٠ مرات باللحن الكبير بالنافوس ،

مرد إنجيل اللقان

- ❖ إيسوُس بى خرسـتوس إن صاف نيم فـوؤ :
إنثوف إنثوف بيه نيم شا إيه نيه :
خين أو هـى بوسطاسـيس إن أوأوت :
تين أوأوشـت إمـوف تين تى أوأوناف .
- ❖ بى شورب خين نى أبوسـطولوس :
إفـموتى إـيروف چيه سـيمون بيه طروس :
إنثوف أون بيه إيطاف تين هوتف :
إيه نى شوشـت إنتيه إثميت أورو إتـى فيوؤى .

يسوع المسيح هو هو أمساً واليوم وإلى الأبد ، أقنوم واحد نسجد له ونمجّده .
الأول في الرسل ، يُدعى سمعان بطرس ، هو أيضاً الذي أُوْتِمن ، على مفاتيح ملكوت السموات .

• ثم يقول الكهنة الخدام الأواشي السبعة الكبار وهى :

(١) أوشية المرضى (٢) أوشية المسافرين (٣) أوشية المياه (٤) أوشية الملك
أو الرئيس (٥) أوشية الراقدين (٦) أوشية القرايين (٧) أوشية المووظين

﴿ أوشية المرضى ﴾

<p>بالبين أون مارين تى هو إيه إفنوتى بى باندوكراتور : إفيوت إم بين تشويس أوه بينوتى أوه بين سوتير إيسوس بخرستوس. تين تى هو أوه تين طوبه : إنتيك ميت آغاثوس بى ماى رومى. آرى إفميه فى إيتشويس إنى إت شونى إنتيه بيك لاؤس.</p>	<p>وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح. نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر. اذكر يارب مرضى شعبك.</p>
--	---

يقول الشماس

<p>طوبه إيه چين نينوتى نيم نين إسنيو إت شونى خين چين شونى نيئين : إتيه خين باى توبوس إتيه خين ماى نيئين : هينا إنتيه بخرستوس بينوتى إير إهموت نان نيم موؤ إمبى أوجاى نيم بى طالتشوؤ : إتتيف كاتين نوقى نان إيقول.</p>	<p>اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا المرضى بكل مرض. إن كان في هذا المسكن أو بكل موضع. لكي المسيح إلهنا ينعم لنا ولهم بالعافية والشفاء ويغفر لنا خطايانا.</p>
---	--

يقول الشعب

يارب ارحم كيرييسه

يقول الكاهن

تعهدهم بالمراحم والرفات
اشفهم. انزع عنهم
وعنا كل مرض وكل سقم.
وروح الأمراض اطرده.
والذين أبطأوا مطروحين
في الأمراض أقمهم
وعزهم. والمُعذِّبين من
الأرواح النجسة اعتقمهم
جميعاً. الذين في السجون
أو المطابق أو الذين في
النفي أو السبي.
أو المقبوض عليهم في
عبودية مرّة يارب اعتقمهم
جميعهم وارحمهم. لأنك
أنت الذي تحلّ المبروطين
وتقيم الساقطين.
رجاء من ليس له

إيه أك چيم بو شيني خين هان ناى :
نيم هان ميت شينهيت ماطالتشوؤ.
آليوأوى إيقول ها روؤ نيم إيقول هارون
إن شونى نيقفين نيم يا قى نيقفين :
بى بنقما إنتيه نى شونى تشوچى إنصوف.
نى إت أف أوسك إف إشتيوت خين نى
يا قى ماطونوسو أووه مانومتى نوؤ.
نى إت إتهيمكيوت إن توتو إنى بنقما
إن أكاثارتون أريتو تيرو إن ريمهيه.
نى إت خين نى إشتيكوؤ : إيه نى ميت
ألوس : إيه نى إتكى خين نيه كسوريستيا :
إيه نى إخالوسيا : إيه نى إتو أمونى إموؤ
خين أو ميت فوك إس إن شاشى : إبتشويس
أريتو تيرو إن ريمهيه أووه ناى نوؤ. چيه
إنثوك بيت قول إن نى إت صونه إيقول :
أووه إت طاهو إراتو إنى إيطاف راختو
إيه إخرى. تى هيلبيس إنتيه نى إيه تيه

<p>رجاء. ومُعِين من ليس له مُعِين. عزاء صغيري القلوب. ميناء الذين في العاصف. كل الأنفس المتضايقَة والمقبوض عليها. أعطها يارب رحمة. أعطها نياحاً. اعطها برودة. أعطها نعمة. أعطها معونة. أعطها خلاصاً. أعطها غفران خطاياها وآثامها. ونحن أيضاً يارب أمراض نفوسنا اشفها. والتي لأجسادنا عافها. أيها الطبيب الحقيقي الذي لأنفسنا وأجسادنا. يا مُدبِّر كل جسد. تعهِدنا بخلاصك.</p>	<p>إِمْمون تو هيلببس : تى قوِيثيا إِنْتيه نى إيه تيه إِمْمون تو قوِيثوس. ثنومتى إِنْتيه نى إِتْوَى إِنْ كوچى إِنْ هيت : بى ليمين إِنْتيه نى إِتكى خين بى شيمون. بسيشى نيْقَيْن إِت هيچ هوج أووه إِتو أُمونى إيه جوؤ. موى نوؤ إِبْتشويس إِنْ أُنأى : موى نوؤ إِنْ أُو إِمطون : موى نوؤ إِنْ أُو إِكْقوب : موى نوؤ إِنْ أُو إِهْموت : موى نوؤ إِنْ أُو قوِيثيا : موى نوؤ إِنْ أُو صوْتيريا : موى نوؤ إِنْ أُو ميت ريفكو إِبْقُول إِنْتيه نو نوْقَى نيم نو أُنوميا. أُنون ذيه هون إِبْتشويس : نى شونى إِنْتيه نين بسيشى ماطالتشوؤ : أووه نا نيك كيه صوما آرى فاخرى إيه روؤ. بى سيني إِممى إِنْتيه نين بسيشى نيم نين صوما : بى إيه بيسكوبوس إِنْتيه صاركس نيْقَيْن : چيم بين شيني خين بيك أوجاى.</p>
---	--

يقول الشعب

يارب ارحم كيرييه ليسون

﴿أوشية المسافرين﴾

نسأل ونطلب
من صلاحك يا مُحب
البشر. اذكر يارب آبائنا
وإخوتنا المسافرين.
تين تى هو أووه تين طوبه :
إنتيك ميت آغاٹوس بى ماى رومى.
أرى إفيه فى إيتشويس إن نينوتى نيم نين
إسنيو إيه طاڤ شيه إيه إيشمو.

يقول الشمساس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا
المسافرين. والذين
يضمرون السفر في كل
موضع. سهلّ طرقهم
أجمعين إن كان في البحر
أو الأنهار أو البحيرات أو
الطرق المسلوكة أو الجو.
أو المسافرين بكل نوع.
لكي المسيح إلها يردّهم
إلى مساكنهم سالمين.
ويغفر لنا خطايانا.
طوبه إيه چين نينوتى نيم نين إسنيو
إيطاڤ شيه إيه إيشمو :
إيه نى إثميه فى إيه شيه خين ماى نيڤين :
سوتون نو مويت تيرو :
إى تيه إيقول هيتين إفيوم :
إيه نى يا روؤ إيه نى ليمنى إيه نى مويت
إموشى إيه بى إير : إيه إڤ إيرى إمبو
چين موشى إن ريتى نيڤين : هينا إنتيه
بخرستوس بينوتى طاسطوؤ إيه نى إيه تيه
نوؤ إمما إن شوبى خين أوهيرينى :
إتيف كاتين نوڤى نان إيقول.

يقول الشعب

يارب ارحم كيرييه ليسون

يقول الكاهن

والذين يضمرون السفر
في كل موضع. سهل
طرقهم أجمعين إن كان
في البحر. أو الأنهار.
أو البحيرات. أو الطرق
المسلوكة أو في الجو.
أو السالكين بكل نوع.
كل أحد بكل موضع. رُدْهم
إلى ميناء هادئة. ميناء
الخلاص. تفضّل اصحبهم
في الإقلاع واصحبهم في
المسير. رُدْهم إلى
منزلهم بالفرح فرحين.
بالعافية مُعافين. اشترك
في العمل مع عبيدك في
كل عمل صالح. ونحن
أيضاً يارب غربتنا في هذا
العمر احفظها بغير مضرة
ولا عاصف ولا قلق
إلى الانقضاء.

إيه نى إثميه فى إيه شيء
خين ماى نيقيين : سوتون
نو مويت تيرو : إى تيه إيقل
هيتين إفيوم : إيه نى يا روؤ :
إيه نى ليمنى : إيه نى مويت
إموشى إيه بى آ إير :
إيه إف إيرى إمبوجين موشى إن ريتى
نيقين : أوأون نيقين إت خين ماى نيقين
ما إت فوؤ إخون إيه أو ليمين إن جامى :
إيه أو ليمين إنتيه بى أوجاى. آرى كاطا
كسين آرى إشفير إن إشتشير نيم إشفير
إموشى نيم موؤ. مى تو إيه نى إيه تيه
نوؤ خين أو راشى إف راشى :
خين أو توجو إف توجيوت. آرى إشفير
إن إير هوب نيم نيك إيه فى أيك : خين هوب
نيقين إن آغاتون. أنون ذيه هون
إبتشويس : تين ميت ريم إن جويلى
إت خين باى فيوس فاى : آريه إيروس
إن أت إبلاقى إن أتشيمون
إن أت إشتورتير شا إيقلول.

يقول الشعب

يارب ارحم | كيريه ليسون

﴿ أوشية المياه ﴾

تفضّل يارب مياه | آرى كاطا كسين إبتشويس
النهر في هذه السنة | نيموؤ إنتيه إفيارو إت خين طاي رومبى
باركه | ثاي إسمو إيه روؤ

يقول الشماس

أطلبوا عن صعود | طوبه إيه چين إچين موشى إيه إيشوى
مياه الأنهار في هذه | إنتيه نى ياروؤ إمموؤ خين طاي
السنة. لكي يباركها | رومبى ثاي : هينا إنتيه بخرستوس
المسيح إلها ويصعدنا | بينوتى إسمو إيروؤ : إنتيف إيه نو
كمقدارها. ويُفرّح | إيه إيشوى كاطا نوشى : إنتيف تى
وجه الأرض ويعولنا | إم إب أونوف إم إيهو إم إيكاهى :
نحن بني البشر | إنتيف شانو شتين خا نى شيرى إنتيه
ويُعطي النجاة للدواب | نى رومى : إنتيف تى إم إفنوهم إنى
ويغفر لنا خطايانا | تينوؤوى : إنتيف كا نين نوقى نان إيقول.

يقول الشعب

(يارب ارحم) ٣ | (كيريه ليسون) ٣

يقول الكاهن

أَصْعِدْهَا كَمَقْدَارِهَا
 كَنَعْمَتِكَ. فَـرَحَّ
 وَجْهَ الْأَرْضِ. لِيُـرَوَّ
 حَرْثُهَا وَلِتَكْثُرَ
 أَثْمَارُهَا. أَعِدَّهَا لِلزَّرْعِ
 وَالْحَصَادِ وَدَبَّرْ حَيَاتِنَا
 كَمَا يَلِيْقُ.
 بَارِكْ إِكْلِيلَ السَّنَةِ
 بِصَلاَحِكَ مِنْ أَجْلِ فَقَرَاءِ
 شَعْبِكَ. مِنْ أَجْلِ الْأَرْمَلَةِ
 وَالْيَتِيمِ وَالْغَرِيبِ
 وَالضَّيْفِ. وَمَنْ أَجْلْنَا كُلْنَا
 نَحْنُ الَّذِينَ نَرْجُوكَ وَنَطْلُبُ
 اسْمَكَ الْقُدُّوسِ. لِأَنْ أَعِينِ
 الْكُلَّ تَتَرَجَّاكَ. لِأَنَّكَ
 أَنْتَ الَّذِي تَعْطِيهِمْ طَعَامَهُمْ
 فِي حِينِ حَسَنِ. إِصْنَعْ
 مَعَنَا حَسَبَ صَلاَحِكَ يَا
 مُعْطِيًا طَعَامًا لِكُلِّ جَسَدٍ
 اَمْلَأْ قُلُوبَنَا فَرَحًا

آنِيْطُو اِيْه اِبْشَوِيْ كَاطَا نُوْشِيْ :
 كَاطَا فِى اِيْه تِيْه فُوْكَ اِنْ اِهْمُوْت :
 مَا اِبْ اُوْنُوْف اِم اِبْهُو اِم اِبْكَاهِيْ :
 مَارُو ثِيْخِيْ اِنْجِيْه نِيْف اِثْلُوْم :
 مَارُو اَشَاى اِنْجِيْه نِيْف اُوْطَاه. سِيْب طُوْطَف
 اِيْه اُوْ اِجْرُوْج نِيْم اُوْ اُوْسَخ : اُوْوه اُرِيْكَ
 اُوْنُوْمِيْن اِمْبِيْن چِيْن اُوْنَخ كَاطَا بِيْه تِيْر
 نُوْفَرِيْ. اِسْمُو اِيْه بِيْ اِكْلُوْم اِنْتِيْه تِيْ رُوْمْبِيْ
 هِيْتِيْن تِيْكَ مِيْت اِخْرِيسْتُوْس : اِثْقِيْه نِيْ هِيْكَى
 اِنْتِيْه بِيْكَ لَاوُس : اِثْقِيْه تِيْ شِيْرَا نِيْم
 بِيْ اُوْرْفَانُوْس : نِيْم بِيْ شِيْه مُو نِيْم بِيْ رِيْم
 اِنْ جُوِيْلِيْ : نِيْم اِثْقِيْتِيْن تِيْرِيْن خَا نِيْ اِيْه تِيْر
 هِيْلَبِيْس اِيْرُوْكَ : اُوْوه اِتْ طُوْبِه اِمْبِيْكَ رَاْن
 اِثْوَاب. چِيْه نِيْن قَال اِنْ اُوْاُوْن نِيْقِيْن سِيْه
 اِيْرِهِيْلَبِيْس اِيْرُوْكَ : چِيْه اِنْثُوْكَ اِتْ تِيْ اِنْتُو
 اِخْرِيه نُوُوْ خِيْن اُوْسِيُو اِيْه نَا نِيْف.
 اَرِيْ اُوْى نِيْه مَاْن كَاطَا تِيْكَ مِيْت اَغَاثُوْس :
 فِى اِتْ تِيْ اِخْرِيه اِنْ صَارْكَس نِيْقِيْن :
 مُوه اِتِّيْن هِيْت اِنْ رَاْشِيْ نِيْم اُوْاُوْنُوْف :
 هِيْنَا اَنُوْن هُوْن اِيْه رِيْه

ونعيمًا. لكي نحن أيضاً | إفروشى إنتوتين خين هوب
 إذ يكون لنا الكفاف في كل | نيڤين إنسـيو نيڤين :
 شيء كل حين نزداد | إنتين إير هوو خين هوب
 في كل عمل صالح. | نيڤين إن أغـاثون.

يقول الشعب

يارب ارحم | كيريـه ليسـون

﴿ أوشية الملك أو الرئيس ﴾

اذكر يارب رئيس أرضنا عبدك

يقول الشماس

اطلبوا لكي يعطينا المسيحُ إلهُنا رحمةً ورأفةً أمام السلاطين الأعزاء
 ويُعْطَف قلوبَهُم علينا بالصالح في كلِّ حين ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يارب ارحم

يقول الكاهن

احفظه في سلامةٍ وعدلٍ وجبروتٍ وليخضع له سائر البربر والأمم
 الذين يريدون الحرب في جميع مالنا من الخصب، تكلم في قلبه

من أجل سلامة كنيستك الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية.
أعطه أن يفكر بالسلام فينا وفي اسمك القدوس لكي نعيش نحن أيضاً
في سيرة هادئة ساكنة ونوجد كائنين بكل تقوى وكل عفاف بك.

يقول الشعب

يارب ارحم

﴿أوشية الراقدين﴾

بالبين أون مارين تى هو إيه إفتوتى	وأيضاً فلنسأل الله
بى باندوكراتور : إفتوت إم بين تشويس	ضابط الكلّ أباً ربنا
أوه بينوتى أوه بين سوتير إيسوس	والهنا ومُخلّصنا يسوع
بخرستوس. تين تى هو أوه تين طوبه :	المسيح. نسأل ونطلب
إنتيك ميت آغاثوس بى ماى رومى.	من صلاحك يا مُحب
أرى إفميه فى إبتشويس إتّى بيسيشى إنتيه	البشر. اذكر يارب أنفس
نيك إيه فى أيك : إيه طاف إنكوت	عبيدك الذين رقدوا
نين يوتى نيم نين إسنيو.	آبائنا وإخوتنا.

يقول الشماس

طوبه إيه چين نين يوتى نيم نين إسنيو	اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا
إيه طاف إنكوت : آف إمطون إموو خين	الذين رقدوا وتتيحوا في
إفناهتى إمبى خرستوس إيسچين	الإيمان بالمسيح منذ

البدء. آبائنا القديسين
 رؤساء الأساقفة وآبائنا
 الأساقفة آبائنا القمامسة
 وآبائنا القسسوس
 وإخوتنا الشمامسة آبائنا
 الرهبان وآبائنا العلمانيين
 وعن نياح كل
 المسيحيين. لكي
 المسيح إلهنا يُنحّ
 نفوسهم أجمعين في
 فردوس النعيم. ونحن
 أيضاً يصنع معنا رحمة.
 ويغفر لنا خطايانا.

إب إيه نيه : نين يوتى إثؤواب إن أرشى
 إيه بيسكوبوس كيه نين يوتى
 إن إيه بيسكوبوس : نين يوتى إن هيغوميه
 نوس كيه نين يوتى إم بريسقيتيه روس :
 نيم نين إسنيو إن ذياكون : نين يوتى
 إم موناخوس كيه نين يوتى إن لايكوس :
 نيم إيه إهرى إيه چين تى أناباقسيس تيرس
 إنتيه نى إخرستيانوس : هينا إنتيه
 بخرستوس بينوتى تى إمطون إتو بيسيشى
 تيرو : خين بى باراديسوس
 إنتيه إب أونوف : أنون ذيه هون
 إتيف إير بى ناى نيه مان :
 إتيف كاتين نوقى نان إيقول.

يقول الشعب

يارب ارحم كيريلىس

يقول الكاهن

تفضل يارب نيح نفوسهم
 جميعاً في حضن آبائنا
 القديسين إبراهيم وإسحق
 ويعقوب. علهم في موضع

أرى كاطاكسين إبتشويس ما إمطون
 إتو بيسيشى تيرو : خين كينف إنين يوتى
 إثؤواب : آبراآم نيم إسآك نيم ياكوب.
 شانوشو خين أوما إن إخلو إى : هيچين

خضرة على ماء الراحة
 في فردوس النعيم.
 الموضع الذي هرب منه
 الحزن والكآبة والتنهـد
 في نور قديسيك. أقـم
 أجسادهم في اليوم الذي
 رسمته. كمواعيدك
 الحقيقية غير الكاذبة. هـب
 لهم خيرات مواعيدك. ما
 لم تره عين ولم تسمع به
 أذن. ولم يخطر على قلب
 بشر. ما أعدته يا الله
 لمُحبي اسمك القدوس.
 لأنه ليس يكون موت
 لعبيدك بل هو انتقال.
 وإن كان لحقهم تـوان.
 أو تفريط كبشر. وقد
 لبسوا جسداً وسكنوا في
 هذا العالم. فأنت كصالح
 ومُحب البشر اللهم تفضل
 يارب عبيدك المسيحيين

إفموؤ إنتيه إب إمطون : خين بى
 باراديسوس إنتيه إب أونوف. بى ما إيه
 طاف فوت إيقول إنخيتف : إنجيه بى إمكاه
 إنهيت نيم تى ليبي نيم بى فى أهوم : خين
 إف أوأوينى إنتيه نى إثؤواب إنطاك. إك إيه
 طونوس إن طو كيه صاركس خين بى إيهوؤ
 إيه طاك ثاشف : كاطا نيك إيه بانجيه ليا
 إممى أووه إنا تميه ثنوج. إك إيه إيرخاريزيه
 ستيه نوؤ إنى آغاثنون إنتيه نيك إيه با أنجيه
 ليا : نى إيه تيه إمبى قال ناف إيه روؤ :
 أوذيه إمبيه ماشج سوئمو : أوذيه إمبو إى
 إيه إهرى إيه چين إب هيت إن رومى. نى
 إطاكسيه بطوتو إفتوتى إنى إثميه ى إمبيك
 ران إثؤواب. چيه إممون مو شوب إنيك إيه
 فى أيك آلا أوأوأوتيب إيقول بيه. إسچيه ذيه
 أوأون أواميت أميه ليس تشى إيه روؤ :
 إيه ى أو ميت أت تى إهثيف هوس رومى :
 إيه أف إير فورين إن أو صاركس أووه أف
 شوبى خين باى كوزموس. إنتوك ذيه هوس
 آغاثنوس أووه إمماى رومى إفتوتى أرى
 كاطاكسين إبتشويس إنيك إيه فى أيك إن

الذين في المسكونة كلها
من مشارق الشمس إلى
مغربها ومن الشمال إلى
اليمين كل واحد باسمه
وكل واحدة باسمها يارب
نحهم واغفر لهم. فإنه
ليس أحد طاهراً من دنس
ولو كانت حياته يوماً
واحداً على الأرض. فأمّا
هم يارب الذين أخذت
نفوسهم فنيحهم وليستحقوا
ملكوت السموات. وأمّا
نحن كلنا فهب لنا كمالنا
المسيحي يرضيك أمامك.
وأعظم وإيانا نصيباً
وميراثاً مع كافة قديسيك.

يقول الشعب

يارب ارحم كيريه ليسون

﴿ أوشية القرايين ﴾

نسأل ونطلب من صلاحك	تين تى هو أووه تين طوبه :
يا مُحبّ البشر.	إنتيك ميت آغاثوس بى ماى رومى.
اذكر يارب صعاّد	أرى إفميه فى إبتشويس إنّى ثيسيا
وقرايين وشكر	نى إبروس فورا نى شيبهموت إنتيه
الذين يقربّون.	نى إيطاف إير إبروس فيه رين.
كرامة ومجداً	إيه أو طايو نيم أو أوأو
لاسمك القدوس	إمبيك ران إثـ—————وواب

يقول الشماس

اطلبوا عن المهتمين	طوبه إيه چين نى إتفى إم إفروؤش :
بالصعاّد والقرايين	إنّى ثيسيا نى إبروس فورا : نى آبارشى
والبكور والزيت والبخور	نى نيه نى إسطوى نوفى نى إسكيبازما
والستور وكتب القراءة	نى جوم إن أوش : نى كيميلليون إنتيه بى ما
وأواني المذبح. لكى	إن إيرشوأوشى : هينا إنتيه
المسيح إلّها يعوّضهم	بخرستوس بينوتى تى شيه فىو نوؤ
فى أورشلیم السمائية	خين يروساليم إنتيه إتفيه :
ويغفر لنا خطايانا.	إتيف كاتين نوفى نان إيقول.

يقول الشعب

يارب ارحم	كيريه ليســون
-----------	---

يقول الكاهن

اقبلها إليك على مذبحك
 المقدس الناطق السمائي
 رائحة بخور تدخل
 إلى عظمتك التي في
 السموات بواسطة خدمة
 ملائكتك ورؤساء ملائكتك
 المقدسين. وكما قبلت إليك
 قرايين هابيل الصديق
 وذبيحة أبينا إبراهيم
 وفلسي الأرملة.
 هكذا أيضاً نذور عبيدك
 اقبلها إليك. أصحاب
 الكثير وأصحاب القليل.
 الخفيات والظاهرات.
 والذين يريدون أن يقدموا
 لك وليس لهم والذين
 قدموا لك في هذا اليوم
 هذه القرايين. أعطهم ما
 لا يفسد عوضاً عن
 الفاسدات. السماويات

شوبو إيروك إيه چين بيك ثيسيا
 ستيريون إثوواب : إن إيه لوجيمون
 إنتيه إتفيه : إيه أو إسطوى إن إسطوى
 نوفي : إرخون إيه تيك ميت نيشتي إت خين
 نى فيووى : إيقول هيتين إب شيمشى
 إنتيه نيك أنجيلوس نيم نيك أرشى أنجيلوس
 إثوواب. إم إفريتي إيه طاكشوب إيروك إنى
 ذورون إنتيه بى إثمى آيىل :
 نيم تى ثيسيا إنتيه بنيوت أبرآم :
 نيم تى تيه فى إسنوتى إنتيه تى شيرا.
 باى ريتى أون نى كيه إف خاريسيريون
 إنتيه نيك إيه فى أىك شوبو إيروك :
 نابى هوو نيم نابى كوچى :
 نى إت هيب نيم نى إت أوأونه إيقول.
 نى إت أوأوش إيه إى نى ناك إرخون أووه
 إممون إن توو : نيم نى إت أف إينى ناك
 إرخون خين باى إيهوو
 إنتيه فوو إن ناى ذورون ناى. موى نوو
 إنى أطاكو إن إتشييه فيو
 إنى إثا طاكو : نا نى فيووى

عوض الأرضيات. إن إتشيه قيو إنا إكاهى :
الأبديات عوض الزمنيات. نى شا إيه نيه إن إتشيه قيو
بيوتهم ومخازنهم أملأها إن نى إبروسوسيو. نو إيو نوطاميون
من كل الخيرات. أحطهم ماهو إيقول خين آغاثون نيئين. ما طاكتو
يارب بقوة ملائكتك إيه روؤ إبتشويس إن إتجوم إنتيه نيك
ورؤساء ملائكتك الأطهار. أنجيلوس : نيم نيك أرشى أنجيلوس إثواب.
وكما ذكروا اسمك إم إفريتى إيطاف إير إفميه قى إمبيك ران
القدس على الأرض إثواب هيچين بى كاهى :
اذكرهم هم أيضاً يارب فى آرى بو ميه قى هوؤ إبتشويس خين تيك
ملكوتك. وفي هذا الدهر ميت أورو : أووه خين باى كيه إيه أون
لا تتركهم عنك. فإى إمبير كاف إنسوك.

يقول الشعب

يارب ارحم كيريه ليسون

﴿أوشية الموعوظين﴾

اذكر يارب موعوظي شعبك. ارحمهم.

يقول الشماس

اطلبوا عن موعوظي شعبنا لكى المسيح إلهنا يباركهم
ويثبتهم فى الإيمان المستقيم إلى النفس الأخير ويغفر لنا خطايانا

يقول الشعب

يارب ارحم

يقول الكاهن

ثَبَّتْهُمْ فِي الْإِيمَانِ الْمُسْتَقِيمِ بِكَ. كُلُّ بَقِيَّةِ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ
انزَعَهَا مِنْ قُلُوبِهِمْ. نَامُوسُكَ، خَوْفُكَ، وَصَايَاكَ، حَقُوقُكَ، أَوْامِرُكَ الْمُقَدَّسَةُ:
ثَبَّتَهَا فِي قُلُوبِهِمْ. أَعْطِهِمْ أَنْ يَعْرِفُوا ثَبَاتَ الْكَلَامِ الَّذِي وُعِظُوا بِهِ
وَفِي الزَّمَنِ الْمَحْدُودِ فَلْيَسْتَحَقُّوا حَمِيمَ الْمِيلَادِ الْجَدِيدِ لَغْفَرَانِ خَطَايَاهُمْ.
إِذْ تَعُدُّهُمْ هَيِّكَلًا لِرُوحِكَ الْقُدُّوسِ "بِالنِّعْمَةِ وَالرَّأْفَةِ.."

يقول الشعب

يارب ارحم

- ثم يقول رئيس الكهنة هذه الطلبة وبعد كل جملة يجاوبه الشعب قائلاً (كيريه ليسون . يارب ارحم):

الطلبة

❖ يا مَنْ اشدَّتْ بمنديلٍ كعبدٍ وسَتَرَ كُلَّ عُرَى آدَمَ وأنعم علينا
بلباسِ البنوةِ الإلهيةِ ، نطلبُ إليكَ أيها المسيحُ اسمعنا وارحمنا.
(كيريه ليسون)

❖ يا الذي مِنْ أَجْلِ محبَّتِهِ للبشرِ صارَ إنساناً وبمحبتِهِ لنا اشدَّتْ بمنديلٍ
وغَسَلَ أَدْناسَ خطايانا ، نَسأَلُكَ أيها المسيحُ إلهنا اسمعنا وارحمنا.
(يارب ارحم)

❖ يا مَنْ أَعَدَّ لَنَا طريقَ الحياةِ بواسطةِ غَسْلِ أَرْجُلِ رُسُلِهِ المختارينِ
الأطهار ، نَسأَلُكَ أيها المسيحُ إلهنا اسمعنا وارحمنا.
(كيريه ليسون)

❖ أيها المسيحُ إلهنا يا مَنْ جَعَلَ مَشْيَهُ على الماءِ وبمحبتِهِ للبشرِ غَسَلَ
أَرْجُلَ تلاميذهِ ، نطلبُ إليكَ أيها المسيحُ إلهنا اسمعنا وارحمنا.
(يارب ارحم)

❖ يا مَنْ التَحَفَ بالنورِ كالثوبِ واشتدَ بمِزْرَةٍ وغَسَلَ أرْجُلَ تلاميذِهِ
ومَسَحَها ، نَسْأَلُكَ أَيُّها المَسيحُ إِلَهُنا اسمَعنا وارحمنّا.
(كيرييه ليسون)

❖ اللَّهُمَّ ارحمنا جميعاً كعَظِيمِ رَحْمَتِكَ ، ونَظْلِبُ مِنْ صَلاحِكَ
أَيُّها الرَبُّ إِلَهُنا أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنا وترحمنّا.
(يارب ارحم)

❖ أَيُّها الرَبُّ إِلَهُنا الضابطُ الكلَّ الرَازِقُ المَواهبَ الإلهيةَ للذين
يَخدمون اسمَكَ القدوسَ الذی يُنمِّي ويُرَبِّي ويعولُ الكلَّ ويقوتهم
بمحبته ، نَظْلِبُ إِلَيْكَ أَيُّها المَسيحُ إِلَهُنا اسمَعنا وارحمنّا.
(كيرييه ليسون)

❖ يا مَنْ جَمَعَ المِياهَ إلى مَجمَعٍ واحدٍ وجعلَ لها حَدًّا فُوقَ السَّمواتِ ،
نَظْلِبُ إِلَيْكَ أَيُّها المَسيحُ إِلَهُنا اسْتَجِبْ لَنا وارحمنّا.
(يارب ارحم)

❖ الذی كَالَ المَاءَ بِيَدِهِ وَقاسَ السَّمَاءَ بِشِيرِهِ والأَرْضَ كُلَّها بِقَبْضَتِهِ ،
نَسْأَلُكَ أَيُّها المَسيحُ إِلَهُنا اسْتَجِبْ لَنا وارحمنّا.
(كيرييه ليسون)

❖ الذي صَيَّرَ ينابيعَ الأوديةِ أنهاراً بإرادتهِ المقدسةِ وبمحبَّتِكَ غيرِ
المُدْرَكَةِ للبشرِ أعددتَ لنا كلَّ شيءٍ لخدمتِنَا وخالَقْتَ الكلَّ مِنْ لا شيءٍ،
نطلبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا المسيحُ إِلَهُنا استجب لنا وارحمنا.
(يارب ارحم)

❖ هكذا أيضاً أَيُّهَا الْمُعْطِي الحَقَّ وَعِظَمَ الغِنَى ،
يا إِلَهَ الرحمةِ افتقدِ الأرضَ واروِّها بصعودِ النهرِ فتثمرُ حسناً ،
نطلبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا المسيحُ إِلَهُنا استجب لنا وارحمنا.
(كيريه ليسون)

❖ لِيُروَ حَرْثُهَا ، لتكثُرَ ثمارُها بصِلاحيكُ ،
نطلبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا المسيحُ إِلَهُنا استجب لنا وارحمنا.
(يارب ارحم)

❖ فَرِّحْ وَجْهَ الأرضِ وجَدِّدها مرةً أخرى وبارِكْ إكليلَ السنةِ
بصِلاحيكُ نضرعُ إِلَيْكَ أَيُّهَا الربُّ إِلَهُنا استجب لنا وارحمنا.
(كيريه ليسون)

❖ بقاعَ مصرَ املأها من الدَّسَمِ ليكثرَ حَرْثُها وتتبارك ثمارُها ،
نطلبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا المسيحُ إِلَهُنا استجب لنا وارحمنا.
(يارب ارحم)

❖ لتفرح حدود كورة مصر ولتتهلّل الآكامُ بفرحٍ من جُودِك
وأُحرس هذه المدينةَ وسكاتها في إيمانٍ إلهنا ،
نطلبُ إليك أيها الرب إلهنا اسمعنا وارحمنا .
(كيريه ليسون)

❖ اللهم خَلِّص شعبك بارك ميراثك افتقد العالم أجمع بالمراحم
والرأفات . ارفع شأنَ المسيحيين بقوة صليبك المحيي ،
نطلبُ إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا .
(يارب ارحم)

❖ أعطِ طمأنينةً وثباتاً وسلاماً لجميع البلادِ بصلاحك أنعم لنا بالخِصْبِ
وبمراحمك لسائر فقراء شعبك ولتبتهج قلوبنا . بطلبات أمك العذراء
الطاهرة مريم والقديس يوحنا المعمدان وسادتنا الآباء الرسل ،
نطلبُ إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا .
(كيريه ليسون)

• ثم يرفع الكاهن الصليب وبه ثلاث شمعات مُضاءة بينما يصرخ الشعب بصوت
واحد قائلاً : كيريه ليسون (مائة مرة) دمجاً وبعد الانتهاء منها
تُقال الثلاث أوashi الكبار وهي (السلامة - الآباء - الاجتماعات) .

﴿ أوشية السلام ﴾

وأيضاً فلنسال الله
ضابط الكلّ أبا ربنا
وإلهنا ومُخلّصنا يسوع
المسيح. نسال ونطلب
من صلاحك يا مُحب البشر.
اذكر يارب سلام كنيستك
الواحدة الوحيدة المقدسة
الجامعة الرسولية.
بالين أون مارين تى هو إيه إفتوتى
بى باندوكراتور : إفيوت إم بين تشويس
أوه بينوتى أوه بين سوتير إيسوس
بخرستوس. تين تى هو أوه تين طوبه :
إنتيك ميت أغاثوس بى ماى رومى.
أرى إفميه فى إبتشويس إنتى هيرينى
إنتيه تيك أوى إمما قاتس إثوواب :
إن كاثوليكي إن أبوسطوليكي إن إكليسيا.

يقول الشماس

صلوا من أجل سلامة
الواحدة الوحيدة المقدسة
الجامعة الرسولية كنيسة
الله الأرثوذكسية
بروس إفساستيه إيبير تيس إيرينيس :
تيس أجياس مونيس كاثوليكي
كيه أبوسطوليكي : أورثوذكسو
طو وثيه أو إكليسيا.

يقول الشعب

يارب ارحم كيرييه ليسون

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصاء المسكونة إلى أقاصيها كل الشعوب وكل القطعان باركهم. السلام الذي من السموات أنزله على قلوبنا جميعاً. بل و سلام هذا العمر أنعم بها علينا إنعاماً. الملك والجنـد والرؤساء والوزراء والجموع وجيراننا ومدخلنا ومخارجنا زيّنهم بكل سلام. يا ملك السلام أعطنا سلامك لأن كل شيء أعطينا اقتننا لك يا الله مُخلّصنا. لأننا لا نعرف آخر سواك اسمك القدوس هو الذي نقوله. فلتحيي نفوسنا بروحك القدوس ولا يقوى علينا

ثاى إتشوب إيسچين أفريجس إنتى إيكوميه نى شا أفريجس نى لاؤس تيرو نيم نى أوهى تيرو إسمو إيه روؤو : تى هيرينى تى إيقول خين نى فيوؤى : ميس إيه إخرى إيه نين هيت تيرو. آلا نيم تى كيه هيرينى إنتيه باى قيس فای : أرى خاريزيستيه إمموس نان إن إهموت. بى أورو نى ميت ماطوى نى أرخون نى سوتشنى نى ميش نين ثيه شيف نين چين موشى إىخون نيم نين چين موشى إيقول : سىل سولو خين هيرينى نيقيين. إپورو إنتيه تى هيرينى موى نان إنتيك هيرينى : هوب غار نيقيين أكطيتو نان. إجفون ناك إفتوتى بين سوتير : چيه تين سو أون إنكيه أوای أن إيه قيل إيه روك. بيك ران إثوواب بيتين جو إمموف مارو أونخ إنچيه نى إيه تيه نون إم بسيشى : هيتين بيك بنقما إثوواب. أووه إمبين إثريف چيم جوم إيه رون أنون خا نيك إيه

نحن عبیدک موت الخطیة | قى آیک : إنجیه إفمو إنتیه هان نوقى :
ولا على کل شعبک . | أؤذیه خا بیك لاؤس تیرف .

يقول الشعب

یارب ارحم | کیریسه لیسون

﴿ أوشية الأباء ﴾

وأيضاً فلنسأل الله | بالین أون مارین تی هو إیه إفنوتی بی
ضابط الكلّ أباً ربنا | باتدوكراتور : إفیوت إم بین تشویس أووه
والهنا ومُخلّصنا يسوع | بینوتی أووه بین سوتیر إیسوس
المسيح. نسأل ونطلب | بخرستوس. تین تی هو أووه تین طوبه :
من صلاحك يا محب البشر. | إتیک میت أغاثوس بی ماى رومى .
اذكر يارب بطريركنا الأب | آرى إفمیه قى إبتشویس
المكرم رئيس الكهنة | إمبین باطريارشيس : إن یوت إتطایوت
البابا أنبا (.....) | إن أرشى إیه ریفس بابا أفا (.....)

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس | بروس إفكاستیه إیبیر تو أرشى إیریه أوس
كهنتنا البابا أنبا (.....) | ایمون بابا أفا (.....)
بابا وبطيرك ورئيس | بابا كيه باطريارخو كيه أرشى إیه
أساقفة المدينة | بیسكوبوتيس : میه غالو بولیه أوس

العظمى الإسكندرية وسائر | أليكساندرياس : كيه طون أورثوذوكسون
أساقتنا الأرثوذكسيين. | إيمون إيه بيسكوبون.

يقول الشعب

يارب ارحم | كيرييه ليسون

يقول الكاهن

حفظاً أحفظه لنا | خين أو أريه أريه إيروف نان :
سنين كثيرة وأزمنة | إن هان ميش إن رومبي نيم هان سيو
سلامية مكملاً رئاسة | إن هيرينى كون. إفجوك إيقول
الكنهوت المقدسة التي | إن ثى إثؤواب إيطاك تين هوتف إيه روس
أثمنتها عليها من قبلك | إيقول هيطوتك إميميت أرشى إيرفس :
كإرادتك المقدسة | كاطا بيك أو أوش إثؤواب أووه إمماكاريون.
الطوباوية. مفصلاً كلمة | إفشوت إيقول إم إيصاچى إنتيه تى ميثمى
الحق باستقامة راعياً | خين أو سوتين : إف أمونى
شعبك بطهارة وبر. | إمبيك لاؤس خين أو طوقو نيم أو ميثمى.
وجميع الأساقفة | نيم نى إيه بيسكوبوس تيرو
الأرثوذكسيين والقمامصة | إن أورثوذكسوس نيم نى هيغومينوس
والقسوس والشمامسة | نيم نى إبريسقيتيروس : نيم نى ذياكون
وكل امتلاء كنيستك | نيم إفموه تيرف إنتيه تيك أوى إمماقتس
الواحدة الوحيدة المقدسة | إثؤواب إن كاثوليكي إن أبوسطوليكى

الجامعة الرسولية. أنعم
عليهم وعلينا بالسلامة
والعافية في كل موضع
وصلواتهم التي يصنعونها
عنا وعن كل شعبك
وصلواتنا نحن أيضاً
عنهم. إقبلها إليك على
مذبحك المقدس الناطق
السمائي رائحة بخور.
فسائر أعدائهم الذين
يُرَوْنَ والذين لا يُرَوْنَ
اسحقهم وأذلّهم تحت
أرجلهم سريعاً. وأمّا هم
فاحفظهم بسلامة وعدل
في كنيستك المقدسة.

إن إكليسيا. إك إيه إيرخاريزيسـتـيه
نو أو نيمان إن أو هيريني نيم أو أوجاي
إيقول خين ماى نيفين نو إبروس إقشى ذيه
إت أو إيرى إموؤ إيه إهرى إيجون :
نيم إيجين بيك لاؤس تيرف.
نيم نون هون إيه إهرى إيه جوؤ.
شوبو إيه روك إيجين بيك ثيسيا
ستيريون إثوؤاب : إن إللوجيمون
إنتيه إتفيه : إيه أو إسطوى إن إسطوى
نوفى. نو جاجى نيم تيرو نى إيه طو ناف
إيه روؤو : نيم نى إيه تيه إن سيه ناف إيه
روؤو أن خيم خو مو أووه ماثيفيوأو صابيه
سيت إن نو تشالافج إن كوليم. إنتو أو ذيه
أريه إيه روؤو خين أو هيريني نيم أو ذيكه
أو سيني خين تيك إكليسيا إثوؤاب

يقول الشعب

يارب ارحم كيريـسـه ليسـون

﴿ أوشية الاجتماعات ﴾

<p>بالبين أون مارين تى هو إيه إفنوتى بى باندوكراتور : إفيوت إم بين تشويس أووه بينوتى أووه بين سوتير إيسوس بخرستوس. تين تى هو أووه تين طوبه : إنتيك ميت أغاثوس بى ماى رومى. أرى إفميه فى إبتشويس إنين چين ثووتى. إسمو إيه روؤ.</p>	<p>وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومُخلصنا يسوع المسيح. نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر. اذكر يا رب اجتماعاتنا. باركهم.</p>
---	--

يقول الشماس

<p>بروس إفكساستيه إيبير تيس أجاس أكليسياس طاف تيس كيه طون سين إيه ليفسيه أون إيمون</p>	<p>صلوا من أجل هذه البيعة المقدسة واجتماعاتنا</p>
--	---

يقول الشعب

<p>كيريه ليسون</p>	<p>يارب ارحم</p>
--------------------	------------------

يقول الكاهن

<p>ميس إثرو شوبى نان إن أت إير كولين إن أت طاهنو : إثرين أيطو كاطا</p>	<p>أعط أن تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها</p>
---	--

<p>بيك أوأوش إثؤواب أووه امماكاريون. هان إى إن إقشى : هان إى إن طوبه : هان إى إن إسمو : أرى خاريزيه ستيه إمموؤ ننان إبتشويس نيم نيك إيه قى أيك إثنيو ميه نين سون شا إيه نيه.</p>	<p>كمشبيئتك المقدسة الطوباوية بيوت صلاة بيوت طهارة بيوت بركة. أنعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا إلى الأبد.</p>
---	--

عبادة الأوثان بالكمال ألقها من العالم. الشيطان وكل قواته الشريرة اسحقهم وأذلهم تحت أقدامنا سريعاً. الشكوك وفاعليها ابطالهم. ولينقض افتراق فساد البدع. أعداء بيعتك المقدسة يارب مثل كل زمان والآن أذلهم. حلّ تعاضمهم عرفهم ضعفهم سريعاً. ابطال حسدهم وسعايتهم وجنونهم وشرهم ونميتهم التي يصنعونها فينا. يارب اجعلهم كلهم كلا شيء وبدد مشورتهم. يا الله الذي بدد مشورة أختوفل.

يقول الشعب

<p>آمين يارب ارحم</p>	<p>آمين كيريه ليسون</p>
-----------------------	-------------------------

يقول الكاهن

<p>قُم أيها الرب الإله ولتفرق جميع أعدائك</p>	<p>طونك إبتشويس إفنوتى : ماروجور إيقول إنجيّه نيك جاجى تيرو :</p>
--	--

وليهرب من قدام وجهك
كل مُبغضي اسمك القدوس
وأما شعبك فلا يكن
بالبركة ألوف ألوف
وربوات ربوات يصنعون
إرادتك. بالنعمة
ماروفوت إيقول خا إتهى إمبيك هو إنجييه
أو أون نيقين إثموستى إمبيك ران إثؤواب
بيك لاؤس ذيه ماريف شوبى خين
بى إسمو إيه هان أنشو إنشو نيم هان إثقا
إن إثقا إفا إيرى إمبيك أوأوش.
خين بى إهموت

• ثم يقولون قانون الإيمان وفي نهايته يقول الشعب
(تين جوش ت إيفول - وننتظر قيامة الأموات)
ثم يقول المرتلون الأسبازموس الآدام ص ١١٦

يقول الشماس

تقدّموا على الرسم قفوا
برعدة وإلى الشرق
انظروا ننصت
بروس فيه رين كاذا إتروبون إس طولى تيه
كاذا إترومو إس أنا طولاس
إفليبصاتيه بروس خومين

يقول الشعب

بشفاعات والدة الإله
القديسة مريم. يارب
أنعم لنا بمغفرة خطايانا.
هيتين نى إبريسقيا : إنتيه تى ثيه أو طوكوس
إثؤواب ماريا : إبتشويس آرى إهموت نان :
إمبى كو إيقول إنتيه نين نوقى.

نسجد لك أيها المسيح مع
أبيك الصالح والروح
القدس لأنك (أتيت -
قُمت) وخلصتنا. رحمة
السلام ذبيحة التسبيح.

تين أوأوشت إموك أو بخرستوس :
نيم بيك يوت إن أغاثوس نيم بى بنقما
إثؤواب : چيه (أك إي - أك طونك)
أكسوتى إمون. إيه ليه أوس إيرينيس
ثيسيا إيه نيه سيه أوس.

يقول رئيس الكهنة :

محبة الله الآب ونعمة
الابن الوحيد ربنا وإلهنا
ومخلصنا يسوع المسيح
وشركة وموهبة الروح
القدس تكون مع جميعكم

إي أغابي تو ثئو باتروس كيه إي خاريس
تو مونوجينوس إيو كيريو ذيه كيه ثئو كيه
سوتيروس إيمون إيسو خريستو كيه إي
كينونيا كيه إي ذوريئا طو آجيو بنقما توس :
إي إي ميطا بانـدون إيمون

ثم يرشم الماء بالصليب أول رشم، ويرد الشعب قائلاً :

ومع روحك أيضاً | كيه ميطا طو بنقما طوس سو

ثم يرشم الكاهن الماء رشماً ثانياً ويقول :

إرفعوا قلوبكم | آنو إيمون طاس كارذياس

يقول الشعب

هى عند الرب | إيه خومين بروس طون كيرون

ثم يرشم الكاهن الماء رشماً ثالثاً ويقول :

فلنشكر الرب | إقصاريس تيسومين طوكيريون

يقول الشعب

مُسْتَحَقَّ وعادل | آكسيون كييه ذيكئيون

يقول الكاهن

مستحقٌّ وعادلٌ مستحقٌّ وعادلٌ لأنه حقاً بالحقيقة مستحقٌّ وعادلٌ .
أيها السيّد الضابطُ الكلَّ أب الرأفات وإلهُ كلِّ عزاءٍ أنتَ هو الوسيلةُ ،
أنتَ هو القوةُ ، أنتَ مُعِينُنَا ، أنتَ هو عونُنَا ، أيها الطبيبُ ، والمُلتجئُ ،
والحصنُ الثابتُ ، ورجاءُ الملتجئينِ إليه .

يقول الشماس

أيها الجلوس قفوا

يقول الكاهن

النعمةُ والارتقاءُ والرجاءُ والحياةُ والقيامةُ ونحن كلُّنا
منتظرون خلاصك الذي أصلحتَ به كلَّ أحدٍ . أنتَ هو رئيسُ الرؤساءِ
وربُّ الأربابِ وسيّدُ الساداتِ ومَلِكُ الملوكِ .

يقول الشماس

إلى الشرق انظروا

يقول الكاهن

أنت الذي أعطيت السلطانَ للذين سبقت دعوتهم بنعمتك أن يربطوا ويحلُّوا. أنت الذي أعطيت الحكمةَ للذين يُرتلون لك في الكنيسة التي لمسيحك هذه التي حفظتها كصالحٍ لأنك أنت الكليُّ القوة وضابط الكلِّ منذ البدء ، ولكَ الملكُ والقوةُ والمجدُ والعزةُ مع الروح القدس.

يقول الشعب

الشاروبيم يسجدون لك والسارافيم يمجدونك صارخين قائلين :
قدوس قدوس قدوس رب الصاباؤوت السماء والأرض
مملوءة ————— ان ————— من ————— مجدك الأقدس.

يرشم رئيس الكهنة الماء ثلاث رشومات بالصليب وهو يقول :

آجىــــــــــــــــوس آجىــــــــــــــــوس آجىــــــــــــــــوس
قدوسُ قدوسُ قدوسُ بالحقيقة أيُّها الربُّ إلَهنا. الآن أعطنا أيضاً
يا ملَكنا نعمةَ هذه الخدمة كما أعطيتَ عبدك موسى وأمرتهُ
أن يصنع القبة والتابوت كالرسوم التي مثَّلتها له التي رآها ،

وهارون الذي اخترته وبصلئيل الذي زَيْنَ القبة ، وسليمان الذي سَمِعَتْ
صلاته في الهيكل الذي بناه لك كالعهد الذي قررتَهُ مع الملك البار داود
والرسل الطوباويين الذين أعطيتهم نعمة البيعة ، وسر العهد الجديد.
هكذا نحن أيضاً عبيدك غير المستحقين اقبل إليك تضرعنا
على هذه الفسقية المقدَّسة وأرسل عليها شعاع نعمتك.

ثم يرشم الكاهن الماء بالصليب وعند نهاية كل جملة

يجاوبه الشعب قائلاً: "آمين"

❖ قدس_____ها. (آمين)

❖ املاها من روح قدسك. (آمين)

❖ ضع فيها خاتم الخلاص وقوتك غير المرئية. (آمين)

❖ املاها من مجد لا هوتك. (آمين)

❖ ولتكن فسقية البركة. (آمين)

❖ فسقية المجد والكرامة لاسمك القدوس. (آمين)

يقول الشماس

ص _____ لوا | ب _____ روس إفكساس _____ تيه

يقول الشعب

ي _____ ارب ارحم | كيري _____ له ليس _____ ون

يقول الكاهن

أيُّها الربُّ يسوع المسيح الذي أضاءَ للذين في العمق بظهورِ جسده
وأنقذهم من جبروت إبليس وأظهرت لنا بغيرِ فسادِ حرية أسرارِك الإلهية
وهديتنا إلى المقدسِ هذه التي تشتهي الملائكة أن تنظرها ولم ترها.
وأنعمت لنا بالدخولِ إلى ملكوت السماوات بالحميم مرةً أخرى
لأنك أنتَ قلتَ إذا لم يولد الإنسانُ مرةً أخرى لا يستطيع أن يدخلَ ملكوت
الله. فلهذا تفضّلتَ علينا وتعمّدت في الأردن ووهبت لنا الطهارة
إذ أنت أيضاً الكلّي القداسة بل طهرتَ وقَدّستَ المياه بنزولِك فيها ،
وسحقتَ رؤوسَ التنين على المياه ، ونحنُ أيضاً الذين تنعمنا معهم
في الخطيئة ، ننالُ مغفرةَ خطايانا وزلاتنا بحميمنا فيه.

يقول الشماس

ص _____ لوا | ب _____ روس إفكساس _____ تيه

يقول الشعب

يارب ارحم | كيرييه ليسه —ون

يقول الكاهن

الآن أيضاً نضرع إليك يارب ونطلب منك عن هذه الفسقية الموضوعه
مثال الأردن ، الذي من أجل خلاصنا تعمّدت فيه من أجلنا
من عبدك يوحنا. بمشيئتك يارب قدس هذه المياه حتى أن كل من يغتسل
منها يستحق مغفرة خطاياه ، وعدم الفساد والموهبة السماوية.
ولتكتب أسماءهم في سفر الحياة مع كافة المختارين بمشيئة
أبيك الصالح والروح القدس المحيي لبياركوك ويمجدوك
لأن اسمك القدوس مملوء مجداً مع أبيك غير الدنس
والروح القدس الآن وكلّ أوان وإلى دهر الدهور. آمين.

يقول الشعب

أبانا الذي في السموات

ويقول الكاهن الثلاثة تحايل

يقول الشماس

خلّصت حقاً. ومع روحك. | سوثيس آمين كيه طو بنقماى سو
ننصت بخوف الله. | ميه طا فوقو ثيه أو بروس خومين

يرشم الكاهن ماء اللقان والطاس بالصليب ثلاثه رشومات ويقول

القدسات للقدسين	ط ا آجيا تيس آجيس
مبارك الرب يسوع	إقلاجيتوس كيريسوس إيسوس
المسيح ابن الله و قدوس	خرستوس إيسوس ثيؤ آجياز موس
الروح القدس. آمين.	بنقم آجيا ون آمين

يقول الشعب

آمين واحد هو الآب القدس	آمين إيسباتير آجيسوس
واحد هو الابن القدوس	إيس إيسوس آجيسوس
واحد هو الروح القدس	إن بنقم آجيا ون
آمين	آمين

• يقوم الكاهن الشريك بغسل أرجل رئيس الكهنة إن كان حاضراً
ثم يقوم رئيس الكهنة بغسل أرجل الكهنة والشمامسة إذ يبل الشملة
من ماء اللقان ويغسل وينشف أرجلهم واحداً واحداً مثلاً لما صنعه
سيدنا له المجد مع تلاميذه ، يفعل هذا مع الرجال فقط
أما النساء فيرشمهن بلضافة مبللة بالماء في جباههن وأيديهن مثال الصليب.

• وفي أثناء ذلك يُرتل الشمامسة المزمور المائة والخمسين بالطريقة السنوي ص ١٣٩

• ثم تُقال هذه الابصالية بالطريقة السنوي

ابصالية لقان الرسل (بلحن التوزيع السنوي)

- ❖ رَبُّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ ،
❖ آبَنْتَشْوَيْسُ إِيسُوعُ بِي خَرَسْتُوسُ :
❖ أَعْطَى عِلَامَةً لِرُسُلِهِ ،
❖ تَيِ إِنُّوْ مِينِيْ إِنِّيْفُ آبُوسْطُولُوسُ :
❖ لَكِي يَحِبُّ بَعْضَهُمْ بَعْضًا ،
❖ هِينَا إِنطُو مِينِرِيهِ إِنُّوْ إِيهِ رِيوُ :
❖ مَحَبَّةً كَامِلَةً .
❖ وَلَمَّا أَكْمَلَ آيَاتِهِ ،
❖ نِيْمُ نِيْفُ إِشْفِيرِيْ هِيْجِينُ بِي كَاهِيْ :
❖ وَعَجَائِبُهُ عَلَى الْأَرْضِ ،
❖ آفُ كُوْ خَا طُوَطُوْ إِنُّوْ ذِيَاثِيْكَيْ :
❖ لَكِي يُحِبُّوْا التَّوَاضُعَ .
❖ هِينَا إِنطُو مِينِرِيهِ بِي ثِيهِ قِيوُ .
❖ آفُ هِيْ أُوِيْ إِنُّوْ مَوُّوْ إِيهِ أَوْ لَاكَانِيْ :
❖ صَبَّ مَاءً فِي مِغْسَلٍ ،
❖ آفِيْ أُوِيْ إِنُّوْ تَشَالَاچُجُ إِيقُولُ :
❖ وَغَسَلَ أَرْجُلَهُمْ ،
❖ أَفْهُونُ هِينُ نَوُّوْ إِفْجُوْ إِمْمُوسُ :
❖ وَأَمَرَهُمْ قَائِلًا :
❖ چِيهِ أَرِيْ أُوِيْ إِنْتَوَتِينُ إِمْبَايُ رِيْتِيْ .
❖ مَنَصَا بِي يُوِيْ إِنْتِيهِ نَوْ تَشَالَاچُجُ :
❖ وَمَنْ بَعْدَ مَا غَسَلَ أَرْجُلَهُمْ ،
❖ أَفْتِيْفُ إِيهِ إِفْمُوْ خِينُ بِيْفُ أَوْ أَوْشُ :
❖ أَسْلِمَ لِلْمَوْتِ بِإِرَادَتِهِ ،
❖ نِيْمُ إِبْتِيْ مَاتِيْ إِمُ بِيْفُ يَوْتُ :
❖ وَمَسْرَّةُ أَبِيهِ ،
❖ نِيْمُ بِنَقْمَا إِثْـوَوَابُ .
❖ آفُ أَشْفُ إِيهِ إِبْشِيهِ إِنْتِيهِ بِيْ إِسْطَاقْرُوسُ :
❖ صُلِبَ عَلَى خَشَبَةِ الصَّلِيبِ ،
❖ أَقْتِيْ إِنُّوْ لَوْنَشِيْ نَافُ إِيهِ بِيْفُ إِسْفِيرُ إِنْ أَوُوِيْ نَامُ :
❖ وَطُعِنَ بِحَرْبَةٍ فِي جَنْبِهِ الْأَيْمَنِ ،

آ أوموؤ نيم أو إسئوف خاتى إيقول :
إيه أوطوؤو إنى إئئاهتى .

❖ آفموؤ آكاف خين أو إمهاف :
أفئونف خين بى إيه هوؤ إمماه شومت :
أووہ آقشيه ناف إيه إيشوى إيه نيفوؤى :
آفهيمسى صا أووى نام إمبيف يوت .

❖ آئيف مائيتيس صوجب هيچين بى كاهى :
شا إيجوك إيقول إئتى بينديكوسى :
آ بى بنقما إمبارا كليطون :
إمطون إموف إيه إهرى إيجوؤ .

❖ آف سيه چى خين إت آسبى إئتيه نا إئفيه :
إت لاليا إئتيه نى آنجيه لوس :
أف أوأونه إيقول إم إفران إم إئتشويس :
نيم نيف مينى إنريف طانخو .

❖ منصا ناى إيطاقتشى إمبى بنقما :
آف إيرنيسيه قين إئتوؤ هوؤ :
كاطا إفريتى إيطا بو تشويس :
إيرنيسيه قين هيچين بى كاهى .

فجرى منه دم وماء ،
طهارة للمؤمنين .

❖ مات ووضّع في قبر ،
وقام في اليوم الثالث ،
وصعد إلى السموات ،
وجلس عن يمين أبيه .

❖ وبقي تلاميذه على الأرض ،
إلى كمال الخمسين ،
وأنّ الروح المعزي ،
حلّ عليهم .

❖ فتكلموا بلغة السمائيين ،
ونعمة الملائكة ،
وأظهروا اسم الرب ،
وآياته المحيية .

❖ ومن بعد هذا لما قبلوا الروح ،
صاموا هم أيضاً ،
كما صام سيّدهم ،
على الأرض .

- ❖ فلما تمّ صومهم ،
صنعوا العلامة التي سلّمها لهم ،
أعني التواضع ،
وكمال المحبة .
- ❖ وأن بطرس ،
خليفة ربّنا يسوع ،
صبّ ماءً في مغسل ،
وغسّل أرجلهم .
- ❖ كما رأى ربّنا ،
يسوع المسيح ،
لما غسّل أقدامهم ،
قبل أن يُصلب على الصليب .
- ❖ من أجل هذا صارت علامة ،
لكل الناس الذين على الأرض ،
لكي يصنعوا كمثلي ،
آبائنا الرسل .
- ❖ وبعد هذا مشوا ،
وبشّروا كأمر مُخلصنا ،
وعمّدوا جميع الناس ،
باسم الثالوث القدوس .
- ❖ إيطاس جوك إيقول إنجيّه طو نيسّتيا :
أف إيرى إم إفمينى إيطاف تيف نوو :
إيتيه فاي بيه بى ثيه فيو :
نيم إيجوك إيقول إنتى أغابى .
- ❖ آبيتروس بى نياذوخوس :
إنتيه بينتشويس إيسوس بى خرستوس :
هى أوى إن أوموو إيه أو لاكانى :
آف يوى إنو تشالافج إيقول .
- ❖ كاطا إفريتى إيطاف ناف :
إيه بنتشويس إيسوس بى خرستوس
إيطافوى إنو تشالافج إيقول :
إمباطو آشف إيه ببسطافروس .
- ❖ إنقيّه فاي آفشوبى إمينى :
إن رومى نيقيّن إتهيجين بى كاهى :
هينا إنطو إيرى كاطا إفريتى :
إنين يوتى إن أبوسطولوس .
- ❖ منصا ناى آقموشى آهى أويش :
كاطا إفو أهصاهنى إمبين سوتير :
آقتى أومس إن رومى نيقيّن :
خين إفران إنتى ترياس إثوواب .

❖ اطلبوا من الرب عنا ، ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
يا سادتي الآباء الرسل ، ناتشويس إنىوتى إن أبوسطولوس :
والسبعين تلميذاً ، نيم بى إشقييه إمماثيتيس :
ليغفر لنا خطايانا . إنتيف كانين نوڤى نان إيفول .

• وان لم ينته الكاهن من غسل الأرجل يقولون ذكصولوجية الرسل (بى شورب خين أبوسطولوس) و(أوبنتشويس إيسوس بى خرستوس فى إتولى إم إفنوفى إمبى كوزموس) نقلاً عن كتاب (ترتيب البيعة) الجزء الثالث ص ٨٠

يقول الكاهن صلاة شكر بعد اللقان

نشكرك أيها الرب الإله مُعطي جميع الخيرات وكل إحسان الذي جعلنا أيضاً الآن مستحقين من جهة هذه الخدمة المقدسة التى لك أن نكون شركاء لمحبة ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح كوصاياه المقدسة. احفظنا كلنا بقوة روحك القدوس وانعم لنا كلنا كل حين أن نشكرك بالنعمة والرفات ومحبة البشر اللواتى لابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح هذا الذى من قبله المجد والكرامة والعز والسجود تليق بك معه مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها آمين

• ثم تُقال البركة كالاعتقاد ويبدأ القداس

كَمُلْ لِقَان عيد الرسل الأطهار بسلام الرب

ما يُقال
في القداس الإلهي
في
عيد الآباء الرسل

- بعد انتهاء اللقان تُصلى مزامير الساعة الثالثة والسادسة فقط
إذا وقع العيد في غير يومي الأربعاء والجمعة ، ومزامير الساعة الثالثة
والسادسة والتاسعة إذا وقع العيد في يومي الأربعاء والجمعة.
- ثم يُقدم الحمل ويُقال (اليلويافاي بيه بى) ص ٦٦ ، إذا وقع العيد
في غير يومي الأربعاء والجمعة ، أما إذا وقع العيد في يومي
الأربعاء والجمعة فيُقال (اليلويافاي بيه بى) ص ٦٧
- ثم يُصلى الكاهن صلاة الشكر وفي نهايتها يُقال لحن (سوثيس آمين) ص ٦٨
وفي وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف يُقال لحن (نى صافيف) ص ٦٩
- بعد تحليل الخدام يُقال لحن (طاي شورى) ص ٧١ ، إذا وقع العيد
في غير يومي الأربعاء والجمعة ، أما إذا وقع العيد في يومي الأربعاء والجمعة
فيُقال لحن (تى شورى) ص ٧٢ ، ثم بعد ذلك تُقال الهييتينيات ص ٧٤

ما يُقال في الهييتينيات بعد الربع الخاص بالآباء الرسل

- ❖ هيتين نى إقشى إنتيه ناتشويس إنىوتى إن أبوسطولوس
بنوت بتروس نيم بين صاح باقلوس (إبتشويس) .

❖ بصلوات سيدي الأبوين الرسولين أبانا بطرس ومُعَلِّمنا بولس . مبارك ...

- في وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الألحان الخاصة بهم مثل (بى إهموت غار الصغيرة ، بى إهموت غار الكبيرة ، إى أغابى ، (.....) طوماكاريو ، لحن الفضائل)
- ثم يُقرأ البولس عربياً وبعدها يُقال (لحن أونضوس) ص ٧٨
- بعد قراءة الكاثوليكون عربياً يُقال مرد الإبركسيس أولاً للسيدة العذراء ثم بعد ذلك للآباء الرسل ثم للرسل بطرس وبولس ثم لشفيح الكنيسة.

مرد الإبركسيس لعيد الآباء الرسل

❖ شيريه ناتشو يس إيه ||| ن يو |||

تّى إيه |||

|||

❖ شيريه بنيو ت بيه ||| طرو |||

|||

|||

(ويمكن أن يُقال)

❖ شيريه بنيوت بيه طرو ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}
^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}
^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}
^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}
^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}

❖ إك إسمارووت (آك إي ، آك طونك) .

❖ السلام لسادتي الآباء الرسل ، السلام لأئينا بطرس ومعلمنا بولس. مبارك ...

مرد إبركسيس آخر لعيد الآباء الرسل

❖ شيريه بنيوت بيه طرو ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}
^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}
^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}
^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج} ^{أعرج}

❖ نى نيشتى إن إيه ستيب — لو —
 / ت طاجرو —
 / س إيه —
 / س طوس —
 — بي —

❖ إك إسماروؤت (آك إى ، آك طونك) .

❖ السلام لأيننا بطرس ومعلمنا بولس العمودين العظيمين مئبتي المؤمنين. مبارك ...

- بعد قراءة السنكسار يقال لحن (نى رومى) ص ٩٨
- ويقال أكسيوس للأباء الرسل والرسولين بطرس وبولس
- ثم يقول المرتلون لحن الثلاث تقديسات ص ١١٢
- ثم يصلي الكاهن أوشية الإنجيل وي طرح المزمور بالحن السنوي وفي وجود الأب البطريك أو أحد الأباء المطارنة أو الأساقفة يقال الطواف الخاص بهم ص ١١٣
- ثم يقرأ الإنجيل وتقال العظة وبعدها مرد الإنجيل

مرد إنجيل القداش لعيد الرسل

❖ أو أونباطو / خين أو — ميئى — : نى إشوواب إنتيه باى
 إيه هوؤ : بى أوواى بى أوواى كاطا — بفرا — ن :
 نى منراتى إنتيه بى / خرسستوس .

❖ طوباهم بالحقيقة قديسي هذا اليوم كل واحد باسمه أحياء المسيح .

❖ اشفعي فينا ،
يا سيدتنا كلنا والدة الإله ،
مريم أم مُخلصنا ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ آري إبريسفيه قين إيه إهرى إيجون :
أوتين تشويس إنيب تيرين تى ثيوطوكوس :
ماريا إثماف إم بين سوتير :
إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

❖ اطلبوا من الرب عنا ،
يا سادتي الآباء الرسل،
وبقية التلاميذ ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوناتشويس إنىوتى إن أبوسطولوس :
نيم إيسيه بى إنتيه نى ماثيتيس :
إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

❖ اطلبوا من الرب عنا ،
يا سيدى الأبوين الرسولين ،
أبانا بطرس ومعلمنا بولس ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوناتشويس إنىوتى إن أبوسطولوس :
بنوت بتروس نيم بين صاخ باقتلوس :
إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

❖ اطلب من الرب عنا ،
يا ناظر الإله الإيجيلي ،
مرقص الرسول ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوبى ثيوريموس إن إف آنجيه ليستيس :
ماركوس بى أبوسطولوس :
إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

• ثم يُقال ربع لشفيح الكنيسة وربع لقديسي اليوم ثم للأب البطيرك
ثم للأب الأسقف ثم الختام :

- ❖ اطلب من الرب عنا ،
يا أبانا القديس البار ،
أنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
يا أبانا القديس البطريك ،
البابا أنبا (....) رئيس الكهنة ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
يا أبانا القديس البار ،
أنبا (....) (المطران - الأسقف) ،
ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ مبارك الآب والابن ،
والروح القدس ،
الثالوث الكامل ،
نسجد له ونُمجِّده .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
بنيوت إثوواب إن ذيكئوس :
آقا شينوتى بى أرشى ماندريتيس :
إنتيف كانين نوقى نان إيقول .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
بنيوت إثوواب إم بطريارشيس :
بابا آقا (.....) بى آرشى إرقس :
إنتيف كانين نوقى نان إيقول .
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
بنيوت إثوواب إن ذيكئوس :
آقا (.....) (بى ميتروبوليتيس - بى إيسكوبوس) :
إنتيف كانين نوقى نان إيقول .
- ❖ جيه إف إسمارووت إنجيه إفيوت نيم إيشيرى :
نيم بى بنقما إثوواب :
تى ترياس إتچيك إيقول :
تين أوأوشت إيموس تين تى أوأوناس :

ا ١١ ك هيريني ١١١

ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا ا^ا

ا ى نيم تيه ١١

ا ا ا ا ا ا

ا. ا. ا

ا ا ا ا

ا ى ان صوبت امبيك لاؤس (

ا ا جىوس

ا ا ا

ا ا جيو ا س

با ا ووت

صا ا ا

ا ا ريو س

را ا نوس

ا ا ا ا ا

ا ا ريو س

ا ا ا ا ا ا

ا ا ا ا ا ا

ا ا ا ا a

ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a

قُ ا دُو / س قُ ا a
رَ ا بُ الصا ا با ا ا ا ووت السماء والأرض مملوءتان
من مجدِكَ الأا ا ا ا ا ا a

- ## مديح لعيد الآباء الرسل " ٥ آييب"

كنيسة السيدة العذراء مريم والأنبا شنودة - بأرض البركة - مدينة السلام. القاهرة

- ٥ وامتلاً من روح البار اقلبط
واستلم الرعاية وصار وسيط
- ٦ بشر في انطاكية ورومية
وأرسل مرقس إلى الإسكندرية
- ٧ وخدم معه في نشر الإنجيل
بطرس كان كما عنه قيل
- ٨ وأخيراً قبضَ عليه نيرون
فاعترف بالإله المكنون
- ٩ صلى صلاته وصعدت نفسه
وحظي بالملكوت وورثته
- ١٠ فلهذا نصيحُ مع الطغَماتِ
أكسيوس مستحق الرفعاتِ
- ١١ اطلب عنا يا رسول المسيح
لثبَّتْنا على إيماننا الصحيحِ
- ١٢ بولس كان من مدينة طرسوس
سابقاً كان مطارداً للقدوس
- ١٣ لكنه كان حبراً في سنة التوراه
جاحداً ليسوع الإله
- ١٤ من رؤساء الكهنة أخذ كُتُباً
وكل من كان بيسوع معتقداً
- حين حلَّ في عُليَّة صهيون
وسرَّ الله داخله مخزون
- ورعى الكباش والخراف والأغنام
بشر فيها وملاها سلام
- حتى صار له ابناً مخصوص
من فم الإله القدوس
- صلَّبه مُنكَّس فوق بى ستافروس
تى إترياس إثؤواب إن أوموأكسيوس
- إلى أورشليم السمائية
وعيد في الديار الإلهية
- ونقول أكسيوس أكسيوس
يا أول الرسل أكسيوس بنيوت بتروس
- بطرس مصباح المسكونة
ونجد رحمة في يوم الدينونة
- لسان فصيح مُنكِراً للإيمان
وجاحداً ليسوع الديان
- متحداً بغناد اليهود
واسمه شاول جاهل نمرود
- حتى يطرح داخل السجون
يزجّه موثوق داخل السجون

لدمشق يُعاند طُرُقَ الإله
وأرعبَ جسمه ونظرةَ أغشاه

لماذا تضطهني يا شاول
قال له اذهب مُستقيماً ولا تُحوّل

وألْبَسَهُ تاجَ المعمودية
وامتلاً من النعمة الإلهية

ثابت على صخرة الإيمان
كاروزاً باسم الثالوث إعلان

وقال لهم إن إله إسرائيل
وإلى شا إبنيه عمانوئيل

مَنْ يَقْدِرُ يَحْصِي قُدْرَتَهُمْ
على المؤمنين يُثَبِّتَهُمْ

لَمَّا يَعْبُرُ عَلَيْهِمْ يَبْرَأُون
جاحداً لقنايا الجسدانيون

كالهباء وكالغبار المنثور
الحي الأزلي غير المنظور

من بعد كرازته في روميه
وصعدت نفسه لأورشليم

السلام لبولس لسانِ العطر
وبولس الإيمان والذخر

١٥ وكان ماشياً في نصفِ النهار
فأشرقَ عليه نورُ الأتوار

١٦ وقال له أنا يسوعُ الناصري
قال ماذا أفعل يا سيدي

١٧ وأرسله إلى حنانيا صفيّه
وشفى جسمه واستنار بصره

١٨ بعد أنا كان آخر صار أول
حصناً قوياً لا يتحوّل

١٩ بَشَّرَ الْيَهُودَ وَالْيُونَانِيِّينَ
هو أمس واليوم حقاً بيقين

٢٠ نالتَه شِدَائِدٌ مِنَ الْيَهُودِ
وكأسدٍ يزأرُ مجهود

٢١ كانوا المرضى يَرْجُونَ ظِلَّهُ
لأنه كان في محبة ربه

٢٢ الممالك حَسَبَهُمْ عِنْدَهُ
في حُبِّ يسوع القادر به

٢٣ وأخيراً قَبَضَ عَلَيْهِ نِيرُون
وضربَ عُنُقَهُ الطاغى الملعون

٢٤ السلام لبطرس الصخرة
بطرس يُسَمَّى شَجَرَةَ عَطْرَةٍ

بطرس الصخرة وبولس الفصيح
بسؤالكما نحو يسوع المسيح

٢٥ اطلبنا عنا يا آباءنا الأطهار
كي نرث في دهر الأدهار

مديح آدام للقديس بطرس الرسول

واحد لا رب سواه
بتروس بى أبوسطولوس
من الروح ملآن
بتروس

ونفسه متضعه
بتروس

يسوع رب القنات
بتروس

والرب قد شغله
بتروس

عن الرب القدوس
بتروس

ليصطاد النفوس
بتروس

الكراسة تكون عملك
بتروس

١ أبدا باسم الإله
وأمدح رسول مولاه

٢ اسمه الأول سمعان
اسمه على كل لسان

٣ مولود في بيت صيدا
إلهنا شاهده

٤ وذلك قبل ميلاد
بخمسة سنونات

٥ صيد السمك عمله
ترك الصيد وتبعه

٦ أخبره أندراوس
واصطحبه إلى يسوس

٧ دعاه الرب يسوس
لتكون له عروس

٨ قال له بطرس اسمك
والرسولية تكون شرفك

- ٩ قد شاهد القدوس
من الموت المحسوس
- ١٠ عاين تجلّي يسوس
وايليا بى بروفيتيس
- ١١ في جشيماني كان
عاين صلاته بايمان
- ١٢ وذهب بالتدبير
أعدّ الفصح الأخير
- ١٣ وكان له حُب عظيم
من مات خارج أورشليم
- ١٤ وغيرة مُتَهَبِّة
على الخدمة والكرمة
- ١٥ وأيضاً اعتُرف
وبقيامته كرز
- ١٦ في حالة ضعف كان
ثلاث مرات ولعن
- ١٧ لكنّه قد تاب
فصار من الأحباب
- ١٨ ذهب بقلب صحيح
إلى قبره الفسيح
- يقم ابنه يايرس
بتروس بى أبوسطولوس
- مع النبي موسى
بتروس
- مع الرب الديان
بتروس
- مع تلميذ للقدير
بتروس
- لسيدّه الكريم
بتروس
- في قلبه مُشْتَغَلَة
بتروس
- بلاهوت المسيح نطق
بتروس
- فأنكر الديان
بتروس
- وإلى رشده عاد
بتروس
- فجر قيامة المسيح
بتروس

- ١٩ الرب قبل توبته
ردّه إلى رتبته
ففي رفق وعاتبه
بتروس بى أبوسطولوس
- ٢٠ صلى في العلية
فقال العطية
بفس قوية
بتروس
- ٢١ خدم بين اليهود
إلى الرب المعبود
ورد كل جود
بتروس
- ٢٢ شفى المقعد العليل
فقام يمشي بتهليل
عند باب الجميل
بتروس
- ٢٣ وفي مدينة اللد
والرب تمجد
شفى إنياس بجد
بتروس
- ٢٤ وفي يافا أقام
خادم رب الأنعام
طابيثا هذا الهمام
بتروس
- ٢٥ ذكره بولس محبوب
أعمدة بلا عيوب
مع يوحنا ويعقوب
بتروس
- ٢٦ في روما ختم جهاده
مصلوب مثل إلهه
فكان استشهداده
بتروس
- ٢٧ في الخامس من أبيب
ونال إكليـل عجيب
استشهد الحبيب
بتروس
- ٢٨ صلواته تكون معنا
للرب فيقبلنا
طلباته ترفعا
بتروس

من كل الدسائس
بتروس بى أبوسطولوس
نقول لك أكسيوس
بتروس

كل المؤمنين
ماربطرس أعنا أجمعين

٢٩ وتكون لنا حارس
ولملكوت نرث

٣٠ يا شهيد وأبوسطولوس
أكسيوس أكسيوس

٣١ تفسير اسمك في أقواه
الكل يقولون يا إله

مديح آدام للقديس بولس الرسول

يعيش هذا الإنسان
بأقلوس بى أبوسطولوس
هذا المملوء بالروح
بأقلوس

هذا الرسول المأنوس
بأقلوس

هذا الرجل الأمين
بأقلوس

شاول بالعبراني
بأقلوس

في المذهب فريسيين
بأقلوس

١ في سماء ربي الحنان
من كرز بالإيمان

٢ معنى اسمه ممدوح
اسمه علم يلوح

٣ مولود في طرسوس
حبيب ربي القدوس

٤ من سبط بنيامين
خادم يسوع المعلمين

٥ اسمه الروحاني
وبولس بالروماني

٦ أبويه يهوذا وديين
اضطهد المسيحيين

- ٧ أجساد اليهودية
بغيرة نارية
- ٨ وحرس هذا المأنوس
شهيد الرب يسوس
- ٩ وحدث إنه كان
ضد عبيد الديان
- ١٠ وعندما اقترب
حواله نور فسقط
- ١١ وسمع صوت يقول
أنا ربك المهور
- ١٢ لماذا تضطهدني
فسأله اخبرني
- ١٣ ماذا تريد مني
قال اذهب إلى ابني
- ١٤ ذهب هذا النفس
عمده بالتغطيس
- ١٥ فملأه روح فاديه
قشوراً لينقيته
- ١٦ مضى ثلاث سنوات
ينال من البركات
- وحفظ العبرية
بأقلوس بى أبوسطولوس
- ثياب راجمي اسطفانوس
بأقلوس
- أخذ رسائل الطغيان
بأقلوس
- من دمشق أبرق
بأقلوس
- شاول شاول
بأقلوس
- أنا ومن يتبعني
بأقلوس
- يا ربي وجابني
بأقلوس
- إلى حنايا القديس
بأقلوس
- وسقط من عينيه
بأقلوس
- في الصحراء بثبات
بأقلوس

- ١٧ جال بولس المحبوب
باسم يسوع المصلوب
- ١٨ جاهد هذا البار
وجال في الأقطار
- ١٩ كان أفضل في الأتعاب
أكثر في الجلادات
- ٢٠ في عطش وجوع
من أجل الرب يسوع
- ٢١ يا كاروينا العظيم
من أجل الرب الرحيم
- ٢٢ في جلادات وسجون
قواك إلهنا الحنون
- ٢٣ وكان حُبُّكَ عجيب
عشت كرسول غريب
- ٢٤ كتب أربعة عشر
وخدم بدون ضجر
- ٢٥ وقام ذو التطويات
للكراسة بثبات
- ٢٦ الوالي سرجيوس
والساحر صار في عبوس
- يكرز بين الشعوب
بأقتلوس بى أبوسطولوس
- في أصوام وأسهار
بأقتلوس
- أوفر في الضربات
بأقتلوس
- في صبر ودموع
بأقتلوس
- ذُقت عذاباً ألِيم
بأقتلوس
- مع أحزان وشجون
بأقتلوس
- وجهادك كان فريد
بأقتلوس
- رسالة للبشر
بأقتلوس
- بكثر من الرحلات
بأقتلوس
- آمن بالرب يسوس
بأقتلوس

- ٢٧ شَفَى فِي لِسْتَرِه
المُقْعَد بَقْدَمَاه
- ٢٨ وَرَأَى فِي الرُّوْيَا
اعْبِر إِلَيْنَا أَعْنَا
- ٢٩ أَسْرَوْه مَرَّتَيْنِ
العَذَاب بِيَقْنَيْنِ
- ٣٠ ارْتَعَب فَلَيكس الوَالِي
وَكَلَامَه عَنِ الْعَالِي
- ٣١ أَيْضاً أَمَام فَسْتَوْس
بِإِيْمَان قَوِي مُحْسَوْس
- ٣٢ يَا عَظِيم فِي الْإِشَاد
وَفُزْتَ بِالْأَمْجَاد
- ٣٣ قَطَعَ نِيْرُونَ رَأْسَه
عِنْد يَسُوع رَبَه
- ٣٤ فِي الْخَامِس مِنْ أَيْب
فِي الْبَيْعَة عَالِي النِّصِيب
- ٣٥ صَلَوَاتَه تَكُون مَعْنَا
لِلرَّب فَيَقْبَلْنَا
- ٣٦ وَتَكُون لَنَا حَارِس
وَلِلْمَلِكُوت نَعْرَث
- بَقُوَّة رَبِّنَا
بِاقْتُلُوس بِي أَبُوسْطُولُوس
- قَانِم يَطْلُب عَنَا
بِاقْتُلُوس
- وَتَحْمَل الْأَمْنَيْنِ
بِاقْتُلُوس
- مِنْ إِيْمَان بُولُس الْغَالِي
بِاقْتُلُوس
- شَهْد لَاسْمِ إِيْسُوس
بِاقْتُلُوس
- قَدْ أَكْمَلْتَ الْجِهَاد
بِاقْتُلُوس
- بِالسَّيْف صَعِدْتَ رُوحَه
بِاقْتُلُوس
- اسْتَشْهِد الْحَبِيب
بِاقْتُلُوس
- طَلِبَاتَه تَرْفَعْنَا
بِاقْتُلُوس
- مِنْ كُلِّ الدِّسَائِسِ
بِاقْتُلُوس

نقول لك أكسيوس
باقثوس بى أبوسطولوس
كل المؤمنين
ماربولس أعنا أجمعين

٣٧ يا شهيد وأبوسطولوس
أكسيوس أكسيوس
٣٨ تفسير اسمك في أفواه
الكل يقولون يا إله

• ثم الختام ص ١٣٩

الفهرس

..... مقدمة لنياافة الحبر الجليل الأنبا

..... مقدمة الآباء كهنة الكنيسة

١ إرشادات لنطق الهزات

٢ ملاحظات طقسية

٦ أسماء الرسل الاثنى عشر

٧ أسماء الرسل السبعون

أولاً : صوم الآباء الرسل

ما يُقال في رفع بخوريّ عشية وباكراً صوم الآباء الرسل

١ أرباع الناقوس لصوم الآباء الرسل ١١

٢ مقدمة الذكصولوجيات ٢٠

٣ ذكصولوجية العذراء في عشية ٢٢

٤ ذكصولوجية العذراء في باكر ٢٣

٥ ذكصولوجية الملاك ميخائيل ٢٥

٦ ذكصولوجية السمائيين ٢٧

٧ ذكصولوجية القديس يوحنا المعمدان ٢٩

٨ ذكصولوجية لآبائنا الرسل ٣٠

٩ ذكصولوجية ثانية للآباء الرسل ٣١

١٠ ذكصولوجية القديس مارمرقص الرسول ٣٢

١١ ذكصولوجية ثانية للقديس مارمرقص الرسول ٣٤

١٢ ذكصولوجية القديس يوحنا الإنجيلي ٣٥

١٣ ذكصولوجية تُقال لأي تلميذ من الرسل ٣٧

١٤ ذكصولوجية الشهيد استفانوس ٣٩

١٥ ذكصولوجية الشهيد مارجرس ٤١

١٦ ذكصولوجية الشهيد مرقوريوس (أبى سيفين) ٤٢

٤٤	.....	١٧	نكصولوجية الشهيد مارمينا العجائبي
٤٦	.....	١٨	نكصولوجية الشهيد أبانوب النهيسي
٤٧	.....	١٩	نكصولوجية الشهيذة دميانه
٤٩	.....	٢٠	نكصولوجية الأتبا شنوده رئيس المتوحدين
٥١	.....	٢١	نكصولوجية للأب البطريك أو المطران أو الأسقف
٥٣	.....	٢٢	ختام النكصولوجيات
٥٤	.....	٢٣	طواف يُقال بعد مزامير عشية وياكر
٥٦	.....	٢٤	مرد إنجيل عشية وياكر
٥٧	.....	٢٥	قانون الختام

ما يُقال في القداس الإلهي في صوم الآباء الرسل

٦٢	.....	٢٦	لحن البركة + بار اليكس
٦٦	.....	٢٧	الليلويا فای بيه بى (قبطي وعربي)
٦٧	.....	٢٨	الليلويا چيه إفميه فى (قبطي وعربي)
٦٨	.....	٢٩	الليلويا سوئيس أمين
٦٩	.....	٣٠	لحن نى صافيف تيرو
٧١	.....	٣١	لحن طای شورى
٧٢	.....	٣٢	لحن تى شورى
٧٣	.....	٣٣	لحن هيتين نى الكبير + الهيتينيات
٧٧	.....	٣٤	لحن بى إهموت غار الصغير
٧٨	.....	٣٥	لحن أونضوس
٩٥	.....	٣٦	مرد الإبركسيس للسيدة العذراء
٩٦	.....	٣٧	مرد الإبركسيس لصوم الآباء الرسل
٩٧	.....	٣٨	مرد الإبركسيس للأتبا شنوده رئيس المتوحدين
٩٨	.....	٣٩	لحن نى رومى
١٠٦	.....	٤٠	لحن إنتوتين ذيه
١١٢	.....	٤١	لحن آجيوس
١١٤	.....	٤٢	مرد إنجيل القداس

٤٣	الآسيبازموس الآدام لصوم الآباء الرسل (قبطي)	١١٦
٤٤	الآسيبازموس الآدام لصوم الآباء الرسل (عربي)	١١٨
٤٥	الآسيبازموس الواطس لصوم الآباء الرسل (قبطي)	١٢١
٤٦	الآسيبازموس الواطس لصوم الآباء الرسل (عربي)	١٢٣
٤٧	التوزيع السنوي	١٢٥
٤٨	لحن آسومين	١٣٠
٤٩	مديح لصوم الآباء الرسل	١٣٣
٥٠	مديح ثاني لصوم الآباء الرسل	١٣٦
٥١	قانون الختام	١٣٩

ثانياً : (رفع البخور + لقان + قداس) عيد الآباء الرسل

٥٢	ذكصولوجية للقدسين بطرس وبولس	١٤٥
٥٣	مرد إنجيل عشية وباكر	١٤٨

لقان عيد الآباء الرسل

٥٤	صلاة الشكر	١٥١
٥٥	أرباع الناقوس في لقان عيد الرسل	١٥٦
٥٦	النبوات	١٦٣
٥٧	البولس	١٧٢
٥٨	لحن أجبوس	١٧٣
٥٩	أوشية الإنجيل	١٧٥
٦٠	إنجيل لقان عيد الرسل	١٧٧
٦١	كيريه ليسون ١٠ مرات	١٧٩
٦٢	مرد إنجيل لقان عيد الرسل	١٨٠
٦٣	الأواشي السبعة الكبار	١٨١
٦٤	الطلبة	١٩٧
٦٥	كيريه ليسون ١٠٠ مرة	٢٠٠
٦٦	الأواشي الثلاث الكبار	٢٠١
٦٧	قانون الإيمان	٢٠٨

٢٠٨	.....	٦٨	قداس لقان عيد الرسل
٢١٦	.....	٦٩	ابصالية لقان الرسل
٢١٩	.....	٧٠	صلاة شكر بعد اللقان
ما يُقال في القداس الإلهي في عيد الآباء الرسل			
٢٢١	.....	٧١	هيتينية عيد الآباء الرسل
٢٢٢	.....	٧٢	مرد الإبركسيس لعيد الآباء الرسل
٢٢٣	.....	٧٣	مرد إبركسيس آخر لعيد الآباء الرسل
٢٢٤	.....	٧٤	مرد إنجيل القداس لعيد الآباء الرسل
٢٢٧	.....	٧٥	الآسبازموس الآدام لعيد الآباء الرسل (قبطي)
٢٢٧	.....	٧٦	الآسبازموس الآدام لعيد الآباء الرسل (عربي)
٢٢٨	.....	٧٧	الآسبازموس الواطس لعيد الآباء الرسل (قبطي)
٢٣٠	.....	٧٨	الآسبازموس الواطس لعيد الآباء الرسل (عربي)
٢٣١	.....	٧٩	مديح لعيد الآباء الرسل
٢٣٤	.....	٨٠	مديح آدام للقدّيس بطرس الرسول
٢٣٧	.....	٨١	مديح آدام للقدّيس بولس الرسول

المراجع

١. كتاب الأساس فى خدمة الشماس (الشماس ألبير جمال).
٢. كتاب ١٢٠ سؤال هام عن الأصوام (دياكون ميخائيل مكسى إسكندر).
٣. كتاب طقس قداسات اللقان مكتبة دير السريان.
٤. طقس صوم وعيد الرسل (المعلم إبراهيم عياد).
٥. كتاب ترتيب البيعة (الجزء الثالث).
٦. كتاب الدرة الأرثوذكسية.
٧. كتاب القيثارة الروحية.
٨. كتاب القرارات المجمعية الخاصة بطقوس الكنيسة.
٩. كتاب دليل الطقوس الكنسية على مدار السنة التوتية.
١٠. كتاب سير رسل المسيح الإثنى عشر والسبعين (دياكون ميخائيل مكسى)

كُتُبُ صدرت من هذه السلسلة

١. كتاب ألحان الطقس السنوى.

٢. كتاب ألحان وتمجيد العذراء مريم.
٣. كتاب ألحان شهر كيهك وعيد الميلاد.
٤. كتاب ألحان عيد القيامة والخمسين المقدسة.
٥. كتاب ألحان الصوم الكبير وصوم نينوى.
٦. كتاب ألحان البصخة المقدسة.
٧. كتاب ألحان التسبحة (الجزء الأول).
٨. كتاب عيد النيروز وعيدى الصليب و ٢٩ من الشهر القبطى.
٩. كتاب ألحان عيد الغطاس واللقان.
١٠. كتاب ألحان سبت الفرح.
١١. كتاب سبت لعازر وأحد الشعانين.
١٢. مزامير البصخة المقدسة.
١٣. كتاب ألحان (صوم ، لقان ، عيد) الآباء الرسل.

كُتِبَ تَحْتَ الطَّبَاعَةِ

- ألحان التسبحة الجزء الثانى.
- ألحان الأعياد السيديّة الصغرى.
- طقس وألحان صلوات السجدة.
- جميع الكتب السابقة باللغة القبطية.

شكر خاص

- لنيافة الحبر الجليل الأنبا
- للأباء الموقرين كهنة كنيسة السيدة العذراء والأنبا شنوده
رئيس المتوحدين
- للمعلم ابراهيم عياد
- للأستاذ ايهاب حليم
- للأستاذ ريمون ابراهيم
- لخورس كنيسة السيدة العذراء مريم والأنبا شنوده
رئيس المتوحدين